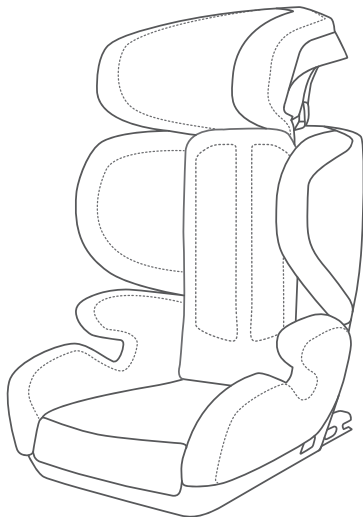


MAKO 2

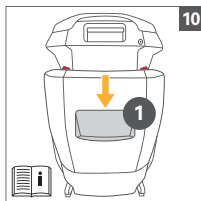
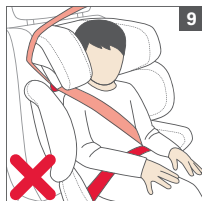
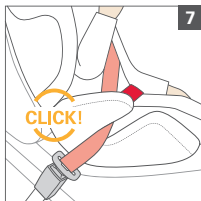
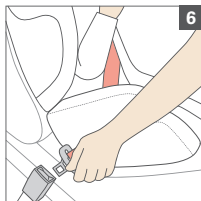
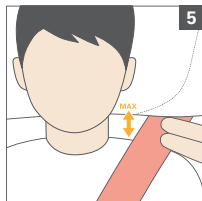
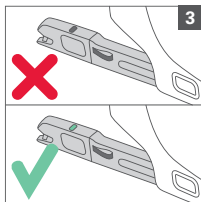
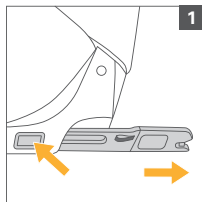
Brugsvejledning / Bruksanvisning / Användarguide /
 Käyttöohje / Naudotojo vadovas / Lietotāja rokasgrāmata /
 Vodič za korisnike / Uživatel'ská příručka /
 Návod na používanie / Kasutusjuhend /
 دليل المستخدم / מדריך למשתמש



UN R129/02, i-Size

100-150 cm (circa 3,5-12 år) / 100-150 cm (omtrent 3,5-12 År) /
 100-150 cm (ca. 3,5-12 år) / 100-150 cm (noin 3,5-12 vuotta) /
 100-150 cm (apytiksl. 3,5-12 m.) / 100-150 cm (apm. 3,5-12 gadi) /
 100-150 cm (približno 3,5-12 godina) / 100-150 cm (pribl. 3,5-12 let) /
 100-150 cm (cca 3,5-12 rokov) / 100-150 cm (ligikaudu 3,5-12 aastat) /
 150-100 سم (حوالي 3,5-12 سنة) / 150-100 ס"מ (בערך 3,5-12 שנים)

- DA – ADVARSEL!** Denne korte vejledning fungerer kun som oversigt. For at opnå maksimal sikkerhed og maksimal komfort for dit barn, er det absolut nødvendigt, at læse hele brugsanvisningen opmærksomt.
- NO – ADVARSEL** Denne hurtigguiden er kun en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og maksimal komfort for ditt barn er det absolutt nødvendig å lese hele brugsanvisningen nøye.
- SV – VARNING!** Den här snabbvägledningen fungerar endast som översikt. För att uppnå högsta säkerhet och maximal komfort för ditt barn, är det absolut nödvändigt att du läser igenom hela brugsanvisningen noggrant.
- FI – VAROITUS!** Tämä lyhytohje on ainoastaan yleisesittely. On ehdottoman tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti läpi aikaansaadaksesi lapsellesi maksimaalisen turvallisuuden ja parhaan mahdollisen mukavuuden.
- LT – ĮSPĖJIMAS!** Šis trumpas vadovas yra tik apžvalginis. Siekiant užtikrinti maksimalų jūsų vaiko saugumą ir komfortą būtina atidžiai perskaityti visą naudojimo instrukciją.
- LV – BRĪDINĀJUMS!** Īsajā pamācībā ir nodrošināta tikai virspusīga informācija. Lai bērnam garantētu maksimālu drošību un maksimālas ērtības, obligāti ir rūpīgi jāizlasa visa lietošanas pamācība.
- HR – UPOZORENJE!** Ove kratke upute služe samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i sigurnosti Vašeg djeteta morate brižljivo pročitati kompletne upute za rukovanje.
- CS – VAROVÁNÍ!** Tento stručný návod slouží pouze jako přehled. Abyste dosáhli maximální bezpečnosti a maximálního pohodlí pro své dítě, je bezpodmínečně nutné, abyste si pozorně přečetli kompletní návod k použití.
- SK – VAROVANIE!** Tento krátky návod slúži len ako prehľad. Pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a najvyššieho komfortu pre vaše dieťa je nevyhnutné, aby ste si pozorne prečítali celý návod na použitie.
- ET – HOIATUS!** See kiirjuhend on mõeldud ainult ülevaate loomiseks. Teie lapse maksimaalse turvalisuse ja mugavuse saavutamiseks on tingimata vaja lugeda hoolega läbi kogu kasutusjuhend.
- AR – تحذير!** هذا الدليل الموجز مجرد لمحة عامة. ولتحقيق أقصى درجات السلامة والراحة لطفلك، من الضروري إمعان قراءة دليل الاستخدام الكامل.
- HE – אזהרה!** מדרין מהיר זה נועד רק לסקירה כללית. על מנת להשיג בטיחות ונוחות מרבית לילדכם, חשוב לקרוא את ההוראות המלאות בעיון.





TILLADELSE

Mako 2

UN R129/02 i-Size

Størrelse: 100-150 cm

Alder: ca. 3,5-12 år

Kun egnet til sæder med trepunktssele, der er tilladte i henhold til UN regel nr. R16 eller ækvivalent standard. Autostol i UN R129/02 kategorien "i-Size" til kropsstørrelser fra 100-135 cm. Autostol i UN R129/02 kategorien "specifik for køretøj" til kropsstørrelser fra 135-150 cm.

SERTIFISERING

Mako 2

UN R129/02 i-Size

Kropshøjde: 100-150 cm

Alder: ca. 3,5-12 år

Kun egnet til bilseter med trepunktsbelter som er certifieret i henhold til UN-reglement nr. R16 eller tilsvarende standard. Barnesete til UN R129/02 kategori "i-Size" til 100-135 cm kropshøjde. Barnesete til UN R129/02 kategori "i-Size" til 135-150 cm kropshøjde.

GODKÄNNANDE

Mako 2

UN R129/02 i-Size

Storlek: 100-150 cm

Ålder: ca 3,5-12 år

Lämpar sig endast för fordonssäten med trepunktsbälte som är godkända enligt FN-föreskrift nr R16 eller likvärdig standard. Bilbarnstol i UN R129/02-kategorin "i-Size" för kroppslängder på 100-135 cm. Bilbarnstol i UN R129/02-kategorin "fordonsspecifik" för kroppslängder på 135-150 cm.

SIKKERHED ER TILLIDSSAG

Tusind tak fordi du har bestemt dig for RECARO. Takket være unik erfaring har RECARO i over 100 år revolutioneret sæderne i bilen, flyet og inden for racersport. Denne knowhow uden nogen form for konkurrence har indflydelse på udviklingen af ethvert af vores børnesikkerhedssystemer. Vores mål er at tilbyde dig produkter, der vedrørende design, funktionalitet, komfort og sikkerhed fastsætter nye standarder. Ved udviklingen af autostolen stod sikkerhed, komfort og brugervenlighed i forgrunden. Produktet fremstilles med særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

Vi ønsker dig god fornøjelse og altid sikker kørsel.
Dit RECARO Kids Team

ADVARSEL! For at dit barn kan beskyttes rigtigt, er det absolut nødvendigt, at bruge autostolen således, som det beskrives i denne vejledning.

BEMÆRK! Opbevar altid vejledningen lige til at få fat på i rummet på autostolen, der er beregnet til den.

BEMÆRK! På grund af krav, der gælder for landet (f.eks. farvekoder på autostolen) kan produkternes kendetegns ydre udseende variere. Produkternes korrekte funktionsmåde påvirkes dog ikke af det.

BEMÆRK! Trepunktssele må kun løbe igennem styringerne, der er beregnet til dette. Selestyret beskrives nøjagtigt i denne håndbog og er desuden markeret rødt på autostolen.

SIKKERHET ER EN TILLITSSAK

Tusen takk for at du valgte RECARO. Takket være unik erfaring har RECARO i over 100 år revolusjonert hvordan man sitter i bilen, i flyet og i rallybilen. Denne konkurranselese knowhowen inngår i utviklingen av hvert eneste barnesikkerhetssystem. Målet vårt er å tilby deg produkter som er normgivende med hensyn til design, funksjonalitet, komfort og sikkerhet. Ved utviklingen av barnesetet stod sikkerhet, komfort og brukervennlighet sentralt. Produktet produseres under spesiell kvalitetsovervåking, og oppfyller de strengeste sikkerhetskravene.

Vi ønsker deg god fornøyelse og alltid god tur.
Ditt RECARO Kids Team

ADVARSEL For å kunne beskytte barnet ditt på riktig måte er det absolutt nødvendig å bruke barnesetet slik det er beskrevet i bruksanvisningen.

LES DETTE Oppbevar bruksanvisningen alltid innen rekkevidde i lommen som er på barnesetet.

LES DETTE På grunn av landsspesifikke krav (f.eks. fargemarkering på barnesetet) kan produktegenskaper variere i utseendet. Dette har imidlertid ingen innflytelse på produktets korrekte funksjonsmåte.

LES DETTE Trepunktsbeltet må kun settes i føringene som gjelder trepunktsbeltet. Belteføringen beskrives nøye i denne bruksanvisning og er i tillegg markert med rødt på barnesetet.

SÄKERHET HANDLAR OM FÖRTROENDE

Tack för att du har bestämt dig för RECARO. Tack vare en unik erfarenhet revolutionerar RECARO sedan mer än 100 år tillbaka sittandet i bilar, flygplan och tävlingsbilar. Den här oslagbara expertisen finns med vid utvecklingen av vart och ett av våra barnsäkerhetssystem. Vårt mål är att erbjuda produkter som sätter nya standarder när det gäller design, funktion, komfort och säkerhet. Vid utvecklingen av bilbarnstolen sattes säkerhet, komfort och användarvänlighet i första rummet. Produkten tillverkas med särskild kvalitetsövervakning och oppfyller stränga säkerhetskrav.

Vi önskar dig mycket glädje och en säker färd vid varje tillfälle.
Ditt RECARO Kids-team

WARNING! För att ditt barn ska kunna skyddas ordentligt, är det absolut nödvändigt att använda bilbarnstolen på det sätt som beskrivs in den här bruksanvisningen.

OBS! Förvara bruksanvisningen alltid lätt åtkomligt i det fack på bilbarnstolen som är avsett för det ändamålet.

OBS! På grund av landsspecifika krav (t.ex. färgkodning på bilbarnstolen) kan produktegenskaperna variera i sitt yttre utseende. Produktens korrekta funktionssätt påverkas dock inte av detta.

OBS! Trepunktsbältet får endast löpa genom de för detta ändamål avsedda styringarna. Bältesdragningen beskrivs exakt i den här handboken och är dessutom rödmarkerad på bilbarnstolen.

DA INDHOLD

TILLAEDELSE	4
FØRSTE MONTERING.....	8
TIL BESKYTTELSE AF KØRETØJET	8
DEN RIGTIGE PLADS I KØRETØJET	10
SIKKERHED I KØRETØJET	14
MONTERING AF AUTOSTOLEN I KØRETØJET	14
MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX.....	16
TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSEN	18
SPÆNDE FAST VED HJÆLP AF KØRETØJETS SELE.....	20
ER DIT BARN SIKRET KORREKT?	22
FJERNE SKULDERREDUKTIONEN.....	24
JUSTERING AF RESTPOSITIONEN.....	24
FJERNE SÆDEBETRÆKKET.....	26
RENGØRING	28
PLEJE	28
ADFÆRD EFTER EN ULYKKE.....	30
PRODUKTINFORMATION	30
PRODUKTETS LEVETID	30
BORTSKAFFELSE.....	32
GARANTIBESTEMMELSER.....	34

NO INNHOLD

SERTIFISERING.....	4
FØRSTEGANGSMONTERING	9
FOR Å BESKYTTE KJØRETØYET.....	9
DEN RIKTIGE Plassen I KJØRETØYET	11
SIKKERHET I KJØRETØYET.....	15
MONTERING AV BARNESETET I KJØRETØYET	15
MONTERE BARNESETET MED ISOFIX	17
TILPASNING TIL KROPPSHØYDEN	19
FESTE VED HJELP AV SETEBELTET	21
ER BARNET DITT SIKRET RIKTIG?.....	23
FJERNE SKULDERTILPASNINGEN	25
JUSTERING AV RESTPOSISJONEN.....	25
FJERNE SETETREKKET.....	27
RENGJØRING	29
PLEIE	29
OPPTREDEN ETTER EN ULYKKE.....	31
PRODUKTINFORMASJON	31
PRODUKTLEVTID.....	31
AVHENDING.....	33
GARANTIBESTEMMELSER.....	35

SV INNEHÅLL

GODKÄNNANDE.....	4
FÖRSTA MONTERING.....	9
FÖR ATT SKYDDA FORDONET	9
RÄTT PLATS I FORDONET	11
SÄKERHET I FORDONET	15
MONTERA BILBARNSTOLEN I FORDONET	15
MONTERA BILBARNSTOLEN MED ISOFIX.....	17
ANPASSA TILL KROPPSLÄNGDEN	19
SPÄNNA FAST MED BILBÄLTE	21
ÄR DITT BARN ORDENTLIGT SÄKRAT?	23
TA BORT AXELFÖRMINSKARNA.....	25
JUSTERA RESTPOSITIONEN.....	25
TA BORT STOLENS KLÄDSEL.....	27
RENGÖRING	29
SKÖTSEL	29
VAD SOM SKALL GÖRAS EFTER EN OLYCKA	31
PRODUKTINFORMATION	31
PRODUKTENS LIVSLÄNGD	31
AVFALLSHANTERING.....	33
GARANTIBESTÄMMELSER.....	35



FØRSTE MONTERING

BEMÆRK! Opbevar altid brugsanvisningen i rummet **1** på bagsiden, der er beregnet til dette.

ADVARSEL! Sørg for, at du læser, forstår og følger denne brugsanvisning omhyggeligt.

TIL BESKYTTELSE AF KØRETØJET

På nogle bilsæder af følsomt materiale (f.eks. velour, læder osv.) kan der ved anvendelsen af autostole forekomme mulige spor af brug og/eller afsmitninger. For at undgå dette, kan du f.eks. bruge RECARO Car Seat Protector. Desuden henviser vi i denne forbindelse til vores rengøringsanvisninger, der før den første brug af autostolen absolut skal følges.

FØRSTEGANGSMONTERING

LES DETTE Vennligst oppbevar bruksanvisningen alltid i lommen **1** på baksiden.

ADVARSEL Forsikre deg om at du leser nøye, forstår og overholder denne bruksanvisningen.

FÖRSTA MONTERING

OBS! Förvara alltid bruksanvisningen i det för ändamålet avsedda facket **1** på baksidan.

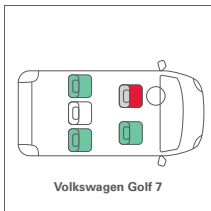
VARNING! Se till att du läser, förstår och följer den här bruksanvisningen noggrant.

FOR Å BESKYTTE KJØRETØYET

På noen bilseter av ømfintlig materiale (f.eks. velours, skinn, etc.) kan det ev. forekomme slitemerker og/eller fargeavsmittning på grunn av bruken av barneseter. For å unngå dette kan du f.eks. bruke RECARO Car Seat Protector. Dessuten viser vi i forbindelse med det til våre rengjøringshensvisninger som absolutt må overholdes før barnesetet brukes for første gang.

FÖR ATT SKYDDA FORDONET

På en del bilsäten av känsligt material (t.ex. velour, läder osv.) kan användningen av bilbarnstolar eventuellt orsaka användningsspår och/eller färgfällningar. För att undvika det kan du t.ex. använda RECARO Car Seat Protector. I det här sammanhanget hänvisar vi till våra rengöringsanvisningar, som absolut bör beaktas innan bilbarnstolen används för första gången.

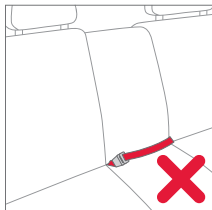
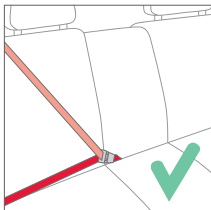


DEN RIGTIGE PLADS I KØRETØJET

Dette er en "i-Size"-barnefastholdelsesanordning. Den er godkendt efter regulativ ECE R129 til brug på i-Size-kompatible siddepladser som angivet af køretøjsfabrikanten i køretøjets instruktionsbog. Hvis dit køretøj ikke har en i-Size siddeplads skal du ved hjælp af typelisten, der findes på websitet, kontrollere om monteringen er tilladt.

Sædet er specifikt for køretøjet klassificeret til kropsstørrelser på 135-150 cm og egnet til fastgørelse på sædet på de følgende bilmodeller:

VIGTIGT: Du finder en fuldstændig liste med køretøjerne på www.recaro-kids.com



ADVARSEL! Sædet er ikke egnet til anvendelse med en 2-punkts- eller hoftese. Hvis sædet sikres med en 2-punkts-sele, kan der ved en ulykke opstå alvorlige eller til og med dødbringende kvæstelser af barnet.

ADVARSEL! Diagonalselen skal ligge skråt bagud og må ikke føre fremad til det øverste selepunkt i dit køretøj. Hvis dette ikke kan indstilles f.eks. ved at skubbe bilsædet fremad eller brug af en anden siddeplads, så er autostolen ikke egnet til dette køretøj. Henvend dig til autostolens fabrikant i tvivlstilfælde. Bagage eller andre genstande i køretøjet, der ved en ulykke kan forårsage kvæstelser, skal altid sættes godt fast. De kan blive til dødbringende kugler i køretøjet.

DEN RIKTIGE Plassen I Kjøretøyet

Dette er et barnesikringssystem i kategori "i-size". Det er godkjent i henhold til forskrift ECE R129 til bruk på kjøretøyseter som er egnet til i-Size-sikringssystemer i henhold til kjøretøyprodusentens opplysninger i kjøretøyet bruksanvisning. Hvis ditt kjøretøy ikke har et i-Size-setet, vennligst kontroller ved hjelp av typelisten på hjemmesiden om monteringen er tillatt.

Setet er kjøretøymessig spesifisert for kroppshøyder på 135-150 cm, og egnet til montering i følgende bilmodeller:

VIKTIG: En komplett liste med kjøretøyer finner du under www.recaro-kids.com

ADVARSEL Setet er ikke egnet til bruk med et 2-punkts-sikkerhetsbelte eller et sikkerhetsbelte over hoftene. Hvis setet sikres med et 2-punkts-sikkerhetsbelte, kan det føre til alvorlige eller til og med dødelige skader hos barnet i tilfellet ulykke.

ADVARSEL Diagonalbeltet må gå skrått bakover, og må aldri gå forover mot beltepunktet i kjøretøyet ditt. Hvis dette ikke kan innstilles, f.eks. ved å skyve bilsetet forover eller bruk på et annet sete, så kan barnesetet ikke brukes i dette kjøretøyet. I tilfelle tvil ber vi deg ta kontakt med barneseteprodusenten. Bagasje eller andre gjenstander i kjøretøyet, som kan medføre personskader i tilfelle ulykke, må alltid festes godt. De kan bli til dødelige prosjektiler i kjøretøyet.

RÅTT PLATS I FORDONET

Detta er en fasthållningsanordning for barn i kategorin "i-Size". Den er typogodkjend enligt föreskrift ECE R129 för användning i sådana fordonssäten som enligt fordonstillverkarens anvisningar i fordonets användarhandbok lämpar sig för fasthållningsanordningar i kategorin i-Size. Om ditt fordon inte har någon i-Size-sittplats, ska du kontrollera om monteringen är tillåten med hjälp av typlistan som finns på webbplatsen.

Stolen är klassificerad som fordonsspecifikt för kroppslängder på 135-150 cm och lämpar sig för festsättning i säten i följande bilmodeller:

VIKTIGT: En fullständig lista över fordonen hittar du på www.recaro-kids.com

WARNING! Stolen lämpar sig inte för användning med ett tvåpunktsbälte eller höftbälte. Om stolen säkras med ett tvåpunktsbälte, kan barnet få allvarliga eller till och med dödliga skador i händelse av en olycka.

WARNING! Det diagonala bältet måste löpa snett bakåt och får aldrig föras framåt till den övre bältespunkten i ditt fordon. Om detta inte går att ställa in, t.ex. genom att skjuta fram bilsätet eller använda bilbarnstolen på en annan sittplats, så lämpar den sig inte för det fordonet. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av bilbarnstolen. Bagage eller andra föremål i fordonet som kan orsaka personskador vid en olycka, måste alltid sättas ordentligt fast. De kan förvandlas till dödliga projektiler i fordonet.



ADVARSEL! På pladser i køretøjet, der er placerede vinkelret mod køreretningen, er anvendelsen af sædet ikke tilladt. På sæder i bilen, der er bagudvendte, som f.eks. i en varevogn eller minibus, er anvendelsen tilladt, hvis bilsædet er godkendt til transport af en voksen. Det skal overholdes, at nakkestøtten ved bagudvendt montering ikke må fjernes!

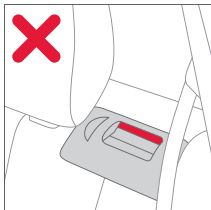
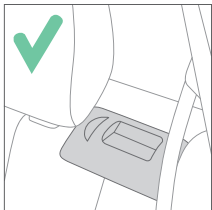
ADVARSEL! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i køretøjet. Autostolens plastdele opvarmes i solen. Dit barn kan forbrænde sig på dem. Beskyt dit barn og autostolen mod intensिवt sollys (f.eks. ved at lægge et lyst stykke stof over sædet).

ADVARSEL Det er forbudt å bruke barnesetet på bilseter som er festet på tvers av kjøretøret. På kjøretøyseter som peker bakover, som f.eks. i en Van eller minibuss, er bruken tillatt hvis kjøretøysetet er godkjent for transport av en voksen person. Husk at hodestøtten ikke må fjernes ved en montering som peker bakover.

ADVARSEL La aldri barnet være uten tilsyn i kjøretøyet. Barnesetets plastdeler blir veldig varme i solen. Barnet ditt kan få forbrenninger. Beskytt barnet ditt og barnesetet mot intens solinnstråling (f.eks. ved å legge et lyst tørkle på setet).

VARNING! Stolen får inte användas på platser i fordonet som är placerade tvärs mot färdriktningen. På fordonssäten som är vända bakåt, som t.ex. i en skåpbil eller minibuss, är det tillåtet att använda stolen om bilsätet är godkänt för transport av en vuxen person. Det är viktigt att tänka på att huvudstödet inte får tas bort vid bakåtvänd montering!

VARNING! Lämna aldrig ditt barn utan tillsyn i fordonet. Bilbarnstolens plastdelar värms upp i solen. Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda ditt barn och bilbarnstolen mot intensivt solljus (t.ex. genom att lägga en ljus duk över stolen).



SIKKERHED I KØRETØJET

ADVARSEL! Autostolen skal, også når den ikke bruges, altid være sat korrekt fast med køretøjets sele i køretøjet. Allerede ved en nødopbremsning eller et lille sammenstød kan dele, der ikke er sat fast, kvæste andre passagerer eller dig selv.

For at beskytte alle passagerer skal du altid sørge for, at:

- sædernes ryglæn, der kan klappes tilbage, er gået i indgreb og befinder sig i en opretstående position
- sædet ved siden af førersædet står i den bagerste position ved monteringen af autostolen på det
- alle bevægelige genstande i køretøjet er sikrede
- alle personer i køretøjet er spændt fast

MONTERING AF AUTOSTOLEN I KØRETØJET

Stil autostolen på det passende sæde i bilen:

- Sørg absolut for, at autostolens ryglæn ligger med hele fladen på køretøjets sædes ryglæn
- Hvis køretøjets nakkestøtte er uønsket, trækker du den helt ud eller tager den helt af (undtagelse se afsnittet "DEN KORREKTE PLADS I KØRETØJET")

ADVARSEL! Autostolens ryglæn skal ligge fladt på køretøjets ryglæn.

ADVARSEL! Brug aldrig andre end de punkter, der er beskrevet i brugsanvisningen og er markerede på sædet, for at sætte autostolen fast.

SIKKERHET I KJØRETØYET

ADVARSEL Selv om barnesetet ikke brukes, må det alltid være korrekt festet til sikkerhetsbeltet i kjøretøyet. Allerede ved en nødbremning eller en liten påkjørsel kan deler som ikke er festet, skade andre passasjerer eller deg selv.

For å beskytte alle passasjerene må du alltid passe på at:

- kjøretøysetenes nedfellbare rygglenner har gått i lås og er i en oppreist posisjon
- passasjeretset foran står i den bakerste posisjonen når barnesetet monteres på forsetet
- alle bevegelige deler i kjøretøyet er sikret
- alle personer i kjøretøyet har festet bilbeltet

MONTERING AV BARNESETET I KJØRETØYET

Sett barnesetet på det respektive kjøretøysetet i bilen:

- Det er veldig viktig at barnesetets rygglenne ligger med hele flaten inntil kjøretøysetets rygglenne
- I tilfelle kjøretøyets hodestøtte forstyrrer, drar du den helt opp eller fjerner den (unntak se avsnitt "DEN RIKTIGE Plassen I KJØRETØYET")

ADVARSEL Barnesetets rygglenne må ligge med hele flaten inntil kjøretøyets rygglenne.

ADVARSEL Du må aldri bruke andre punkter enn de som er beskrevet i bruksanvisningen og markert på setet, for å feste barnesetet.

SÄKERHET I FORDONET

VARNING! Bilbarnstolen måste alltid vara korrekt fastsatt med bilbältet i fordonet, även när den inte används. Det behövs bara en nödbromsning eller en lindrig sammanstötning för att andra passagerare och du själv ska löpa risk att skadas av icke fastsatta delar.

För att skydda alla passagerare i fordonet ska du alltid se till att

- fordonssätens fällbara ryggstöd är ordentligt låsta och befinner sig i upprätt läge
- passagerarsätet står i det bakersta läget om du monterar bilbarnstolen i passagerarsätet
- alla rörliga föremål i bilen är säkrade
- alla personer i fordonet har på sig säkerhetsbälte.

MONTERA BILBARNSTOLEN I FORDONET

Sätt bilbarnstolen i respektive fordonssäte i bilen:

- Var väldigt noga med att bilbarnstolens ryggstöd ligger an med hela ytan mot fordonssätets ryggstöd.
- Om fordonets huvudstöd stör, ska du dra ut det så långt det går eller ta av det helt och hållet (för undantag se avsnitt "RÄTT PLATS I FORDONET").

VARNING! Bilbarnstolens ryggstöd måste ligga an med hela ytan mot fordonets ryggstöd.

VARNING! Använd aldrig andra punkter för att sätta fast bilbarnstolen än de som beskrivs i bruksanvisningen och är markerade på stolen.

MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX

MONTERING

Med ISOFIX kan du forbinde autostolen med køretøjet og således forøge dit barns sikkerhed. ISOFIX sikrer autostolen, når den ikke er i brug. Dit barn skal desuden spændes fast med dit køretøjs 3-punkts-sele.

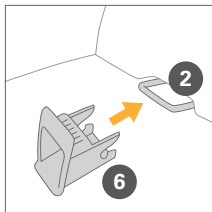
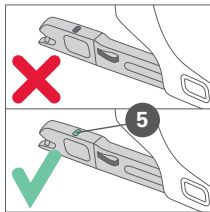
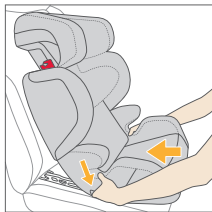
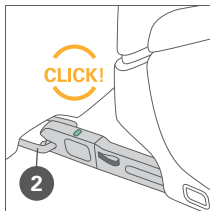
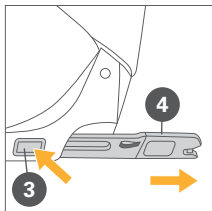
BEMÆRK! ISOFIX fastgørelsespunkterne **2** er to metallasker pr. siddeplads og befinder sig mellem køretøjets sædes ryglæn og sædets siddeflade. I tvivlstilfælde skal du bruge dit køretøjs brugsanvisning som hjælpemiddel.

- Tryk på indstillingsknappen **3** på siden
- Træk de to ISOFIX konnektere **4** ud
- Skub de to ISOFIX konnektere **4** ind i ISOFIX fastgørelsespunkterne **2** til de går i indgreb med et "KLIK," der kan høres
- Forvis dit om, at sædet sidder godt fast, ved at forsøge at trække det ud
- Sikkerhedsindikatoren **5** skal nu være grøn ved de to konnektere

Skub autostolen tilbage til den ligger med hele fladen på køretøjets ryglæn.

BEMÆRK! Hvis ISOFIX fastgørelsespunkterne **2** er svære at nå i dit køretøj, kan du bruge de medfølgende ISOFIX isætningsredskaber **6**.

- Sæt de medfølgende ISOFIX isætningsredskaber **6** med den længere laske opad ind i de to ISOFIX fastgørelsespunkter **2**. I mange køretøjer egner en modsat monteringsretning af ISOFIX isætningsredskaberne **6** sig bedre



MONTERE BARNESETET MED ISOFIX

MONTERING

Med ISOFIX kan du forbinde barnesetet med kjøretøyet, og på denne måten øke barnets sikkerhet. ISOFIX sikrer barnesetet når det ikke er i bruk. Ditt barn må fortsatt sikres med trepunktsbeltet til kjøretøyet ditt.

LES DETTE ISOFIX festepunktene **2** er to metallasker per sitteplass, som er plassert mellom ryggene og kjøretøysetets sitteflate. I tilfelle tvil må du se etter i kjøretøyets bruksanvisning.

- Betjen innstillingstasten **3** på siden
- Dra ut de to ISOFIX-festeskinne **4**
- Skyv de to ISOFIX-festeskinne **4** inn i ISOFIX festepunktene **2** til de går i lås med et hørbart „KLIKK“
- Kontroller at setet sitter godt fast ved at du prøver å dra det ut
- Sikkerhetsindikatoren **5** må nå være grønn på begge festeskinne

Skyv barnesetet bakover til det ligger med hele flaten inntil kjøretøyets ryggene.

LES DETTE Hvis det er vanskelig å komme til ISOFIX-festepunktene **2** i kjøretøyet ditt, kan du bruke de medleverte ISOFIX festehylsene **6**.

- Heng de medleverte ISOFIX-festehylsene **6** med den lengre lasken oppover inn i begge ISOFIX-festepunktene **2**. I noen kjøretøyer er det enklere å sette inn ISOFIX-festehylsene i omvendt monteringsretning **6**

MONTERA BILBARNSTOLEN MED ISOFIX

MONTERING

Med ISOFIX kan du kopla ihop bilbarnstolen med fordonet og på så sätt øke sikkerheten for ditt barn. ISOFIX sikrer bilbarnstolen når den inte används. Ditt barn måste fortfarande spännas fast med trepunktsbältet i ditt fordon.

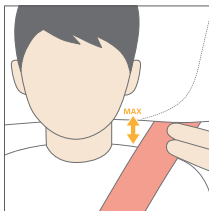
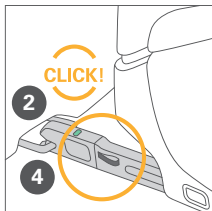
OBS! ISOFIX-fastsättningspunktterna **2** utgörs av två metallflikar för varje sittplats och befinner sig mellan fordonssätets ryggstöd och sits. I tveksamma fall ska du se efter i bruksanvisningen för ditt fordon.

- Tryck på justeringsknappen **3** på sidan.
- Dra ut de två ISOFIX-kopplingsanordningarna **4**.
- Skjut in de två ISOFIX-kopplingsanordningarna **4** i ISOFIX-fastsättningspunktterna **2** tills de hakar fast med ett hörbart "KLIKK."
- Förvissa dig om att stolen sitter ordentligt fast genom att försöka dra ut den.
- Nu måste säkerhetsindikatorn **5** vara grön på båda kopplingsanordningar.

Skjut tillbaka bilbarnstolen tills den ligger an med hela ytan mot fordonets ryggstöd.

OBS! Om det är svårt att komma åt ISOFIX-fastsättningspunktterna **2** i ditt fordon, kan du använda de medföljande ISOFIX-införingshjälpmedlen **6**.

- Häng upp de medföljande ISOFIX-införingshjälpmedlen **6** med den längre fliken uppåt i de två ISOFIX-fastsättningspunktterna **2**. I en del fordon lämpar sig en motsatt monteringsriktning bättre för ISOFIX-införingshjälpmedlen **6**.



DEMONTERING

Udfør monteringsrinnene i omvendt rækkefølge:

- Lås ISOFIX konnektorerne **4** op på begge sider, ved at trække i løkken og trykker på konnektorerne
- Træk sædet ud af ISOFIX fastgørelsespunkterne **2**
- Skub ISOFIX konnektorerne **4** ind til anslaget

BEMÆRK! Ved at skubbe ISOFIX konnektorerne **4** tilbage skåner du ikke kun køretøjets sæde, men beskytter også ISOFIX konnektorerne mod forurening og beskadigelse.

TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSEN

TILPASNING AF NAKKESTØTTEN

BEMÆRK! Kun en nakkestøtte **7**, der er indstillet på en optimal højde, giver dit barn den største mulige beskyttelse og komfort. Højdeindstillingen kan udføres i 11 positioner.

- Nakkestøtten **7** skal indstilles, således at afstanden mellem barnets skuldre og nakkestøtten ikke overskrider maks. 3 cm (ca. 2 fingre)
- Tryk på indstillingsknappen **8** på nakkestøttens bagside og før nakkestøtten til den ønskede position

DEMONTERING

Gjennomfør monteringsstrinnene i omvendt rekkefølge:

- Åpne ISOFIX-festeskinne 4 på begge sider ved å dra i sløyfen og trykke på festeskinnene
- Dra setet ut av ISOFIX-festepunktene 2
- Skyv ISOFIX-festeskinne 4 til de butter

LES DETTE Ved å skyve ISOFIX-festeskinne bakover 4 beskytter du kjøretøyesetet ikke bare mot smuss, men også ISOFIX-festeskinne mot forurensning og skader.

TILPASNING TIL KROPPSHØYDEN

TILPASNING AV HODESTØTTEN

LES DETTE Kun en optimalt innstilt hodestøtte 7 garanter barnet ditt en så god beskyttelse og komfort som mulig. Høydejusteringen har 11 posisjoner.

- Hodestøtten 7 må justeres slik at avstanden mellom barnets skuldre og hodestøtten ikke er større en maks. 3 cm (ca. 2 fingre)
- Betjen justeringstasten 8 på hodestøttens baksida, og før hodestøtten i den ønskede posisjonen

DEMONTERING

Genomfør monteringsstegen i omvendt ordning:

- Lås opp ISOFIX-kopplingsanordningarna 4 på båda sidor genom att dra i öglan och trycka på kopplingsanordningarna.
- Dra ut stolen ur ISOFIX-fastsättningspunkterna 2.
- Skjut in ISOFIX-kopplingsanordningarna 4 till anslaget.

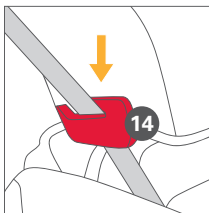
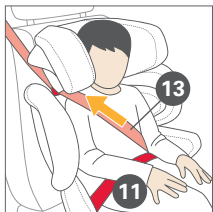
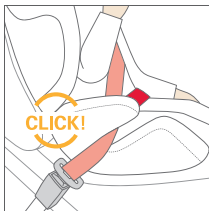
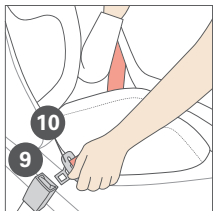
OBS! Genom att skjuta tillbaka ISOFIX-kopplingsanordningarna 4 skonar du inte bara fordonssätet, utan skyddar också ISOFIX-kopplingsanordningarna mot smuts och skador.

ANPASSA TILL KROPPSLÄNGDEN

ANPASSA HUVUDSTÖDET

OBS! För att huvudstödet 7 ska ge ditt barn största möjliga skydd och komfort, måste det ställas in på optimal höjd. Höjden kan justeras i 11 steg.

- Huvudstödet 7 måste ställas in på ett sådant sätt att avståndet mellan barnets axlar och huvudstödet inte överskrider 3 cm (ca 2 fingrar).
- Tryck på justeringsknappen 8 på huvudstödet baksida och för huvudstödet i den önskade positionen.



SPÆNDE FAST VED HJÆLP AF KØRETØJETS SELE

Sæt dit barn i autostolen. Træk trepunktsselen langt ud og før den foran dit barn hen til seletåsen **9**.

ADVARSEL! Sno under ingen omstændigheder selen.

Sæt seletungen **10** ind i seletåsen **9**. Den skal gå i indgreb med et "KLIK" der kan høres. Derefter lægger du hofteselen **11** ind i autostolens nederste røde selestyr **12**. Træk nu kraftigt i diagonalselen **13** for at stramme hofteselen **11**. Jo tættere selen ligger, desto bedre kan den beskytte mod kvæstelser.

BEMÆRK! På seletåsens side **9** skal diagonalselen **13** og hofteselen **11** lægges sammen ind i det nederste selestyr **12**.

ADVARSEL! Køretøjets seletåse **9** må under ingen omstændigheder nå over armlænet. Hvis selen er for lang er autostolen ikke egnet til en anvendelse på denne position i køretøjet. Henvend dig til fabrikanten af dit køretøj i tvivlstilfælde.

Hofteselen **11** skal på begge sider af sædepudden ligge i de nederste selestyr **12**.

BEMÆRK! Lær fra begyndelsen dit barn, at altid være opmærksomt på en stram selestyring og ved behov, selv at stramme selen.

ADVARSEL! Hofteselen **11** skal på begge sider ligge så lavt som muligt over dit barns underliv, for at kunne virke optimalt ved en ulykke.

Nu fører du diagonalselen **13** igennem det øverste røde selestyr **14** i nakkestøtten **7** til den befinder sig inden i selestyret. Sørg for at diagonalselen **13** er anbragt mellem yderkanten på skulderen og halsen på dit barn. Hvis nødvendigt tilpasser du selens forløb ved at justere nakkestøttens højde. Nakkestøttens **7** højde kan også indstilles i monteret tilstand i bilen.

FESTE VED HJELP AV SETEBELTET

Sett barnet ditt i barnesetet. Dra trepunktsbeltet langt ut, og før den foran barnet ditt mot beltelåsen **9**.

ADVARSEL Beltet må under ingen omstendigheter vris.

Stikk innstikksdelen **10** inn i beltelåsen **9**. Denne må hørbart gå i lås med et "KLIKK". Deretter legger du hoftebeltet **11** i barnesetets nedre røde belteføring **12**. Nå drar du hardt i diagonalbeltet **13** for å stramme hoftebeltet **11**. Jo strammere beltet er, desto bedre kan den beskytte mot personskader.

LES DETTE På siden der beltelåsen **9** er, må diagonalbeltet **13** og hoftebeltet **11** sammen være lagt inn i den nedre belteføring **12**.

ADVARSEL Kjøretøybeltelåsen **9** må under ingen omstendigheter stikke ut over armlenen. Er bilbelteforlengeren for lang, er barnesetet ikke egnet for bruk i denne posisjonen i kjøretøyet. I tilfelle tvil vennligst ta kontakt med produsenten av ditt kjøretøy.

Hoftebeltet **11** må ligge i de nedre belteføringene på begge sider av seteputen **12**.

LES DETTE Lær barnet ditt helt fra starten å passe på at belteføringene sitter stramt, og at barnet ved behov strammer beltet selv.

ADVARSEL Hoftebeltet **11** må på begge sider ligge så lavt som mulig over lysken til barnet ditt for å kunne fungere optimalt i tilfelle ulykke.

Nå fører du diagonalbeltet **13** gjennom den øvre røde belteføring **14** i hodestøtten **7** til den befinner seg innenfor belteføring. Pass på at diagonalbeltet **13** forløper mellom den ytre skulderkanten og halsen til ditt barn. Om nødvendig tilpass belteforløpet ved å justere hodestøttehøyden. Hodestøttens høyde **7** kan også justeres i montert tilstand i bilen.

SPÄNNA FAST MED BILBÄLTE

Sätt ditt barn i bilbarnstolen. Dra ut trepunktsbältet tillräckligt långt, och för det framför ditt barn till bälteslåset **9**.

VARNING! Bältet får inte under några omständigheter vridas.

Sätt i spännet **10** i bälteslåset **9**. Det måste haka fast med ett hörbart "KLIKK". Sedan lägger du in höftbältet **11** i bilbarnstolens nedre röda bältesstyrningar **12**. Nu ska du dra kraftigt i det diagonala bältet **13** för att strama åt höftbältet **11**. Ju tätare bältet ligger an mot kroppen, desto bättre kan det skydda mot skador.

OBS! På bälteslåsets **9** sida måste det diagonala bältet **13** och höftbältet **11** tillsammans vara ilagda i den nedre bältesstyrningen **12**.

VARNING! Fordonets bälteslås **9** får absolut inte sträcka sig över armstödet. Om bälteslåset är för långt, är bilbarnstolen inte lämplig för användning på den här platsen i fordonet. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av ditt fordon.

Höftbältet **11** ska ligga i de nedre bältesstyrningarna **12** på båda sidor av sittdynan.

OBS! Lär ditt barn från första början att alltid se till att bältet sitter stramt mot kroppen och att själv dra åt det om det behövs.

VARNING! Höftbältet **11** måste ligga så djupt som möjligt i ditt barns ljumskveck på båda sidor, för att det ska kunna ge en optimal effekt i händelse av en olycka.

Nu ska du föra det diagonala bältet **13** genom den övre röda bältesstyrningen **14** i huvudstödet **7** tills det befinner sig inuti bältesstyrningen. Se till att det diagonala bältet **13** löper mellan axelns yttre kant och halsen på ditt barn. Om det behövs ska du anpassa bältets placering genom att justera höjden på huvudstödet. Det går att justera huvudstödet **7** höjd även när stolen är monterad i bilen.

ER DIT BARN SIKRET KORREKT?

For at garantere den bedste mulige sikkerhed for dit barn, skal du inden kørslen begynder kontrollere, om:

- autostolens ryglæn ligger med hele fladen på køretøjets sædes ryglæn
- hofteselen **11** på begge sider af sædepuden ligger i de nederste røde selestyr **12**
- diagonalselen **13** på seletåsens side også ligger i det nederste røde selestyr **12** på sædet
- diagonalselen **13** ligger igennem det rødt markerede selestyr **14** på skulderstøtten
- diagonalselen **13** ligger skråt bagud
- hele selen er stram og ikke ligger snoet på barnets krop
- hofteselen **11** ligger så lavt som muligt på hoften
- nakkestøttens position **7** blev indstillet korrekt
- ved anvendelse af ISOFIX, at sædet på begge sider er gået i indgreb med konnektorerne **4** i ISOFIX fastgørelsespunkterne **2** og at de to grønne sikkerhedsindikatorer **3** tydeligt kan ses

ER BARNET DITT SIKRET RIKTIG?

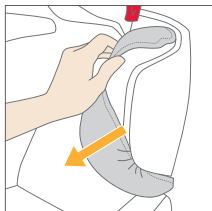
För å garantere barnets best mulige sikkerhet, ber vi deg kontrollere før du begynner å kjøre at:

- barnesetets ryggene ligger med hele flaten inntil kjøretøysetets ryggene
- hoftebeltet **11** ligger i de nedre belteføringene på begge sider av seteputen **12**
- diagonalbeltet **13** forløper på beltelåssiden også i setets nedre røde belteføring **12**
- diagonalbeltet **13** forløper gjennom skulderstøttens rødt markerte belteføring **14**
- diagonalbeltet **13** forløper skrått bakover
- hele beltet er stramt og ikke ligger vridd på barnets kropp
- hoftebeltet **11** ligger så lavt som mulig inntil hoften
- posisjonen til hodestøtten **7** er justert forskriftsmessig
- setet på begge sider av festeskinnene **4** har gått i lås i ISOFIX-festepunktene ved bruk av ISOFIX **2**, og at begge grønne sikkerhetsindikatorer **3** tydelig kan sees

ÄR DITT BARN ORDENTLIGT SÄKRAT?

För att säkerställa bästa möjliga säkerhet för ditt barn, ska du före färden kontrollera att

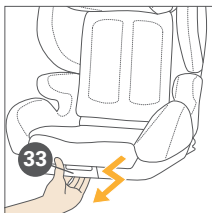
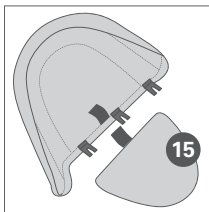
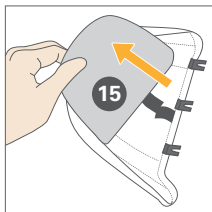
- bilbarnstolens ryggstöd ligger an med hela ytan mot fordonssätets ryggstöd
- höftbältet **11** löper i de nedre röda bältesstyrningarna **12** på båda sidor av sittytan
- det diagonala bältet **13** också löper i stolens nedre röda bältesstyrning **12** på bälteslåsets sida
- det diagonala bältet **13** löper genom axelstödet rödmarkerade bältesstyrning **14**
- det diagonala bältet **13** löper snett bakåt
- hela bältet är stramt och ligger an mot barnets kropp utan vridningar
- höftbältet **11** ligger an så lågt som möjligt mot hoften
- huvudstödet **7** position har ställts in enligt anvisningarna
- i de fall ISOFIX används, stolen har hakat i med kopplingsanordningarna **4** i ISOFIX-fastsättningspunkterna **2** på båda sidor och de två gröna säkerhetsindikatorerna **3** syns tydligt.



FJERNE SKULDERREDUKTIONEN

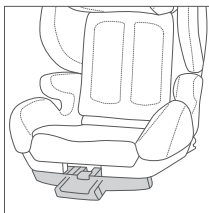
Hvis dit barn er 135 cm højt, skal du fjerne skulderreduktionen **15**, for at give dit barn mere plads:

- Fjern skulderbetrækkene ved at trække dem til dig fremad
- Tag den sorte skulderreduktion **15** ud, ved at løsne velcrolukningen
- Anbring skulderpolstrene igen



JUSTERING AF RESTPOSITIONEN

Barnesæde kan bringes i en hvileposition ved at trække kontrolelementet **(33)** ud som vist.



FJERNE SKULDERTILPASNINGEN

Har barnet ditt har en kroppshøyde på 135 cm ber vi deg fjerne skuldertilpasningen **15**, for å gi barnet ditt mer plass:

- Fjern skuldertrekkene ved å trekk dem forover mot deg
- Ta ut den svarte skuldertilpasningen **15** ved å løsne borrelåsen
- Monter skulderpolstrene igjen

TA BORT AXELFÖRMINSKARNA

Om ditt barn är 135 cm långt, ska du ta bort axelförminskarna **15** för att ge ditt barn mer utrymme:

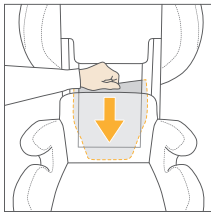
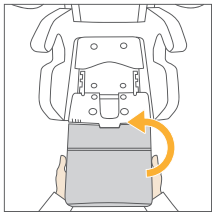
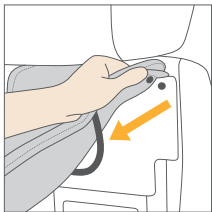
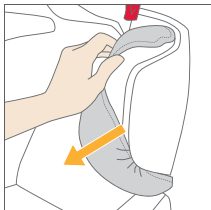
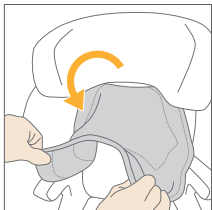
- Ta bort axelklädselarna genom att dra dem framåt mot dig.
- Ta ut de svarta axelförminskarna **15** genom att lossa kardborrebandet.
- Dra över axelklädseln igen.

JUSTERING AV RESTPOSITIONEN

Barnesetet kan bringes i en hvilestilling ved å trekke ut kontrollelementet **(33)** som vist.

JUSTERA RESTPOSITIONEN

Barnstolen kan föras till viloläge genom att dra ut styrelementet **(33)** som visas.



FJERNE SÆDEBETRÆKKET

Betrækket består af 5 dele, der er fastsat ved hjælp af elastik, trykknapper eller kroge i sædestativ. Så snart du løsner alle fastgørelser, kan de enkelte dele tages af.

- Træk nakkestøttens betræk af fremad
- Træk skulderbetrækkene af fremad
- Fjern nu rygbetrækket
- Fjern siddefladens betræk
- For at fastgøre betrækkene igen går du til værks i omvendt rækkefølge

ADVARSEL! Autostolen må under ingen omstændigheder bruges uden betræk.

BEMÆRK! Når benstøttens betræk placeres igen, skal du sørge for, at sædeskummet ligger korrekt.

FJERNE SETETREKKET

Trekket består av 5 deler som ved hjelp av gummibånd, trykknapper eller kroker er festet til seterammen. Så snart alle festene er løst, kan enkeltdelene fjernes.

- Trekk av hodestøtetrekket forover
- Trekk av skuldertrekkene forover
- Fjern nå ryggtrekket
- Fjern trekket fra seteflaten
- For å feste trekkene igjen gjør du det samme i omvendt rekkefølge

ADVARSEL Barnesetet må ikke under noen omstendigheter brukes uten trekk.

LES DETTE Pass på at sitteskummet ligger korrekt når du monterer trekket igjen til fotstøtten.

TA BORT STOLENS KLÄDSEL

Klädseln består av 5 delar som är fästa vid stolens stomme med hjälp av gummiband, tryckknappar eller hakar. När du har lossat alla fästansordningar, kan de enskilda delarna tas av.

- Dra av huvudstödet klädsel framåt.
- Dra av axelklädseln framåt.
- Ta nu bort ryggklädseln.
- Ta bort sitsklädseln.
- För att fästa klädseln igen, ska du gå tillväga i omvänd ordning.

VARNING! Bilbarnstolen får inte under några omständigheter användas utan klädsel.

OBS! När du sätter tillbaka klädseln på benstödet, ska du vara noga med att dynan ligger korrekt an mot underlaget.



RENGØRING

Man skal sørge for, at der kun bruges et originalt sædebetræk, da betrækket også er en vigtig bestanddel af funktionen. Du får udskiftningsbetræk i specialforretning.

BEMÆRK! Fjern alle udtagelige skumdele fra betrækkene før vask. Disse skumdele må ikke vaskes. Vask betrækket inden den første anvendelse. Betrækket må vaskes ved maks. 30 °C og skånevask. Hvis du vasker med mere end 30 °C, kan der opstå afblegninger. Vask betrækket adskilt fra andet vasketøj og tør det under ingen omstændigheder med maskine! Tør under ingen omstændigheder betrækket i blændende sol! Plastdelene kan vaskes med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

ADVARSEL! Anvend under ingen omstændigheder kemiske rengørings- eller blegemidler!

PLEJE

For at garantere at din autostol virker så beskyttende som muligt, er det absolut nødvendigt, at du overholder følgende:

- Alle autostolens vigtige dele skal regelmæssigt kontrolleres mht. beskadigelser. De mekaniske komponenter skal fungere fejlfrit
- Det er absolut nødvendigt, at være opmærksom på, at autostolen ikke klemmes fast mellem hårde dele som køretøjets dør, sædeskinne osv. og derved skulle kunne beskadiges
- Autostolen skal efter et fald, ulykke eller en anden form for direkte skadelig påvirkning absolut kontrolleres af fabrikanten

ADVARSEL! Betrækket er en integreret bestanddel af autostol-sikkerhedskonceptet. Autostolen må af denne grund under ingen omstændigheder bruges uden betræk eller med en anden autostols betræk.

RENGJØRING

Det er viktig å passe på at det kun brukes et originaltrekk, fordi trekket også er en vesentlig bestanddel av funksjonen. Reservetrekk får du i faghandelen.

LES DETTE Vennligst fjern alle uttakbare skumdeler av og fra trekkene før vasking. Disse må ikke vaskes. Vennligst vask trekket før første gangs bruk. Trekket kan vaskes ved maks. 30 °C. Vask over 30 °C kan medføre at fargen vaskes ut. Vennligst vask trekket separat og tørk det aldri i tørketrommel. Trekket må aldri tørkes i solsteiken. Plastdelene kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

ADVARSEL Vennligst aldri bruk kjemiske rengjørings- eller blekemidler.

PLEIE

For å garantere barnesetets størst mulige beskyttelsesvirkning er det absolutt nødvendig å ta hensyn til følgende:

- Alle viktige deler til barnesetet må regelmessig kontrolleres for skader. De mekaniske delene må funksjonere problemfritt
- Det er absolutt nødvendig at barnesetet ikke klemmes mellom harde deler som bildøren, seteskinnen etc. og dermed skades
- Barnesetet må etter et fall, en ulykke eller andre former for direkte negative innvirkninger kontrolleres av produsenten

ADVARSEL Trekket er en integrert bestanddel av barnesetets sikkerhetskonsept. Barnesetet må derfor aldri brukes uten trekk eller med trekket til et annet barnesetet.

RENGÖRING

Det ska ses till att endast originaltillverkade klädselar används, eftersom även klädseln utgör en väsentlig del av funktionen. Reservklädselar får du i fackhandeln.

OBS! Före tvätten ska du ta bort alla urtagbara skumdelar ur och från klädselarna. Dessa får inte tvättas. Tvätta klädseln före den första användningen. Klädseln får tvättas i högst 30 °C med skonsamt tvättprogram. Om du tvättar den i temperaturer över 30 °C, kan den falla. Tvätta klädseln separat från annan tvätt, och torka den absolut inte i torktumlare! Låt inte klädseln torka i direkt solljus! Plastdelarna kan tvättas med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

WARNING! Använd inte under några omständigheter kemiska rengörings- eller blekemedel!

SKÖTSEL

För att säkerställa att din bilbarnstol ger det bästa möjliga skyddet, är det absolut nödvändigt att du beaktar följande:

- Alla viktiga delar av bilbarnstolen bör kontrolleras regelbundet med avseende på skador. De mekaniska komponenterna måste fungera helt felfritt.
- Det är absolut nödvändigt att se till att bilbarnstolen inte kläms mellan hårda delar som bildörrar, sätesckenor osv. och därigenom riskerar att skadas.
- Efter ett fall i golvet, en olycka eller någon annan form av yttre påverkan måste bilbarnstolen absolut kontrolleras av tillverkaren.

WARNING! Klädseln är en integrerad del av bilbarnstolens säkerhetskonsept. Av den anledningen får bilbarnstolen inte under några omständigheter användas utan klädsel eller med en klädsel som är avsedd för en annan bilbarnstol.

ADFÆRD EFTER EN ULYKKE

ADVARSEL! På grund af en ulykke kan der forekomme beskadigelser på autostolen, der ikke kan ses med det blotte øje. Udskift absolut sædet efter en ulykke. Henvend dig til forhandleren eller fabrikanten i tvivlstilfælde.

PRODUKTINFORMATION

Ved spørgsmål skal du først kontakte din forhandler. Du bør have følgende oplysninger parat:

- Serienummer (se etiket)
- Bilens mærke og type og sædets position, på hvilket autostolen bruges
- Barnets vægt, alder og højde

Yderligere information om vores produkter finder du også på www.recaro-kids.com

PRODUKTETS LEVETID

Denne autostol er konstrueret således, at den ved almindelig anvendelse opfylder sine egenskaber i hele produktets levetid på ca. 9 år. På grund af den langsomme slitage af plastikken, for eksempel på grund af sollys (UV), kan produktets egenskaber forringes lidt. Da der er meget store temperatursvingninger i køretøjer og der kan forekomme andre belastninger, der ikke kan forudsiges, er det nødvendigt, at overholde følgende punkter:

- Når køretøjet i længere tid er udsat for den blændende sol, skal autostolen fjernes fra køretøjet eller dækkes med et lyst stykke stof
- Kontroller regelmæssigt alle autostolens plast- og metaldele mht. beskadigelser eller forandring af form eller farve. Hvis du konstaterer en forandring, skal autostolen bortskaffes eller skal kontrollere og eventuelt udskiftes af fabrikanten
- Forandringer af stoffet, særlig afblegning, er normale og udgør ingen forringelse

OPPTREDEN ETTER EN ULYKKE

ADVARSEL På grunn av en ulykke kan det oppstå skader på barnesetet som ikke er synlige med det blotte øye. Vennligst bytt ut barnesetet etter en ulykke. I tilfelle tvil ber vi deg ta kontakt med produsenten eller forhandleren.

PRODUKTINFORMASJON

Ved spørsmål tar du først kontakt med forhandleren. Følgende opplysninger må du ha for hånden:

- Serienummer (se klistremerk)
- Merke og type bil, og setets posisjon der barnesetet brukes
- Barnets vekt, alder og kroppshøyde

Ytterligere informasjon om våre produkter finner du også under www.recaro-kids.com

PRODUKTLEVETID

Dette barnesetet er konstruert slik at det ved vanlig bruk oppfyller alle dets egenskaper i den komplette produktlevetiden på ca. 9 år. På grunn av sakte slitasje av plasten, for eksempel på grunn av solinnstråling (UV), kan produktets egenskaper forverres i liten grad. På grunn av veldig store temperatursvingninger i kjøretøyer, og fordi det kan opptre andre uforutsigbare belastninger, er det nødvendig å ta hensyn til følgende:

- Når kjøretøyet er utsatt for direkte sol i lengre tid, må barnesetet fjernes fra kjøretøyet eller tildekkes med et lyst tørkle
- Kontroller regelmessig alle plast- og metalldele på barnesetet for skader eller forandringer av form eller farge. Oppdager du en forandring, må barnesetet avhendes eller kontrolleres av produsenten og eventuelt bytte ut
- Forandringer av stoffet, spesielt bleking, er normale og har ingen negativ påvirkning

VAD SOM SKALL GÖRAS EFTER EN OLYCKA

VARNING! Till följd av en olycka kan det uppkomma skador på bilbarnstolen som inte syns med blotta ögat. Efter en olycka är det viktigt att du byter ut stolen. I tveksamma fall ska du kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

PRODUKTINFORMATION

Om du har frågor ska du först och främst kontakta din återförsäljare.

Följande uppgifter bör du ha till hands:

- Serienummer (se klistermärke).
- Bilens märke och typ samt vilken position det säte har som bilbarnstolen används i.
- Barnets vikt, ålder och längd.

Mer information om våra produkter hittar du dessutom på www.recaro-kids.com

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Den här bilbarnstolen är konstruerad på ett sådant sätt att den vid vanlig användning oppfyller sina egenskaper under hela produktens livslängd på ca 9 år. På grund av ett långsamt slitage på plasten, till exempel genom solstråling (UV), kan produktens egenskaper försämras i ringa mån. Eftersom temperaturvariationerna är mycket stora och andra oförutsebara påfrestningar kan uppkomma i fordon, är det nödvändigt att beakta följande punkter:

- Om fordonet är utsatt för direkt solljus under en längre tid, måste bilbarnstolen tas ut ur fordonet eller täckas över med en ljus duk.
- Kontrollera regelbundet alla plast- och metalldele i bilbarnstolen med avseende på skador eller form- eller färgförändringar. Om du konstaterar en förändring, ska bilbarnstolen kasseras eller så måste den kontrolleras och eventuellt bytas ut av tillverkaren.
- Förändringar i tyget, särskilt urbleking, är normala och utgör ingen försämring.



BORTSKAFFELSE

For at garantere en bortskaffelse af produktet i overensstemmelse med forskrifterne, skal du kontakte din kommunale affaldshåndtering hhv. forvaltningen i din bopælskommune. Overhold i alle tilfælde dit lands bortskaffelsesbestemmelser.

Emballage	Container til papkasser
Sædebetræk	Restaffald, termisk nyttiggørelse
Kunststofdele	I henhold til mærkningerne i respektive container
Metalkomponenter	Container til metaller
Højtaler system	Offentligt indsamlingssted til brugte elapparater

ADVARSEL! Brugte elapparater må under ingen omstændigheder placeres i skraldebøtten til restaffald.

AVHENDING

For å garantere en forskriftsmessig avhending av produktet ber vi deg ta kontakt med din kommunale miljøstasjon hhv. kommuneadministrasjonen der du bor. Du må under alle omstendigheter overholde avfallsforskriften i landet du bor.

Emballasje	Container for kartong
Setetrekk	Restavfall, termisk resirkulering
Plastdeler	I henhold til merkingen på den respektive containeren
Metaldeler	Container for metaller
Høyttalersystem	Miljøstasjon for brukte elektriske apparater

ADVARSEL Elektriske apparater må under ingen omstendigheter kastes i beholderen for restavfall.

AVFALLSHANTERING

För att säkerställa att produkten avfallshandteras enligt gällande föreskrifter, ska du kontakta avfallsenheten i din kommun eller den lokala myndigheten med ansvar för avfallshandtering. Följ alltid de bestämmelser om avfallshandtering som gäller i ditt land.

Förpackning	Container för kartong
Stolens klädsel	Restavfall, termisk återvinning
Plastdeler	Placeras i respektive container enligt märkning
Metaldeler	Container för metaller
Högtalarsystem	Allmän insamlingsplats för uttjänta elektroniska apparater

WARNING! Uttjänta elektroniska apparater får inte under några omständigheter läggas i soptunnor för restavfall.

GARANTIBESTEMMELSER

De følgende garantibestemmelser gælder kun i landet i hvilket dette produkt for første gang blev solgt til en forbruger via detailhandlen.

1. Garantien dækker samtlige fremstillings- og materialefejl, der har bestået ved tidspunktet for købet eller som inden for to (2) år efter det første salg af dette produkt via detailhandlen til en forbruger er blevet tydelige (garanti fra producenten). Kontroller omgående at produktet er fuldstændigt, mht. fabrikations- og materialefejl efter købet, eller når det blev købt ved postordrehandel efter modtagelsen.
2. Hvis der findes skader, må produktet ikke bruges mere. For at kunne gøre krav på ydelser indenfor rammerne af denne garanti, skal produktet i en fuldstændig og ren tilstand leveres tilbage til detailhandlen, som har solgt det første gang og et originalt bevis på købet (købsbevis eller regning) skal fremlægges. Bring eller send ikke produktet direkte til fabrikanten!
3. Garantien dækker ingen skader, der er opstået på grund af forkert anvendelse, ydre påvirkninger (vand, ild, ulykker el.lign.), normal slitage eller på grund af behandling og brug, der står i modsætning til instruktionerne i denne brugsanvisning. Garantien bevilges kun, når reparationer eller forandringer udelukkende er blevet udført af personer, der var godkendte til dette og der altid kun blev brugt originale komponenter og udstyr.
4. Med denne garanti påvirkes hverken eksisterende forbrugerrettigheder eller rettigheder mod sælgeren på grund af kontraktstridighed for produktet.
5. Alle vores stoffer opfylder høje krav med hensyn til farveægtighed. Alligevel blegner stoffer gennem ultraviolet bestråling. Herved er der ikke tale om materialefejl, men om normal slitage, som der ikke kan gives nogen garanti for.

GARANTIBESTEMMELSER

De følgende garantibestemmelsene gjelder kun i landet der dette produktet ble solgt for første gang via en detaljhandel til en forbruker.

1. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil regnet fra kjøpstidspunktet, eller som har oppstått innen to (2) år etter at produktet ble solgt for første gang via en detaljhandel til en forbruker (produsentgaranti). Vennligst kontroller produktet etter at du har kjøpt det i en detaljhandel, eller hvis du har kjøpt det på postordre, omgående for fullstendighet, produksjons- og materialfeil rett etter at du har mottatt det.
2. I tilfelle skader må produktet ikke brukes lenger. For å kunne påberope seg krav i forbindelse med denne garantien må produktet leveres i en fullstendig og ren tilstand tilbake til forhandleren som har solgt det for første gang, og det må fremvises en original dokumentasjon for handelen (kjøpskvittering). Vennligst ikke lever eller send produktet direkte til produsenten.
3. Garantien dekker ingen skader på grunn av feil bruk, ytre påvirkning (vann, ild, ulykker e.l.), vanlig slitasje eller behandling og bruk som ikke er iht. instruksjonene i denne bruksanvisningen. Garantien gjelder kun hvis reparasjoner eller endringer utelukkende ble utført av autoriserte personer og kun originale komponent- og tilbehørsdeler ble brukt.
4. Denne garantien har ingen innflytelse på eksisterende forbrukerrettigheter og heller ikke rettigheter mot selger på grunn av avtalebrudd ifm. produktet.
5. Alle stoffene vi buker oppfyller høye krav mht. fargeekthet. Likevel kan det ikke unngås at UV-stråler bleker stoffene. Dette er ikke en feil i materialet, men normal slitasje, som ikke er del av garantiordningen.

GARANTIBESTÄMMELSER

Nedanstående garantibestämmelser gäller endast i det land där den här produkten för första gången såldes till en konsument via detaljhandeln.

1. Garantien omfattar samtliga tillverknings- och materialfel som har förelagat vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom två (2) år efter den första försäljningen av den här produkten till en konsument via detaljhandeln (tillverkargaranti). Kontrollera produkten genast efter köpet eller, om den har köpts via postorder, efter mottagandet med avseende på fullständighet och tillverknings- och materialfel.
2. Om det finns skador, får produkten inte längre användas. För att kunna göra gällande ersättningsanspråk inom ramen för den här garantin, måste produkten i komplett och rent tillstånd lämnas tillbaka till den återförsäljare som har sålt den för första gången. Därvid ska ett bevis på köpet (kvitto eller faktura) läggas fram i original. Lämna eller skicka inte produkten direkt till tillverkaren!
3. Garantin omfattar inga skador som uppkommit på grund av felaktig användning, yttre påverkan (vatten, eld, olyckor o.d.), normalt slitage eller till följd av att produkten har hanterats eller använts på ett sätt som står i motsats till anvisningarna i den här bruksanvisningen. Garantin beviljas endast om reparationer eller ändringar har utförts uteslutande av personer som har varit behöriga att göra det och alltid bara originaltillverkade komponenter och tillbehörsdelar har använts.
4. Den här garantin påverkar varken befintliga konsumenträttigheter eller rättigheter mot försäljaren på grund av bristande avtalsenlighet med avseende på produkten.
5. Alla våra tyger oppfyller höga krav när det gäller färgbändighet. Ändå bleks tyger av UV-strålning. Här rör det sig inte om ett materialfel utan normal förslitning, för vilken ingen garanti lämnas.



HYVÄKSYNTÄ

Mako 2

UN R129/02 i-Size

Pituus: 100-150 cm

Ikä: n. 3,5-12 vuotta

Soveltuu vain ajoneuvoistuimille, joissa on kolmipisteturvavyö ja jotka on hyväksytty UN-säädöksen nro R16 tai vastaavan standardin mukaisesti. UN R129/02-standardin i-Size-luokan lasten turvaistuin lapsille, jotka ovat pituudeltaan 100-135 cm. UN R129/02-standardin luokittelun ”ajoneuvokohtainen” mukainen lasten turvaistuin lapsille, jotka ovat pituudeltaan 135-150 cm.

SERTIFIKATAI

„Mako 2”

UN R129/02 „i-Size”

Dydis: 100-150 cm

Amžius: maždaug 3,5-12 metų

Tinka tik transporto priemonių sėdynėms su trijų taškų tvirtinimo sistema, patvirtinta pagal JT reglamentą Nr. R16, arba ji atitinkantį standartą. JT R129/02 „i-Size” kategorijos vaikiška kėdutė 100-135 cm ūgio vaikui. JT R129/02 vaikiška kėdutė konkrečioms transporto priemonėms, 135-150 cm ūgio vaikui.

SERTIFIKĀCIJA

Mako 2

ANO R129/02 “i-Size”

Augums: 100-150 cm

Vecums: apmēram 3,5-12 gadi

Piemērots, lai lietotu tikai automašīnas sēdekļi ar trīspunktu drošības jostu, kas atbilst ANO noteikumiem Nr. R16 vai līdzvērtīgam standartam. Bērnu sēdekļi, kas atbilst ANO R129/02 kategorijas “i-Size” prasībām par 100-135 cm augumu. Bērnu sēdekļi, kas atbilst ANO R129/02 kategorijas “atbilstoši automašīnai” prasībām par 135-150 cm augumu.

TURVALLISUUS ON LUOTTAMUSASIA

Kiitos, että valitsit RECARO-istuimen. RECARO on uudistanut jo sadan vuoden ajan autossa, lentokoneessa ja kilpaurheilussa istumista ainutlaatuisen kokemuksensa ansiosta. Tätä yliveraista tietotaitoa sovelletaan kaikkiin laisten turvaistuinjärjestelmiimme. Tavoitteemme on tarjota sinulle tuotteita, jotka vievät vaatimukset uudelle tasolla muotoilussa, toiminnallisuudessa, mukavuudessa ja turvallisuudessa. Turvaistuimen kehittälyssä prioriteetteina olivat turvallisuus, mukavuus ja käyttöystävällisyys. Tuotteen valmistuksessa sovelletaan erityistä laadunvalvontaa, ja se täyttää tiukimmat turvallisuusvaatimukset.

Toivotamme sinulle mukavaa ja aina turvallista matkaa.

Sinun RECARO Kids-tiimi

VAROITUS! Jotta lapsesi voidaan suojata oikein, on ehdottoman tärkeää käyttää turvaistuinta tässä ohjeessa kuvailulla tavalla.

HUOMAUTUS! Säilytä ohjetta aina saatavilla sille tarkoitetussa lokerossa turvaistuimessa.

HUOMAUTUS! Maakohtaisista vaatimuksista johtuen (esim. värimerkinnät turvaistuimessa) tuoteominaisuuksien ulkoinen ilme saattaa vaihdella. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen oikeaan toimintatapaan.

HUOMAUTUS! Kolmipistevyö saa kulkea vain sille tarkoitettujen ohjauksen kautta. Vyönohjaus kuvailaan tässä käsikirjassa tarkasti ja lisäksi se on merkitty turvaistuimeen punaisella.

SAUGUMAS – TAI PASITIKĒJIMO KLAUSIMAS

Dēkojame, kad pasirinkote „RECARO“ Sukaupę išskirtinę patirtį, daugiau nei 100 metų mes „RECARO“ tobuliname automobilių, lėktuvų ir lenktyninių automobilių sėdynes. Ši neprilygstama patirtis skatina mus kurti geriausias vaikų apsaugos sistemas. Mūsų tikslas – jums pasiūlyti produktus, kurie nustatytų naują dizaino, funkcionalumo, komforto ir saugumo standartą. Projektuojant vaikiškas kėdutes visų pirma skiriame dėmesį saugumui, komfortui ir naudojimui patogumui. Produktas pagamintas taikant ypač griežtą kokybės kontrolę ir saugos reikalavimus.

Linkime jums ilgai naudotis šiuo produktu ir saugiai pasiekti savo kelionės tikslą.

Jūsų „RECARO Kids“ komanda

ISPĖJIMAS! Kad jūsų vaikas būtų tinkamai apsaugotas, būtina vaikišką kėdutę naudoti tiktai taip, kaip apibūdinta šioje instrukcijoje.

PRANEŠIMAS! Visada laikykite šią instrukciją patogiai prieinamoje tam skirtoje vietoje vaikiškoje kėdutėje.

PRANEŠIMAS! Dėl atskirose šalyse galiojančių reikalavimų (pvz., vaikiškų kėdučių spalvinio ženklinimo) atskiros jūsų produkto detalės gali atrodyti kiek kitaip. Tačiau tai neturi įtakos tinkamam kėdutės naudojimui.

PRANEŠIMAS! Trijų tvirtinimo taškų diržą reikia nutiesti tik per tam skirtas angas. Diržo nutiesimo taškai yra tiksliai nurodyti šioje instrukcijoje ir ant vaikiškos kėdutės pažymėti raudona spalva.

DROŠĪBA IR UZTICĪBAS PAMATS

Paldies, ka izvēlējāties iegādāties RECARO izstrādājumu! Pateicoties unikālajai pieredzei, jau vairāk nekā 100 gadus RECARO radikāli uzlabo sēdēšanas komfortu automašīnās, lidmašīnās un ātrumsacikšu automašīnās. Nepārspējamā zinātība izpaužas katras bērnu drošības sistēmas izstrādē. Mūsu mērķis ir piedāvāt izstrādājumus, kas izpilda konstrukcijas, darbības, komforta un drošības prasības vēl nepieredzēti augstā līmenī. Bērnu sēdekļa izstrādē galvenā uzmanība ir pievērsta drošībai, komfortam un lietošanas ērtībām. Izstrādājumus ražojam saskaņā ar īpašu kvalitātes uzraudzības kārtību tā, ka tie atbilst visstingrākajām drošības prasībām.

Novēlam jums daudz prieka un vienmēr drošus braucienus!
Jūsu RECARO Bērnu nodaļas komanda

BRĪDINĀJUMS! Lai pareizi aizsargātu bērnu, bērnu sēdekļis ir obligāti jālieto tā, kā aprakstīts pamācībā.

IEVĒRĪBA! Glabājiet pamācību attiecīgajā bērnu sēdekļa nodalījumā, kur tā vienmēr ir ērti pieejama.

IEVĒRĪBA! Attiecīgās valsts prasību dēļ (piemēram, bērnu sēdekļa krāsu marķējumi) var atšķirties izstrādājuma ārējās iezīmes. Tomēr tas neietekmē izstrādājuma pareizu darbību.

IEVĒRĪBA! Trīspunktu drošības jostu drīkst izvilkt tikai pa attiecīgajām vadīklām. Bērnu sēdekļa drošības jostas vadikļa ir precīzi aprakstīta rokasgrāmatā, turklāt ir marķēta sarkanā krāsā.

FI

SISÄLTÖ

HYVÄKSYNTÄ	36
ENSIMMÄINEN ASENNUS	40
AJONEUVON SUOJAMISEKSI	40
OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA	42
TURVALLISUUS AJONEUVOSSA	46
TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON	46
TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN ISOFIX-JÄRJESTELMÄLLÄ	48
SOVITTAMINEN PITUUTEEN	50
KIINNITYS AJONEUVON TURVAVYÖLLÄ	52
ONKO LAPSESI VARMISTETTU OIKEIN?	54
HARTIOIDEN LISÄPEHMUSTEEN POISTAMINEN	56
PALAUTTAVAN ASETUKSEN SÄÄTÖ	56
ISTUIMEN VERHOILUN POISTAMINEN	58
PUHDISTUS	60
HOITO	60
TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN	62
TUOTETIEDOT	62
TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ	62
HÄVITTÄMINEN	64
TAKUUMÄÄRÄYKSET	66

SERTIFIKATAI	36
PIRMASIS SUMONTAVIMAS	41
AUTOMOBILIO APSAUGA	41
TEISINGA PADĒTIS AUTOMOBILYJE	43
SAUGUMAS AUTOMOBILYJE	47
VAIKIŠKOS KĒDUTĒS MONTAVIMAS AUTOMOBILYJE	47
VAIKIŠKOS KĒDUTĒS TVIRTINIMAS SU „ISOFIX“	49
PRIDERINIMAS PRIE KŪNO DYDŽIO	51
PRISEGIMAS AUTOMOBILIO DIRŽU	53
AR VAIKAS PRITVIRTINTAS TINKAMAI?	55
PEČIŲ REDUKTORIAUS NUĒMIMAS	57
REKLAMOS POZICIJOS REGULIAVIMAS	57
KĒDUTĒS APVALKALO NUĒMIMAS	59
VALYMAS	61
PRIEŽIŪRA	61
KĄ DARYTI PO AVARIJOS	63
PRODUKTO INFORMACIJA	63
PRODUKTO EKSPLOATAVIMO TRUKMĖ	63
UTILIZAVIMAS	65
GARANTIJA	67

SERTIFIKĀCIJA	36
SĀKOTNĒJĀ UZSTĀDĪŠANA	41
AUTOMAŠĪNAS AIZSARDZĪBA	41
PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠĪNĀ	43
DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ	47
BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠĪNĀ	47
BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX SISTĒMU	49
PIELĀGOŠANA AUGUMAM	51
PIESPĀRĀDZĒŠANA AR AUTOMAŠĪNAS DROŠĪBAS JOSTU	53
VAI BĒRNS IR PAREIZI NOSTIPRINĀTS?	55
PLECU DAĻAS PUTU ELEMENTU IZŅEMŠANA	57
ATPŪTAS POZĪCIJAS REGULĒŠANA	57
SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA	59
TĪRĪŠANA	61
KOPŠANA	61
RĪCĪBA PĒC SATIKSMES NEGADĪJUMA	63
IZSTRĀDĀJUMA INFORMĀCIJA	63
IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS	63
UTILIZĀCIJA	65
GARANTIJAS NOTEIKUMI	67



ENSIMMÄINEN ASENNUS

HUOMAUTUS! Säilytä tämä käyttöohje aina sille tarkoitetussa lokerossa **1** takapuolella.

VAROITUS! Huolehdi siitä, että luet, ymmärrät ja noudatat tätä käyttöohjetta tarkasti.

AJONEUVON SUOJAMISEKSI

Joissakin autonistuimissa, jotka on valmistettu herkästi vaurioituvasta materiaalista (esim. veluurista, nahasta jne.), saattaa turvaistuinten käyttö aiheuttaa mahdollisia käyttäjälkiä ja/tai värjäytymisiä. Välttääksesi tämän, voit käyttää esim. RECARO Car Seat Protector-suojainta. Lisäksi muistutamme tässä yhteydessä puhdistusohjeistamme, joita on ehdottomasti noudatettava ennen turvaistuimen ensimmäistä käyttöä.

PIRMASIS SUMONTAVIMAS

PRANEŠIMAS! Naudojimo instrukciją visada laikykite tam skirtame skyriuje **1** iš galinės pusės.

ISPĖJIMAS! Būtinai perskaitykite, supraskite ir laikykitės šios naudojimo instrukcijos nurodymų.

SĄKOTNĖJĀ UZSTĀDĪŠANA

IEVĒRĪBAI! Vienmēr glabājiet lietošanas pamācību attiecīgajā nodaļumā **1**, kas atrodas aizmugurē.

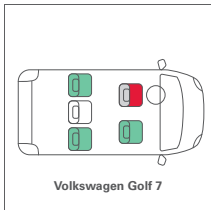
BRĪDINĀJUMS! Lietošanas pamācība ir rūpīgi jāizlasa, lai izprastu un ievērotu norādījumus.

AUTOMOBILIO APSAUGA

Ant iš kai kurių medžiagų (pvz., veliūro, odos ir pan.) pagamintų automobilio sėdinių dėl naudojamos vaikiškos kėdutės gali atsirasti naudojimo pėdsakų ar kai kur pasikeisti spalva. Kad to išvengtumėte, galite naudoti, pvz., „RECARO Car Seat Protector“. Taip pat vadovaukitės mūsų pateiktomis valymo instrukcijomis, kurių būtina laikytis prieš pirmąjį kartą naudojant vaikišką kėdutę.

AUTOMAŠINAS AIZSARDŽĪBA

Ja automašinas sėdekļa pārvalks ir ražots no saudzējama materiāla (piemēram, velūrs, āda u. tml.), bērnu sēdekļa lietošanas dēļ var rasties nolietojuma pazīmes un/vai mainīties krāsa. Lai no tā izvairītos, var lietot, piemēram, RECARO automašinas sēdekļa paliktņi "Car Seat Protector". Aicinām arī ievērot mūsu tīrīšanas norādījumus, kas ir obligāti jāizpilda, pirms sāk lietot bērnu sēdekli.

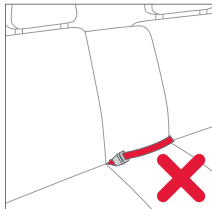
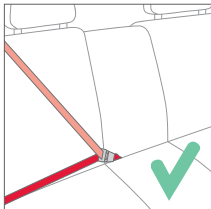


OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

Tämä on i-Size-luokan lasten turvaistuinjärjestelmä. Se on hyväksytty ECE R 129-säännön mukaisesti käytettäväksi ajoneuvoistuimilla, jotka sopivat ajoneuvon valmistajan ajoneuvokäsikirjan tietojen perusteella i-Size-turvaistuinjärjestelmissä. Mikäli ajoneuvossa ei ole i-Size-istuinpaikkaa, tarkasta kotisivulla olevasta tyyppiluettelosta, onko asennus sallittu.

Istuin on tarkoitettu lapsille, jotka ovat pituudeltaan 135-150 cm, se on luokiteltu ajoneuvokohtaiseksi ja sopii kiinnitettäväksi seuraaviin automalleihin:

TÄRKEÄÄ: Ajoneuvojen täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.recaro-kids.com



VAROITUS! Istuin ei ole tarkoitettu käytettäväksi 2-piste- tai lantiovyön kanssa. Mikäli istuin varmistetaan 2-pistevyöllä, saattaa lapsi loukkaantua onnettomuudessa vakavasti tai jopa hengenvaarallisesti.

VAROITUS! Diagonaalivyön on kuljettava vinosti taaksepäin eikä koskaan eteenpäin ylempään vyöpisteeseen ajoneuvossa. Mikäli tätä ei voi säätää, esim. työntämällä istuinta eteenpäin tai käyttämällä toista istuinpaikkaa, ei turvaistuin sovi tähän autoon. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä turvaistuimen valmistajaan. Matkatavarat ja muut esineet ajoneuvossa, jotka voivat aiheuttaa onnettomuudessa loukkaantumisia, on kiinnitettävä aina hyvin. Ne voivat muuttua hengenvaarallisiksi sinkoillessaan ajoneuvossa.

TEISINGA PADĒTIS AUTOMOBILIJĒ

Tai yra „i-Size“ kategorijos vaiko vežimo automobilyje sistema. Pagal reglamentą ECE R129 dėl tokių sistemų eksploatavimo jas galima tvirtinti tik prie automobilinių sėdynių, kurios pagal automobilio gamintojo specifikacijos, pateiktas vairuotojo vadove, yra pritaikytos eksploatuoti su „i-Size“ vaiko vežimo automobilyje sistema. Jei jūs automobilijje „i-Size“ sėdynių padėties nėra, peržiūrėkite automobilių sąrašą mūsų svetainėje, kuriuose leidžiama tvirtinti tokias kėdutes.

Ši sėdynė skirta 135-150 cm dydžio vaikams ir ją galima tvirtinti prie šių automobilių modelių sėdynių:

SVARBU: Išsamų automobilių sąrašą rasite svetainėje www.recaro-kids.com

ISPĖJIMAS! Ši kėdutė neskirta naudoti su 2 taškų tvirtinimo diržu ar juosmens diržu. Jei kėdutė yra pritvirtinta 2 taškų tvirtinimo diržu, įvykui avarijai taip galima sunkiai ar net mirtinai sužaloti vaiką.

ISPĖJIMAS! Įstrižai dedamą diržą reikia uždėti iš galo, jo negalima nukreipti iš priekio į viršutinį diržo tvirtinimo tašką automobilyje. Jei kėdutes taip nustatyti nepavyksta, pvz., paslenkant automobilio sėdynę arba pastatant kėdutę ant kitos sėdynės, tai reiškia, kad vaikiška kėdutė nėra skirta naudoti tokiaame automobilyje. Jei abejojate, pasitarkite su vaikiškos kėdutės gamintoju. Bagažas ar kiti daiktai automobilyje, kurie avarijos atveju galėtų nukristi ir sužaloti, visada turi būti tinkamai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali tapti mirtinų sužalojimų priežastimi.

PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠINĀ

Šī ir kategorijas “i-Size” bērnu balsta sistēma. Atbilstoši EEK noteikumiem R129 to ir paredzēts lietot uz automašīnas sēdekļa, kas saskaņā ar automašīnas rokasgrāmatā sniegtajiem automašīnas ražotāja datiem ir piemērots, lai lietotu “i-Size” balsta sistēmu. Ja automašīnā nav “i-Size” piemērota sēdekļa, mājaslapā nodrošinātajā tipu sarakstā ir jāpārbauda, vai drīkst uzstādīt bērnu sēdekli.

Ja sēdeklis ir paredzēts 135-150 cm augumam, tas ir klasificēts kā automašīnai atbilstošs un ir piemērots, lai uzstādītu tālāk norādītajos automašīnu modeļos.

SVARĪGI: pilnīgu automašīnu sarakstu skatiet tīmekļa vietnē www.recaro-kids.com

BRĪDINĀJUMS! Sēdeklis nav piemērots uzstādīšanai ar divpunktu drošības jostu vai gurnu drošības jostu. Ja sēdekli nostiprina ar divpunktu drošības jostu, bērns satiksme negadījumā var smagi vai pat nāvējoši savainoties.

BRĪDINĀJUMS! Diagonāli novietotajai drošības jostai ir jābūt novilktaī slīpi uz aizmuguri, un to nedrīkst novilkt uz priekšu uz visaugstāko drošības jostas nostiprināšanas punktu. Ja to nevar šādi novilkt, piemēram, papildot automašīnas sēdekli vai izmantojot citu sēdekli, tad bērnu sēdeklis nav piemērots šai automašīnai. Ja ir neskaidribas, vērsieties pie bērnu sēdekļa ražotāja. Bagāža vai citi automašīnā esoši priekšmeti, kas satiksme negadījumā var savainot, vienmēr ir stingri jānostiprina. Tie automašīnā var izraisīt nāvējošu triecienu.



VAROITUS! Turvaistuimen käyttö on kiellettyä sellaisilla istuimilla, jotka on sijoitettu poikittain ajosuuntaan nähden. Käyttö on sallittua sellaisilla istuimilla, jotka ovat selkää ajosuuntaan nähden, kuten esim. pakettiautossa tai minibussissa, mikäli istuin on hyväksytty aikuisille. Päätukea ei saa poistaa silloin, kun turvaistuin asennetaan selkää ajosuuntaan!

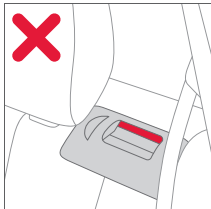
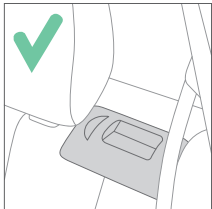
VAROITUS! Ethän jätä lasta koskaan yksin ilman valvontaa ajoneuvon. Turvaistuimen muoviosat kuumenevat auringossa. Lapsi saattaa polttaa itsensä niissä. Suojaa lapsesi ja turvaistuin intensiivisiltä auringonsäteiltä (esim. asettamalla vaalean kankaan istuimelle).

ISPĒJIMAS! Automobilinēs kēdūtēs negalima tvirtinti ant sēdīnīu, atsuktū važiavimo kryptimī. Vaikiškā kēdūtē galima tvirtinti prie j galā atsuktū automobilio sēdīnīu, pvz., mikroautobuso ar minibuso, jei ant tokios sēdīnēs gali sēdēti suaugēs asmuo. Kai vaikiška kēdūtē sumontuojama ant sēdīnēs, kurī yra atsukta j galā, galvos atrama neturi būti nuimta!

ISPĒJIMAS! Niekada nepalikite savo vaiko automobilyje be priežiūros. Saugokite vaikiškos kēdūtēs plastikines dalis nuo tiesioginiū saulēs spinduliū. Vaikas taip gali nudegti. Saugokite vaikā ir vaikiškā kēdūtē nuo intensiviū saulēs spinduliū (pvz., uždengdami sēdīnē šviesiu audiniu).

BRĪDINĀJUMS! Sēdekli nedrīkst novietot automašīnas sēdvietās, kas atrodas perpendikulāri pret braukšanas virzienu. Sēdekli drīkst novietot uz aizmuguri vērstā automašīnas sēdekli, piemēram, furgonā vai mikroautobusā, ja vien attiecīgais automašīnas sēdeklis ir paredzēts pieaugušo pārvadāšanai. Ja sēdekli uzstāda uz aizmuguri, tad nedrīkst noņemt galvas balstu!

BRĪDINĀJUMS! Neatstājiet bērnu automašīnā bez uzraudzības. Bērnu sēdekļa plastmasas daļas saulē sakarst. Bērns pie tām var apdedzināties. Sargājiet bērnu un bērnu sēdekli no spēcīgiem saules stariem (piemēram, uzklājiet uz sēdekļa gaišu drānu).



TURVALLISUUS AJONEUVOSSA

VAROITUS! Turvaistuimen on oltava myös silloin, kun sitä ei käytetä, kiinnitettynä aina oikein turvavyöllä ajoneuvoon. Jo hätäjarrutus tai lievä törmäys saattaa aiheuttaa sen, että irtonaiset osat vahingoittavat muita matkustajia ja sinua itseäsi.

Huolehdi seuraavista asioista kaikkien matkustajien suojaamiseksi:

- Ajoneuvon istuinten käännettävät selkätuet on lukittu ja ne ovat pystyasennossa.
- Mikäli turvaistuin asennetaan kuljettajan viereiselle istuimelle, on sen oltava taaimmaisessa asennossa.
- Kaikki ajoneuvossa olevat irtonaiset esineet on varmistettu.
- Kaikki ajoneuvossa olevat henkilöt ovat kiinnittäneet turvavyöt.

TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN AJONEUVOON

Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle.

- Huolehdi ehdottomasti siitä, että turvaistuimen selkätuki nojaa koko pinta-alaltaan ajoneuvon selkätukeen.
- Mikäli ajoneuvon päantuki häiritsee, vedä se kokonaan ulos tai irrota se. (Katso poikkeus osiossa OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA.)

VAROITUS! Turvaistuimen on nojattava ajoneuvon selkänojan koko pinta-alallaan.

VAROITUS! Älä koskaan käytä lasten turvaistuimen kiinnittämiseen muita kuin käyttöohjeessa kuvailtuja ja istuimeen merkittyjä pisteitä.

SAUGUMAS AUTOMOBILIJĒ

ISPĒJIMAS! Net kai nenaudojate vaikiškos kēdūtēs, jī visada turi būtī tinkamai pritvirtinta automobilyje su diržu. Staigiai stabdant ar jvykus avārijai nepritvirtinta vaikiška kēdūtē gali sužaloti vairuotojā ar kitus keleivius.

Kad būtū uztikrinama gerāusia visū keleivīū apsauga:

- atlenkiamos automobilio sēdynēs yra atlenktos j pastatytā padētj ir tinkamai užfiksuotos
- tvirtinant vaikiškā kēdūtē ant keleivio sēdynēs prie vairuotojo, jī turi būtī stācioje padētyje
- visi judantys objektai automobilyje turi būtī tinkamai pritvirtinti
- visi keleiviai turi būtī prisiege saugos diržus

VAIKIŠKOS KĒDUTĒS MONTAVIMAS AUTOMOBILIJĒ

Vaikiškā kēdūtē statykite ant tinkamos automobilio sēdynēs:

- Būtīnai pasirūpinkite, kad vaikiškos kēdūtēs atlošas būtū tinkamai priguldēs prie automobilio sēdynēs atlošo per visā ilgj
- Jei trukdo automobilio galvos atlošas, jī ištīraukite j viršū arba visai nuimkite (išimtis žr. sk. „TEISINGA VIETA AUTOMOBILIJĒ“)

ISPĒJIMAS! Vaikiškos kēdūtēs atlošas turi plokščiai priglusti prie sēdynēs atlošo.

ISPĒJIMAS! Nenaudokite jokij kitokij tvirtinimo taškū vaikiškai kēdutei pritvirtinti negu taškai, nurodyti naudojimo instrukciyoje ir pažymėti ant sēdynēs.

DROŠĪBA AUTOMAŠINĀ

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdeklim automašinā vienmēr ir jābūt pareizi nostiprinātam ar automašinas drošības jostu arī tad, kad to nelieto. Pat avārijas bremzēšanas vai nelielas sadursmes laikā nenostiprināti priekšmeti var savinot gan pasažierus, gan vadītāju.

Lai visi automašinā sēdošie vienmēr būtu aizsargāti, ir jāievēro tālāk uzskaitītais.

- Automašinas sēdekļu nolaižamās atzveltnes ir nofiksētas un paceltas vertikālā pozīcijā.
- Ja bērnu sēdekļi ir uzstādīts blakussēdētāja sēdekļi, tas ir atbīdīts tālākajā pozīcijā.
- Visi priekšmeti, kas var brīvi kustēties, automašinā ir nostiprināti.
- Visi automašinā sēdošie ir piesprādzējušies.

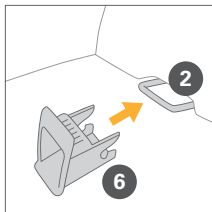
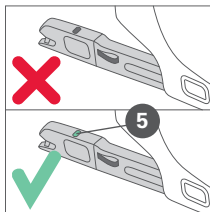
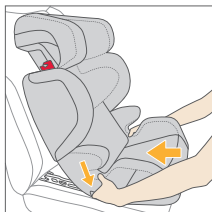
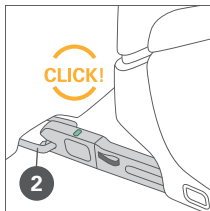
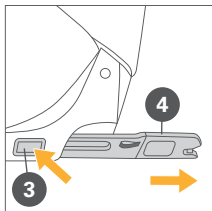
BĒRNU SĒDEKĻA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠINĀ

Novietojiet bērnu sēdekli uz attiecīgā automašinas sēdekļa.

- Bērnu sēdekļa atzveltni obligāti ir pilnīgi jāpieguļ pie automašinas sēdekļa atzveltnes.
- Ja automašinas sēdekļa galvas balsts traucē, tas ir pilnīgi jāizvelk uz augšu vai vispār jānoņem (izņēmumus skatiet sadaļā “PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠINĀ”).

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekļa atzveltni ir cieši jāpieguļ pie automašinas sēdekļa atzveltnes.

BRĪDINĀJUMS! Lai nostiprinātu bērnu sēdekli, vienmēr izmantojiet tikai lietošanas pamācībā aprakstītos un uz sēdekļa atzīmētos punktus.



TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN ISOFIX-JÄRJESTELMÄLLÄ

ASENNUS

ISOFIX-järjestelmällä voit kiinnittää turvaistuimen ajoneuvoon ja siten parantaa lapsesi turvallisuutta. ISOFIX varmistaa turvaistuimen, kun sitä ei käytetä. Lapsi on edelleen kiinnitettävä ajoneuvon 3-pistevyöllä.

HUOMAUTUS! ISOFIX-kiinnityspisteinä **2** toimivat kaksi metallikiinnikettä per istuinpaikka, ja ne sijaitsevat ajoneuvon selkänojan ja istuinpaikan välissä. Mikäli olet epävarma, varmista asia ajoneuvosi käyttöohjeesta.

- Paina sivulla olevaa säätöpainiketta **3**.
- Vedä molemmat ISOFIX-liittimet **4** ulos.
- Työnnä molemmat ISOFIX-liittimet **4** ISOFIX-kiinnityspisteisiin **2**, kunnes ne lukittuvat kuuluvasti napsahtaen.
- Varmista, että istuin pysyy hyvin paikoillaan yrittämällä vetää se ulos.
- Turvaimaisen **5** on oltava nyt kummassakin liittimessä vihreä.

Työnnä turvaistuin takaisin, kunnes se nojaa koko pinta-alallaan ajoneuvon selkänojaan.

HUOMAUTUS! Mikäli ISOFIX-kiinnityspisteet **2** ovat ajoneuvossasi vaikea-pääsisesti, voit käyttää mukana toimitettuja ISOFIX-pujotusapuja **6**.

- Ripusta mukana toimitetut ja pidemmällä ylöspäin suuntautuvalla kiinnikkeellä varustetut ISOFIX-pujotusavut **6** molempiin ISOFIX-kiinnityspisteisiin **2**. Joissakin ajoneuvoissa päinvastaisessa asennussuunnassa olevat ISOFIX-pujotusavut **6** sopivat paremmin.

VAIKIŠKOS KĒDUTĒS TVIRTINIMAS SU „ISOFIX”

MONTAVIMAS

Su ISOFIX galite pritvirtinti vaikišką kėdutę automobilyje ir taip padidinti vaiko saugumą. ISOFIX užfiksuoja kėdutę, kai ji nėra naudojama. Vaiką vis tiek reikia prisegti automobilio 3 tvirtinimo taškų diržu.

PRANEŠIMAS! ISOFIX tvirtinimo taškai **2** yra du metaliniai spautukai ant kiekvienos sėdynės, jie yra tarp sėdynės atlošo ir sėdimosios dalies. Jei abejojate, žr. savo automobilio vairuotojo vadovą.

- Paspauskite nustatymo mygtuką **3** vietoje
- Ištraukite abi ISOFIX jungtis **4**
- Įstumkite abi ISOFIX jungtis **4** į ISOFIX tvirtinimo taškus **2**, kol jos spragtelėdamos tinkamai užsifiksuos
- Įsitinkite, kad sėdynė gerai pritvirtinta, pabandydami ją išimti
- Apsauginis indikatorius **5** ant abiejų jungčių turi būti žalias

Pastumkite vaikišką kėdutę iki galo atgal, kol ji pilnai užsifiksuos automobilyje ant sėdynės atlošo.

PRANEŠIMAS! Jei ISOFIX tvirtinimo taškai **2** jūsų transporto priemonėje sunkiai pasiekiami, galite naudoti pridedamas ISOFIX įstatymo pagalbas **6**.

- Įstatykite pridedamus ISOFIX kreipiklius **6** į du ISOFIX tvirtinimo taškus atsukę ilgesnįjį dirželį į viršų **2**. Kai kuriuose automobiliuose geriau ISOFIX kreipiklius **6** montuoti priešinga kryptimi

BĖRNU SĖDEKLĄ UZSTĀDĪŠANA AR ISOFIX SISTĒMU

UZSTĀDĪŠANA

Ar ISOFIX sistėmu bērnu sėdekli var nostiprināt automašinā un tādējādi veicināt bērna drošību. ISOFIX sistēma nostiprina bērnu sēdekli, kad to nelieto. Bērns joprojām ir jāpiesprādzē ar automašīnas trīspunktu drošības jostu.

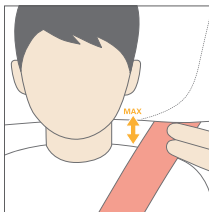
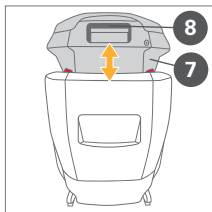
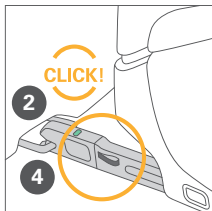
IEVĒRĪBAI! ISOFIX sistēmas stiprinājuma punkti **2** ir divas metāla cilpas, kas atrodas pie katra automašīnas sēdekļa starp atzveltni un sēdēšanas virsmu. Ja ir neskaidrības, skatiet savas automašīnas lietošanas pamācību.

- Nospiediet regulēšanas pogu **3**, kas atrodas sānos.
- Izvelciet abus ISOFIX sistēmas savienotājelementus **4**.
- Iebīdīiet abus ISOFIX sistēmas savienotājelementus **4** ISOFIX sistēmas stiprinājuma punktos **2** tā, ka tie dzirdami nofiksējas ar klikšķi.
- Pārbaudiet, ka sēdekļi ir stingri nostiprināti, pavelkot to.
- Drošības indikatoram **5** pie abiem savienotājelementiem ir jābūt zaļā krāsā.

Bīdīiet bērnu sēdekli uz aizmuguri, līdz tas pilnīgi pieguļ pie automašīnas sēdekļa atzveltnes.

IEVĒRĪBAI! Ja attiecīgās automašīnas ISOFIX sistēmas stiprinājuma punktiem **2** ir grūti piekļūt, var izmantot piegādes komplektācijā iekļautos ISOFIX sistēmas stiprinājuma palīgelementus **6**.

- Piegādes komplektācijā iekļautos ISOFIX sistēmas stiprinājuma palīgelementus **6** iestipriniet abos ISOFIX sistēmas stiprinājuma punktos **2** tā, ka garākie zari ir vērsti uz augšu. Dažās automašīnās ISOFIX sistēmas stiprinājuma palīgelementus **6** ir ieteicams uzstādīt otrādi.



PURKAMINEN

Suorita asennusvaiheet käänteisessä järjestyksessä:

- Avaa ISOFIX-liitinten **4** lukitus molemmilta sivuilta vetämällä silmukasta ja painamalla liittimiä.
- Vedä istuin ulos ISOFIX-kiinnityspisteistä **2**.
- Työnnä ISOFIX-liittimet **4** vasteeseen saakka kiinni.

HUOMAUTUS! Työntämällä ISOFIX-liittimet **4** takaisin suojaat ajoneuvon istuinta sekä lisäksi ISOFIX-liittimiä epäpuhtauksilta ja vaurioilta.

SOVITTAMINEN PITUUTEEN

PÄÄNTUEN SOVITTAMINEN

HUOMAUTUS! Ainostaan optimaaliselle korkeudelle säädetty pääntuki **7** takaa lapsellesi suurimman suojan ja mukavuuden. Korkeuden voi säätää 11 eri asennossa.

- Pääntuki **7** on säädettävä siten, että etäisyys lapsen olkapäiden ja pääntuen välillä ei ole enempää kuin kork. 3 cm (n. 2 sormenlevyettä).
- Käytä säätöpainiketta **8** pääntuen takapuolella, ja ohjaa päätuki haluaasi asentoon.

IŠMONTAVIMAS

Atlikite sumontavimo veiksmus priēšinga eilēs tvarka:

- Iš abiejū pusijū atblokuokite ISOFIX jungtis **4**, kad galētumēte išttraukti žarnā ir patikrinti jungtis
- Išttraukite sēdynē iš ISOFIX tvirtinimo taškū **2**
- Sumkite ISOFIX **4** jungtis, kol jis atsirems į atramā

PRANEŠIMAS! Stumiant ISOFIX jungtis **4** atgal, ne tik apsaugomas automobilio sēdynē, net ir ISOFIX jungtys saugomos nuo nešvarumū ir pažeidimū.

PRIDERINIMAS PRIE KŪNO DYDŽIO

GALVOS ATRAMOS PRITAIKYMAS

PRANEŠIMAS! Tik į optimalū aukštį nustatyta galvos atrama **7** nustato geriausią įmanomā apsaugā. Galima nustatyti aukštį į vienā iš 11 padēčių.

- Galvos atramā **7** reikia nustatyti taip kad atstumas tarp vaiko pečių ir galvos atramos nevirsytū maks. 3 cm (maždaug 2 pirštū) pločio
- Nuspauskite nustatymo mygtukā **8** galvos atramos galinėje pusėje ir nustatykite galvos atramā į norimā padētį

NONĖMŠANA

Veiciet uzstādīšanas darbības apgrieztā secībā.

- Abās pusēs atbrīvojiet ISOFIX sistēmas savienotājelementus **4**, pavelkot cilpas un uzspiežot uz savienotājelementiem.
- Izvelciet sēdekli no ISOFIX sistēmas stiprinājuma punktiem **2**.
- Iebīdiet ISOFIX sistēmas savienotājelementus **4** līdz atdurei.

IEVĒRĪBAI! Ja ISOFIX sistēmas savienotājelementi **4** ir iebīditi, ne tikai automašīnas sēdekli, bet arī ISOFIX sistēmas savienotājelementi ir pasargāti no netirumiem un bojājumiem.

PIELĀGOŠANA AUGUMAM

GALVAS BALSTA PIELĀGOŠANA

IEVĒRĪBAI! Bērns ir iespējami labāk aizsargāts un jūtas visērtāk, ja galvas balsts **7** ir regulēts optimālā augstumā. Augstumu var regulēt 11 pozīcijās.

- Galvas balstam **7** ir jābūt noregulētam tā, ka attālums starp bērna plecu un galvas balstu nav lielāks par 3 cm (apmēram 2 pirkstu platumā).
- Nospiediet regulēšanas pogu **8**, kas atrodas galvas balsta aizmugurē, un noregulējiet galvas balstu vēlamajā pozīcijā.

KIINNITYS AJONEUVON TURVAVYÖLLÄ

Aseta lapsi turvaistuimeen. Vedä 3-pistevyö pitkälle ulos ja vie se vyön lukkoon **9** lapsen etupuolen yli.

VAROITUS! Älä missään nimessä kierrä vyötä.

Liitä turvavyön liitin **10** vyön lukkoon **9**. Sen pitää lukittua kuuluvasti napsahtaen. Aseta seuraavaksi lantiovyö **11** alempiin punaisiin turvaistuimen vyönohjaimiin **12**. Vedä nyt voimakkaasti diagonaalivyöstä **13**, kiristääkseen lantiovyön **11**. Mikä tiiviimmin vyö on kiinnitettyinä, sitä paremmin se pystyy suojaamaan loukkaantumisilta.

HUOMAUTUS! Diagonaalivyö **13** ja lantiovyö **11** on pujotettava yhdessä alempaan vyönohjaimen **12** lukon **9** puolella.

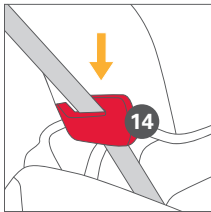
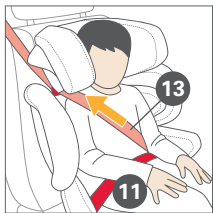
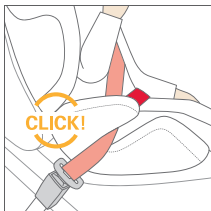
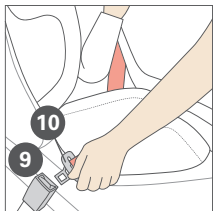
VAROITUS! Ajoneuvon turvavyön lukko **9** ei saa missään tapauksessa ulottua käsinojan yläpuolelle. Mikäli lukkovarsi on liian pitkä, ei turvaistuin sovi käytettäväksi tässä sijainnissa ajoneuvossasi. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä ajoneuvosi valmistajaan.

Lantiovyö **11** tulisi pujottaa istuintyynyn molemmilla puolilla alempiin vyönohjaimiin **12**.

HUOMAUTUS! Opetä lastasi alusta alkaen kiinnittämään huomiota aina tiukasti istuvaan vyöhön ja kiristämään itse vyötä tarvittaessa.

VAROITUS! Lantiovyön **11** on kuljettava niin alhaalla kuin mahdollista lapsen nivustaipeen yli, jotta sen vaikutus on onnettomuustilanteessa optimaalinen.

Ohjaa nyt diagonaalivyö **13** ylemmän punaisen vyönohjaimen **14** läpi pääntukeen **7**, kunnes se on vyönohjaimen sisällä. Huolehdi siitä, että diagonaalivyö **13** kulkee lapsen olkapään ulkosyrjän ja kaulan välillä. Mikäli tarpeellista, sovita vyön kulkua säätämällä pääntuen korkeutta. Pääntuen **7** korkeus voidaan säätää autossa myös asennetussa tilassa.



PRISEGIMAS AUTOMOBILIO DIRŽU

Pasodinkite vaiku j kēdute. Ištraukite trijuose taškuose tvirtinamā diržā ir nuleiskite žemyn j diržo sagtj **9** jstrīžai per vaiko liemenj.

ISPĒJIMAS! Diržas joku būdu negali persuksiti.

Diržo liežuvēļ **10** jkišķite j diržo sagtj **9**. Jis turi spragtelēdamas užsifikuoti. Po to skersai tvirtinamā diržā **11** jstajkyte j vaikiškos kēdutes apatinj diržo kreipikļ **12**. Patraukite jstrīžaj diržā **13**, taip, kad skersai tvirtinamas diržas **11** gerai jstemptj. Kuo geriau priglunda diržas, tuo geriau jjs gali apsaugoti nuo sužalojimj.

PRANEŠIMAS! Ant diržo sagties **9** iš šono jstrīžaj diržā **13** ir skersai tvirtinamā diržā **11** kartu apatinj diržo kreipikļ **12**.

ISPĒJIMAS! Automobilio diržo sagtis **9** joku būdu neturi eiti per ranktūrj. Jei diržo sistema per ilga, toje automobili vietoje vaikiškos kēdutes prītvirtinti negalima. Jei abejojate, pasitarkite su automobili gamintoju.

Skersai tvirtinamas diržas **11** iš abiejų sėdynēs pagalvėlēs pusij turi būti nutiestas per abu apatinius diržo kreipiklius **12**.

PRANEŠIMAS! Iš pat pradzių išmokykite vaiku tinkamai elgtis ir patikrinti, kad diržas visada būtų sandariai prigludęs, bei prirėikus įtempti diržā pačiam.

ISPĒJIMAS! Skersai tvirtinamas diržas **11** iš abiejų pusij turi būti nutiestas kuo žemiau per vaiko strēnas, kad avarijos atvejį užtikrintų geriausiā vaiko apsaugā.

Dabar nukreipkite skersinj diržā **13** per išorinj raudonajj diržo kreipikļ **14** j galvos atramā **7**, iki kol jjs bus jstajtytas j diržo kreipikļ. Įsitinkinkite, kad skersai nutiestas diržas **13** eina tarp vaiko menčių ir kaklo. Jei reikia, pareguliuokite diržo įtempimā pakoreguodami galvos atramos aukštj. Galvos atramos **7** aukštj galima reguliuoti ir sumontavus kēdute automobilyje.

PIESPŖADŽĖŠANA AR AUTOMAŠINAS DROŠIBAS JOSTU

Bērnu iesėdiniet bērnu sėdeklj. Izvelciet trispunktu drošības jostu un novelciet to pār bērnu uz drošības jostas slėdzeni **9**.

BRĪDINĀJUMS! Drošības josta nedrīkst sagriezties.

Iespraudiet drošības jostas mēliti **10** drošības jostas slėdzenē **9**. Tai ir jānofiksējas ar dzirdamu klikšķi. Tad izvelciet gurnu drošības jostu **11** pa bērnu sėdekļa apakšējām sarkanajām drošības jostas vadiklām **12**. Spēcij pavelciet diagonāli novietoto drošības jostu **13**, lai nospriegotu gurnu drošības jostu **11**. Jo ciešāk piegul drošības josta, jo labāk tā pasargā no savainojumiem.

IEVĒRĪBA! Drošības jostas slėdzenes sānos **9** diagonāli novietotajai drošības jostai **13** un gurnu drošības jostai **11** ir jābūt izvilktām pa apakšējo drošības jostas vadikļu **12** kopā.

BRĪDINĀJUMS! Automašinas drošības jostas slėdzene **9** nedrīkst atrasties virs rokas balsta. Ja drošības jostas slėdzenes siksna ir pārāk gara, bērnu sėdeklis nav piemērots, lai to automašinj lietotu šādā pozicijā. Ja ir neskaidrības, vērsieties pie automašinas ražotāja.

Gurnu drošības jostai **11** abās sėdekļa spilvena pusēs ir jābūt izvilktai pa apakšējām drošības jostas vadiklām **12**.

IEVĒRĪBA! Jau no sākuma bērnam ir jāmāca, ka drošības jostas vadikļai ir jābūt nospriegotai, un drošības josta, ja nepieciešams, ir jāpievelk pašam.

BRĪDINĀJUMS! Gurnu drošības jostai **11** abās pusēs ir jābūt iespējami zemu novilkta pār bērna cirkšņiem, lai tā satiksmes negadījumā darbotos optimāli.

Diagonāli novietoto drošības jostu **13** izvelciet pa galvas balsta **7** augšējo sarkano drošības jostas vadikļu **14** tā, ka drošības josta ir drošības jostas vadiklā. Diagonāli novietotajai drošības jostai **13** ir jābūt novilkta starp bērna plecu un kaklu. Regulējiet drošības jostas novietojumu, regulējot galvas balsta augstumu, ja ir vajadzīgs. Galvas balsta **7** augstumu var regulēt arī tad, kad sėdeklis ir uzstādīts automašinjā.

ONKO LAPSESI VARMISTETTU OIKEIN?

Taataksesi lapsellesi parhaan mahdollisen turvallisuuden, tarkista ennen ajon alkua, että

- turvaistuimen selkätuki nojaa koko pinta-alaltaan ajoneuvon selkätukeen
- lantiovyö **11** kulkee istuintyyntyn molemmilla puolilla alemmissa punaisissa vyönohjaimissa **12**
- diagonaalivyö **13** kulkee vyön lukon puolella myös alemmassa vyönohjaimessa **12**
- diagonaalivyö **13** kulkee hartiatuen punaisella merkityn vyönohjaimen **14** läpi
- diagonaalivyö **13** kulkee vinosti taakse
- vyö on kokonaisuudessaan tiukasti lapsen keholla eikä se ole kiertynyt
- lantiovyö **11** on mahdollisimman alhaalla lanteilla
- pääntuen **7** asento on säädetty asianmukaisesti
- ISOFIX-järjestelmän ollessa käytössä, istuin on lukittu liittimillä **4** kummallakin puolella ISOFIX-kiinnityspisteissä **2**, ja molemmat vihreät turvailmaisimet **3** ovat selkeästi näkyvissä.

AR VAIKAS PRITVIRTINTAS TINKAMAI?

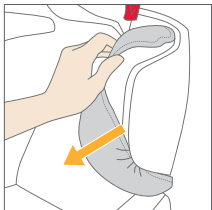
Kad vaikas būtū kuo geriau apsaugotas, prieš važiudami visada patikrinkite, ar:

- vaikiškos kēdutēs atlošas yra tinkamai prigludēš prie automobīlio sēdynēs atlošo per visā ilgj
- skersai tvirtinamas diržas **11** īš abiejū sēdynēs pagalvēlēs pusij yra nutiestas per abu apatinius diržo kreipiklius **12**
- skersai tvirtinamas diržas **13** īš diržo sagties pusēs j apatinj raudonā diržo kreipiklj **12**
- skersai tvirtinamas diržas **13** yra nutiestas per raudonai pažymētā pečij atramos diržo kreipiklj **14**
- skersai tvirtinamas diržas **13** eina skersai galinjē pusējē
- visas diržas yra prigludēš prie vaiko kūno ir nēra persisukēš
- skersai tvirtinamas diržas **11** yra uždētas kuo žemiau per vaiko strēnas
- galvos atrama **7** tinkamai nustatyta j tinkamā aukštj
- jei naudojamos ISOFIX jungtys, sēdynē użfiksuota vietojē īš abiejū pusij jungtimis **4**, pritvirtintomis prie ISOFIX tvirtinimo taškū **2**, ir abu žali apsauginiai indikatoriai **3** aiškiiai matosi

VAI BĒRNS IR PAREIZI NOSTIPRINĀTS?

Lai iespējami labāk nodrošinātu bērna drošību, pirms brauciena ir jāpārbauda tālāk uzskaitītais.

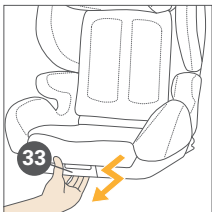
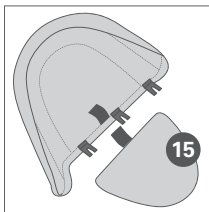
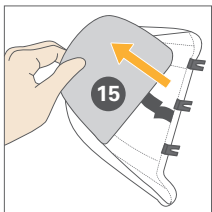
- Bērna sēdekļa atzveltnē pilnīgi pieguļ pie automašīnas sēdekļa atzveltnēs.
- Gurnu drošības josta **11** abās sēdekļa spilvena pusēs ir izvilkota pa apakšējām sarkanajām drošības jostas vadiklām **12**.
- Diagonāli novietotā drošības josta **13** drošības jostas slēdzenes pusē arī ir izvilkota pa sēdekļa apakšējām sarkanajām drošības jostas vadiklām **12**.
- Diagonāli novietotā drošības josta **13** ir izvilkota pa pleca balsta sarkani marķēto drošības jostas vadiklu **14**.
- Diagonāli novietotā drošības josta **13** ir novilkta slīpi uz aizmuguri.
- Vīsa drošības josta ir nospriegota un nesagriezusies pieguļ pie bērna auguma.
- Gurnu drošības josta **11** pieguļ pie gurniem iespējami zemu.
- Galvas balsta **7** pozīcija ir pareizi noregulēta.
- Ja izmanto ISOFIX sistēmu, sēdekļis abās pusēs ar savienotājelementiem **4** ir nofiksēts ISOFIX sistēmas stiprinājuma punktos **2** un var skaidri saskatīt abus zaļos drošības indikatorus **3**.



HARTIOIDEN LISÄPEHMUSTEEN POISTAMINEN

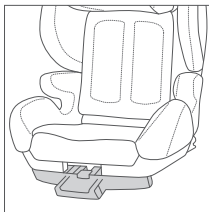
Mikäli lapsesi on 135 cm pitkä, poista lisäpehmuste **15**, jotta lapsellasi on enemmän tilaa:

- Poista hartiapehmusteet vetämällä niitä eteenpäin.
- Ota mustat lisäpehmusteet **15** ulos irrottamalla tarrakiinnitys.
- Aseta hartiapehmuste takaisin paikolleen.



PALAUTTAVAN ASETUKSEN SÄÄTÖ

Lastenistuin voidaan tuoda lepoasentoon vetämällä ohjausosa (**33**) kuvan osoittamalla tavalla.



PEČIŲ REDUKTORIAUS NUĖMIMAS

Kai vaikas pasiekia 135 cm ūgį, reikia nuimti pečių reduktorių **15**, kad vaikas turėtų daugiau vietos:

- Ištraukite pečių reduktorių patraukdami jį priekį
- Ištraukite juodą pečių reduktorių **15**, atplėšdami Velcro juosteles
- Vėl pritvirtinkite pečių paminkštinimą

PLECU DAŽAS PUTU ELEMENTU IZŅEMŠANA

Ja bērns augums ir garāks par 135 cm, izņemiet plecu daļas putu elementus **15**, lai bērnam būtu vairāk vietas.

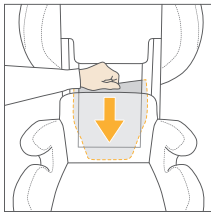
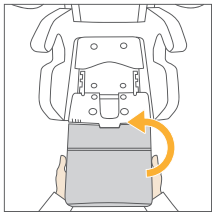
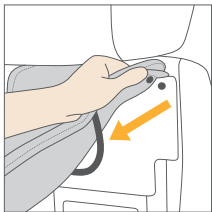
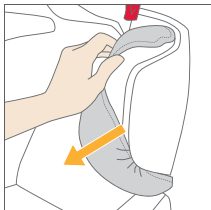
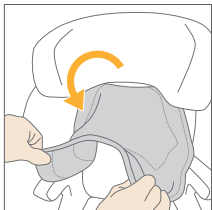
- Noņemiet plecu daļas pārvalkus, paveltot tos uz priekšu savā virzienā.
- Izņemiet melnos plecu daļas putu elementus **15**, atbrīvojot mikroaķu stiprinājumu.
- Uzlieciet atpakaļ plecu daļas pārvalkus.

REKLAMOS POZICIJOS REGULIATIVAS

Vaiķų kėdutę galima atstatyti į ramybės padėtį, ištraukus valdymo elementą **(33)**, kaip parodyta.

ATPŪTAS POZĪCIJAS REGULĒŠANA

Bērnu sēdekļi var novietot miera stāvoklī, izvelkot vadības elementu **(33)**, kā parādīts.



ISTUIMEN VERHOILUN POISTAMINEN

Verhoilu käsittää viisi osaa, jotka kiinnitetään istuimen runkoon käyttämällä kuminauhaa, neppareita tai koukkua. Kun olet irrottanut kaikki kiinnitykset, voit poistaa yksittäiset osat.

- Vedä päätuen verhoilu eteenpäin pois.
- Vedä hartiatukien verhoilut eteenpäin pois.
- Poista selkätuen verhoilu.
- Poista istuma-alan verhoilu.
- Toimi käänteisessä järjestyksessä, kun kiinnität verhoilut takaisin paikoilleen.

VAROITUS! Turvaistuimen käyttö ilman verhoilua on ehdottomasti kielletty.

HUOMAUTUS! Asettaessasi jalustan verhoilua paikoilleen huolehdi siitä, että istuinpehmuste on oikein paikoillaan.

KĒDUTĒS APVALKALO NUĒMIMAS

Apvalkalā sudaro 5 daļas, pitvirtintos prie sēdynēs korpuso elastinēmis juostelēmis, spautukais arba kabliukais. Kai atkabinate ir atjungiate visus tvirtinimo elementus, galite nuimti ir išskalbti atskirus komponentus.

- Galvos atramos apvalkalą numaukite traukdami j priekj
- Pečių apvalkalą nuimkite traukdami j priekj
- Dabar nuimkite nugaros atlošo apvalkalą
- Nuimkite sēdynēs paviršiaus apvalkalą
- Norėdami vēl pritvirtinti apvalkalus, atlikite šiuos veiksmus priešinga eilēs tvarka

ISPĖJIMAS! Niekada nenaudokite vaikiškos kėdutės be apvalkalo.

PRANEŠIMAS! Vėl uždėdami kojų atramų apvalkalą įsitinkinkite, kad atramos pagalvėlė yra tinkamai prispausta prie sēdynēs korpuso.

SĖDEKLĀ PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Pārvalku veido 5 daļas, kas uz sēdekļa ir nostiprinātas ar gumijas lenti un spiedpogām vai āķiem. Ja ir atbrīvoti visi stiprinājumi, var noņemt atsevišķās daļas.

- Novelciet galvas balsta pārvalku uz priekšu.
- Novelciet plecu daļas pārvalkus uz priekšu.
- Noņemiet atzveltnes pārvalku.
- Noņemiet sēdekļa spilvena pārvalku.
- Lai uzliktu pārvalkus atpakaļ, veiciet šīs darbības apgrieztā secībā.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu sēdekli nedrīkst lietot bez pārvalka.

IEVĒRĪBAI! Kad uzliek kāju daļas pārvalku, ir jānodrošina, ka sēdekļa putu spilvens ir uzlikts pareizi.



PUHDISTUS

Huolehdi siitä, että käytät vain alkuperäistä istuimen verhoilua, sillä verhoilu on olennainen osa toimintaa. Korvaavia verhoiluja saa ammattiliikkeestä.

HUOMAUTUS! Poista ennen pesua kaikki irrotettavat vaahtomuoviosat päällisistä. Vaahtomuoviosia ei saa pestä. Pese verhoilu ennen ensimmäistä käyttökertaa. Verhoilun saa pestä korkeintaan 30 °C:eesa hienopesuohjelmalla. Mikäli se pestään kuumemmalla kuin 30 asteisella vedellä, saattaa ilmetä värimuutoksia. Pese verhoilu erikseen muista pyykeistä, älä missään tapauksella kuivaa koneella! Älä kuivaa verhoilua missään tapauksessa suorassa auringonvalossa! Muoviosat voi pestä miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

VAROITUS! Älä käytä missään tapauksessa kemiallisia puhdistus- ja valkaisuaineita!

HOITO

Taataksesi turvaistuimen suurimman mahdollisen suojausvaikutuksen, on ehdottoman tärkeää noudattaa seuraavia asioita:

- Kaikki turvaistuimen tärkeät osat tulisi tarkastaa säännöllisesti varioiden varalta. Mekaanisten rakenneosien on toimittava moitteettomasti.
- On ehdottoman tärkeää huolehtia siitä, että turvaistuin ei jää puristuksiin kovien osien, kuten ajoneuvon ovien, istuinkiskojen jne. väliin, sillä tämä saattaa vaurioittaa turvaistuinta.
- Valmistajan on ehdottomasti tarkastettava turvaistuin putoamisen, onnettomuuden tai muun suoran haitan jälkeen.

VAROITUS! Verhoilu on olennainen osa turvaistuimen turvakonseptia. Turvaistuinta ei saa tästä syystä milloinkaan käyttää ilman verhoilua tai yhdessä jonkin toisen turvaistuimen verhoilun kanssa.

VALYMAS

Svarbu naudoti oriģinālius apvalkalus, nes jie yra būtini, kad sēdēdnē būtu naudojama tinkamai. Atsarginius apvalkalus galima īsigtī īš automobiliu pardavējo.

PRANEŠIMAS! Prieš skalbdami īš ir nuo apmušalu īšimkite visas īšimamas putu dalis. Ju skalbti negalima. Prieš naudodami pirmu kartu apvalkalus nuimkite ir īsskalbkite. Apvalkalus skalbkite maks. 30 °C temperatūroje gležniems audiniams skirtu režimu. Skalbiant didesnėje nei 30 °C temperatūroje audiniu spalva gali pasikeisti. Neskalbkite apvalkalu kartu su kitais skalbiniais ir jokiu būdu nedžiovinkite džiovyklėje! Nedžiovinkite apvalkalu ten, kur krenta tiesioginiai saulės spinduliai! Plastikines dalis galima nuvalyti su švelniu plovikliu ir šiltu vandeniu.

ISPĖJIMAS! Jokiu būdu nenaudokite cheminių valikliu ar balikliu!

PRIEŽIŪRA

Kad vaikiška kėdutė užtikrintu maksimaliu vaiko apsauga, svarbu laikytis šių nurodymu:

- Visos svarbios vaikiškos kėdutės dalys turi būti reguliariai tikrinamos, ar nėra pažeistos. Mechaninės dalys turi lengvai judėti
- Įsitinkite, kad vaikiška kėdutė neįstrigo tarp kietu detaliu, tokiu kaip automobilio durys, sėdyniu bėgeliai ir pan., nes taip ji gali būti pažeista.
- Jei vaikiška kėdutė buvo numesta ar nukrito, prieš pakartotinai naudojant ją turi patikrinti gamintojas

ISPĖJIMAS! Apvalkalas yra neatsiejama vaikiškos kėdutės apsaugos sistemos dalis. Todėl vaikiškos kėdutės niekada negalima naudoti ne apvalkalo arba su apvalkalu nuo kitos vaikiškos kėdutės.

TĪRĪŠANA

Ir jālieto tikai oriģinālais sēdekļa pārvalks, jo arī tas ir būtisks, lai nodrošinātu sēdekļa funkciju. Maiņas pārvalkus var iegādāties specializētās tirdzniecības vietās.

IEVĒRĪBA! Pirms mazgājāt pārvalkus, izņemiet visas izņemamās putu poliuretāna daļas. Tās nedrīkst mazgāt kopā ar pārvalkiem. Pirms pirmās lietošanas pārvalks ir jāizmazgā. Pārvalku drīkst mazgāt saudzīgajā režimā temperatūrā, kas nepārsniedz 30 °C. Ja mazgā temperatūrā, kas pārsniedz 30 °C, pārvalka krāsa var mainīties. Pārvalks ir jāmazgā atsevišķi, un to nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā! Pārvalku nedrīkst žāvēt saulē! Plastmasas daļas drīkst mazgāt ar saudzīgu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

BRĪDINĀJUMS! Nedrīkst izmantot ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus vai balinātājus!

KOPŠANA

Lai nodrošinātu, ka bērns ir iespējami labāk aizsargāts, ir obligāti jāievēro tālāk norādītais.

- Visas būtiskās bērnu sēdekļa daļas ir regulāri jāpārbauda, vai tās nav bojātas. Mehāniskajām daļām ir jādarbojas bez traucējumiem.
- Ir obligāti jānodrošina, ka bērnu sēdekļi neiespiežas starp cietām automašīnas daļām, piemēram, automašīnas durvīm, sēdekļu vadotnēm u. tml., jo tas var bojāt bērnu sēdekli.
- Ražotājam ir obligāti jāpārbauda bērnu sēdekļi, ja tas ir nokritis vai uz to ir citādi tieši iedarbojušies ārēji spēki, kā arī pēc satiksmes negadījuma.

BRĪDINĀJUMS! Pārvalks ir bērnu sēdekļa drošības koncepcijas neatņemama daļa. Tāpēc bērnu sēdekli nedrīkst lietot bez pārvalka vai ar cita bērnu sēdekļa pārvalku.

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

VAROITUS! Turvaistuimessa saattaa ilmetä onnettomuuden aiheuttamia vaurioita, joita ei pysty havaitsemaan silmämääräisesti. Vaihda istuin ehdottomasti onnettomuuden jälkeen. Mikäli olet epävarma, ota yhteyttä turvaistuimen myyjään tai valmistajaan.

TUOTETIEDOT

Mikäli sinulla on kysymyksiä, ota ensin yhteyttä kauppiaseen. Sinulla tulisi olla käsillä seuraavat tiedot:

- sarjanumero (katso tarra)
- auton merkki ja tyyppi sekä sen istuimen sijainti, jossa turvaistuinta käytetään
- lapsen paino, ikä ja pituus.

Muut tuotteidemme tiedot löytyvät myös osoitteesta www.recaro-kids.com

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tämä turvaistuin on suunniteltu siten, että sen ominaisuuksien koko käyttöikä on tavallisessa käytössä n. yhdeksän vuotta. Tuotteen ominaisuudet saattavat heiketä lievästi johtuen muovin hitaasta kulumisesta, esimerkiksi auringonsäteilyn vuoksi (UV). Koska ajoneuvoissa vallitsevat suuret lämpötilanvaihtelut, ja muita ennakoimattomia kuormituksia voi ilmetä, on tarpeellista noudattaa seuraavia kohtia:

- Mikäli ajoneuvo on pidemmän aikaan suorassa auringonvalossa, on turvaistuin poistettava ajoneuvosta tai peitettävä vaalealla liinalla.
- Tarkista säännöllisesti kaikki turvaistuimen muovi- ja metalliosat vaurioiden, muodon tai värin muutosten varalta. Mikäli havaitset muutoksia, on turvaistuin hävitettävä tai valmistajan on se tarkastettava, ja se on mahdollisesti vaihdettava.
- Muutokset kankaassa, erityisesti haalistuminen, ovat normaaleja eikä niistä aiheudu haittaa.

KĀ DARYTI PO AVARIJOS

ISPĒJIMAS! Avarijos metu vaikiška kēdūtē gali būti pažeista, net jei pažeidimū akivaizdziai nesimato. Po avarijos būtīnai pakeiskite ja nauja kēdute. Jei abejojate, pasitarkite su vaikiškos kēdūtēs gamintoju ar pardavēju.

PRODUKTO INFORMACIJA

Jei turite klausimū, pirmiausiai kreipkitēs j savo pardavēju. Turēkite pasirenge tokiā informacijā:

- Serijos numeris (žr. līpdukā)
- Automobilio markē ir modelis bei ant kurios automobilio sēdynēs yra naudojama vaikiška kēdūtē
- Vaiko svoris, amžius ir ūgis

Daugiau informācijas apie mūsū produktus taip pat rasite svetainėje www.recaro-kids.com

PRODUKTO EKSPLOATAVIMO TRUKMĒ

Ši vaikiška kēdūtē sukurta taip, kad tinkamai funkcionuotū maždaug 9 metus. Dēl plastiko nusidēvējimo bēgant laikui, pavyzdziui, dēl saulēs šviesos (UV spinduliū) poveikio produkto charakteristikos gali šiek tiek suprastēti. Kadangi automobiliuose dažnai pasitaiko labai aukštū temperatūrū ir kitū nenumatytū apkrovū, taip pat privaloma atkreipti dėmesj j šiuos dalykus:

- Kai transporto priemonē yra ilgā laikā veikiama tiesioginiū saulēs spinduliū, vaikiškā kēdūtē reikia išimti iš automobilio arba uždengti šviesiu audeklu
- Reguliariai tikrinkite visas plastines ir metalines sēdynēs dalis, ar jos nepažeistos, nepasikeitē jų forma ar spalva. Jei pastebite vaikiškos kēdūtēs pokyčiū, jā reikia išmesti arba patikrinti ir prireikus pakeisti nauja
- Audiniū pokyčiai, ypač išblukimas, yra normalus automobilio eksploataivimo reiškinys, tai neturi įtakos sēdynēs funkcijoms

RĪCĪBA PĒC SATIKSMES NEGADĪJUMA

BRĪDINĀJUMS! Satiksmes negadījumā var rasties bērnu sēdekļa bojājumi, ko nevar saskatīt ar neapbruņotu aci. Pēc satiksmes negadījuma sēdekļis ir jānomaina. Ja ir neskaidrības, vērsieties pie izplatītāja vai ražotāja.

IZSTRĀDĀJUMA INFORMĀCIJA

Ja ir jautājumi, vispirms vērsieties pie sava izplatītāja. Jūsu rīcībā ir jābūt tālāk norādītajiem datiem.

- Sērijas numurs (skatiet uzlīmē)
- Automašīnas zīmols un modelis, kā arī automašīnas sēdvietā, uz kuras lieto bērnu sēdekli
- Bērna svars, vecums un augums

Vairāk informācijas par mūsu izstrādājumiem skatiet arī tīmekļa vietnē www.recaro-kids.com

IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Paredzētais izstrādājuma darbūžs ir apmēram 9 gadi, kuru laikā bērnu sēdekļis normālos lietošanas apstākļos saglabā savas īpašības. Plastmasa lēni nolietojas, piemēram, saules staru (UV starojums) ietekmē, tāpēc izstrādājums var mazliet zaudēt savas īpašības. Temperatūra automašīnā var ievērojami svārstīties, turklāt var veidoties arī citi apstākļi, ko nevar paredzēt un kas rada slodzi, tāpēc ir būtiski ievērot tālāk norādīto.

- Ja automašīna ir ilgāku laiku jānovieto saulē, bērnu sēdekļis ir jāizņem no automašīnas vai ir jānosēd ar gaišu drānu.
- Regulāri ir jāpārliciecinās, ka visas bērnu sēdekļa plastmasas daļas un metāla daļas nav bojātas un nav mainījušas formu un krāsu. Ja atklājas kādas izmaiņas, bērnu sēdekļis ir jāutilizē vai jānodod ražotājam pārbaudīt un nomainīt, ja tas nepieciešams.
- Auduma izmaiņas, jo īpaši izbalēšana, ir normāla un neietekmē sēdekļa funkciju.



HÄVITTÄMINEN

Varmistaaksesi määräystenmukaisen tuotteen hävittämisen, ota yhteyttä kuntasi jätehuoltoon tai asuinpaikkasi hallintoon. Noudata aina asuinmaasi jätehuoltomääräyksiä.

Pakkaus	Pakkauspahvien keräyssäiliö
Istuinpäällinen	Kaatopaikkajäte, terminen hyödyntäminen
Muoviosat	Kyseisen säiliön merkintöjen mukaisesti
Metalliosat	Metallien keräyssäiliö
Kaiutinjärjestelmä	Vanhojen sähkölaitteiden julkinen keräyspiste

VAROITUS! Vanhoja sähkölaitteita ei saa missään tapauksessa viedä jäännösjättesäiliöön.

UTILIZAVIMAS

Kad produktas būtų tinkamai utilizuotas pagal galiojančius reglamentus, susisiekite su savo vietine atliekų perdirbimo įmone ar atsakingąja institucija. Visada laikykitės šalyje galiojančių atliekų perdirbimo direktyvų.

Pakuotė	Konteineris kartoninėms dėžėms
Sėdynės užvalkalas	Deginamos atliekos
Plastikinės dalys	Skirtos išmesti į specialią dėžę plastikui
Metalinės dalys	Konteineris metalui
Garsiakalbio sistema	Senų elektros prietaisų surinkimo vieta

ĮSPĖJIMAS! Nebenaudojamų elektros prietaisų niekada neišmeskite kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

UTILIZĀCIJA

Lai nodrošinātu noteikumiem atbilstīgu izstrādājuma utilizāciju, sazinieties ar komunālo atkritumu apsaimniekošanas iestādi vai savu pašvaldību. Vienmēr ievērojiet savas valsts utilizācijas noteikumus.

Iepakojums	Kartona konteiners
Sēdekļa pārvalks	Sadzīves atkritumi, siltumenerģijas reģenerācija
Plastmasas daļas	Atbilstīgi attiecīgā konteinerā marķējumam
Metāla daļas	Metālu konteiners
Skaļrunu sistēma	Nolietotu elektroierīču pieņemšanas punkts

BRĪDINĀJUMS! Nolietotas elektroierīces nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

TAKUUMÄÄRÄYKSET

Seuraavat takuumääräykset ovat voimassa vain siinä maassa, jossa tämä tuote myydään ensimmäisen kerran vähittäiskaupassa kuluttajalle.

1. Takuu kattaa kaikki valmistus- ja materiaalivirheet, jotka ovat olemassa oston ajankohtana tai ilmenevät kahden (2) vuoden sisällä tämän tuotteen ensimmäisen myynnin jälkeen vähittäiskaupassa kuluttajalle (valmistajan takuu). Tarkasta tuotteen täydellisyys sekä valmistus- ja materiaalivirheiden varalta oston jälkeen tai, mikäli se ostettiin toimitusmyynnistä, välittömästi vastaanottamisen jälkeen.
2. Mikäli tuotteessa ilmenee vaurioita, sitä ei saa enää käyttää. Voidaksesi vaatia tämän takuun puitteissa annettavia suorituksia, on tuote toimitettava täydellisessä ja puhtaassa kunnossa sille jälleenmyyjälle, joka on myynyt tuotteen ensimmäisen kerran yhdessä alkuperäisen ostotodistuksen kanssa (ostokuitti tai lasku). Älä vie tai lähetä tuotetta suoraan valmistajalle!
3. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat väärinkäytöstä, ulkoisista vaikutteista (vesi, tuli, onnettomuudet, jne.), normaalista kulumisesta tai käsittelystä tai käytöstä, jotka eivät vastaa tämän käyttöohjeen ohjeita. Takuu myönnetään vain, mikäli korjauksia tai muutoksia ovat tehneet vain sellaiset henkilöt, joilla on tähän lupa, ja ainoastaan alkuperäisiä rakenne- ja lisäosia on käytetty.
4. Tämä takuu ei vaikuta olemassa oleviin kuluttajaoikeuksiin tai myyjää vastaan kohdistuviin oikeuksiin tuotteen sopimuksenvastaisuudesta johtuen.
5. Kaikki kankaamme täyttävät korkeat vaatimukset värinpitävyyden suhteen. UV-säteet haalistavat kuitenkin kankaiden värejä. Tällöin ei ole kyse materiaalivirheestä, vaan tavallisesta kulumisesta, jolle ei voida myöntää takuuta.

GARANTIJA

Ši garantija galioja tik toje šalyje, kur produkta galutiniam vartotojui buvo parduotas pirmą kartą.

1. Garantija apima visus gamybos ir medžiagų defektus, ties esamus, tiek galinčius atsirasti pirkimo momentu ar vėliau per dvejų (2) metų laikotarpį nuo pirmojo šio produkto pardavimo galutiniam vartotojui (gamintojo garantija). Pirkdami arba iš karto po jo gavimo patikrinkite produkto komplektaciją, ar ji pilna, ar nesimato gamybos ar medžiagų defektų.
2. Jei aptinkate defektą, iškart nustokite produktą naudoti. Dėl garantinio aptarnavimo nuneškite arba išsiųskite produktą pirmajam pardavėjui, kuris jums jį pardavė; produktas turi būti švarus ir pilnai sukomplektuotas ir pridėdamas originalus pirkimo įrodymas (kvitas arba pirkimo sąskaita). Nevežkite ir nesiųskite produkto tiesiogiai gamintojui.
3. Garantija negalioja pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, aplinkos poveikio (vandens, liepsnos, nelaimingų atsitikimų ir pan.), normalaus nusidėvėjimo ir plyšimo arba dėl to, kad nebuvo laikomasi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Garantija negalioja, jei produktą modifikavo ar aptarnavo neįgalioji asmenys arba buvo naudojami neoriginalūs komponentai ir priedai.
4. Ši garantija neturi įtakos vartotojo statutinėms teisėms, įskaitant pretenzijas ir ieškinius dėl sutarties pažeidimų, kuriuos pirkėjas gali iškelti produkto pardavėjui ar gamintojui.
5. Visos mūsų medžiagos atitinka didelių spalvų patvarumui keliamus reikalavimus. Tačiau dėl UV spindulių medžiagos išblunka. Tai nėra medžiagos brokas, o tik normalus dėvėjimosi reiškinys, kuriam garantija neteikiama.

GARANTIJAS NOTEIKUMI

Tālāk uzskaitītie garantijas noteikumi ir spēkā tikai valstī, kurā patērētājs šo izstrādājumu ir iegādājies mazumtirdzniecības vietā.

1. Garantija attiecas uz visiem ražošanas defektiem un materiāla defektiem, kas ir konstatēti iegādes brīdī vai ir radušies divos (2) gados, kopš izstrādājumu pirmreizēji pārdeva patērētājam mazumtirdzniecības vietā (ražotāja garantija). Pēc iegādes vai pēc saņemšanas, ja izstrādājums ir pasūtīts pa pastu, uzreiz ir jāpārbauda, vai piegādes komplektācija ir pilnīga un vai izstrādājumam nav ražošanas defektu vai materiāla defektu.
2. Ja izstrādājums ir bojāts, to nedrīkst lietot. Lai saņemtu garantijas pakalpojumus, tiks izstrādājums pilnīgā piegādes komplektācijā ir jānogādā mazumtirgotājam, kas to pirmreizēji pārdeva, un ir jāuzrāda darījumu apliecināša dokumenta (iegādes čeka vai rēķina) oriģināls. Nenogādājiet un nesūtiet izstrādājumu ražotājam tieši!
3. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas ir radušies nepareizas lietošanas, ārējas iedarbības (ūdens, uguns, satiksmes negadījumi u. c.), normālas nolietošānās dēļ vai tādas lietošanas dēļ, kas ir pretunā lietošanas pamācības norādījumiem. Garantija ir spēkā tikai tad, ja remontu vai izmaiņas veic personas, kas ir attiecīgi pilnvarotas un vienmēr izmanto tikai oriģinālās daļas vai piederumus.
4. Šī garantija neskar spēkā esošās patērētāju tiesības, kā arī tiesības vērsties pret pārdevēju izstrādājuma neatbilstības dēļ.
5. Visi pārvalkā izmantotie audumi atbilst augstām krāsas noturības prasībām. Tomēr audumi UV starojuma ietekmē izbalto. Tas norāda nevis uz materiāla defektu, bet gan uz normālu nolietošanos, uz kuru neattiecas garantija.



HOMOLOGACIJA

Mako 2

UN R129/02 i-Size

Visina: 100-150 cm

Dob: približno 3,5-12 godina

Prikladno za automobilska sjedala s pojaspom koji se učvršćuje u tri točke, odobrene prema UN regulativi br. R16 ili jednakovrijednom standardu. Dječja autosjedalica kategorije UN R129/02 „i-Size“ za tjelesne visine od 100-135 cm. Dječja autosjedalica kategorije UN R129/02 „specifična za vozilo“ za tjelesne visine od 135-150 cm.

AATEST

Mako 2

UN R129/02 i-Size

Velikost: 100-150 cm

Věk: cca 3,5-12 let

Vhodné jen pro sedadla s třibodovým pásem, která jsou schválena v souladu s předpisem č. 16 UN EHK nebo rovnocenným standardem. Dětská sedačka kategorie UN R129/02 „i-Size“ pro výšku dítěte 100-135 cm. Dětská sedačka kategorie UN R129/02 „podle určitého vozidla“ pro výšku dítěte 135-150 cm.

SCHVÁLENIE

Mako 2

UN R129/02 i-Size

Veľkosť: 100-150 cm

Věk: cca 3,5-12 rokov

Vhodná len pre sedadlá s trojbodovým pásom, ktoré sú schválené podľa nariadenia UN č. R16 alebo rovnocennej normy. Detská autosedačka kategórie „i-Size“ UN R129/02 pre telesnú výšku 100-135 cm. Detská autosedačka kategórie „špecifická pre vozidlo“ UN R129/02 pre telesnú výšku 135-150 cm.

SIGURNOST JE PITANJE POVJERENJA

Hvala Vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke RECARO. Svojim jedinstvenim iskustvom RECARO već preko 100 godina revolucionira sjedenje u automobilu, u zrakoplovu i u trkaćem sportu. Ova nenadmašna stručnost ulijeva se u razvitak svih naših sigurnosnih sustava za djecu. Cilj nam je ponuditi Vam proizvode koji postavljaju nova mjerila u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i sigurnosti. Uvjeravamo Vas da su sigurnost, udobnost i jednostavnost korištenja naši prioriteti pri osmišljavanju dječjih autosjedalica. Proizvod se izrađuje uz poseban nadzor kvalitete i ispunjava najstrože sigurnosne kriterije.

Želimo Vam sretan put i svagda sigurnu vožnju.

Vaš RECARO Kids tim

UPOZORENJE! Kako bi Vaše dijete bilo pravilno zaštićeno, neophodno je autosjedalicu koristiti na način opisan u ovim uputama.

NAPOMENA! Ove upute uvijek čuvajte na dohvat ruke u predviđenom pretincu na autosjedalici.

NAPOMENA! Zbog zahtjeva specifičnih za konkretne zemlje (npr. oznake u boji na dječjoj autosjedalici), vanjski izgled značajki proizvoda može se međusobno razlikovati. To svakako neće utjecati na ispravno funkcioniranje proizvoda.

NAPOMENA! Pojas za vezivanje u tri točke smije se provlačiti samo kroz predviđene vodilice. Vodilica pojasa je detaljno opisana u ovom priručniku i dodatno je na autosjedalici obilježena crvenom bojom.

BEZPEČNOST JE ZÁLEŽITOSTÍ DŮVĚRY

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro sedačku RECARO. Díky unikátním zkušenostem přináší RECARO již více než 100 let revoluci do oblasti sezení v autě, letadle a v motoristickém sportu. Toto bezkonkurenční know-how zapojujeme do vývoje každého z našich dětských bezpečnostních systémů. Naším cílem je nabídnout vám výrobky, které vytvářejí nové standardy s ohledem na design, funkčnost, pohodlí a bezpečnost. Při vývoji této dětské sedačky stála v popředí našeho zájmu bezpečnost, pohodlí a snadné používání. Výrobek splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky a při jeho výrobě je kladen zvláštní důraz na kontrolu kvality.

Přejeme vám vždy bezpečnou cestu.
Váš tým RECARO Kids

VAROVÁNÍ! Aby bylo vaše dítě správně chráněno, je bezpodmínečně nutné používat dětskou sedačku tak, jak je popsáno v tomto návodu.

OZNÁMENÍ! Uchovávejte návod vždy po ruce v určené přihrádce na dětské sedačce.

OZNÁMENÍ! Z důvodu požadavků pro konkrétní země (např. barevná označení na dětské sedačce) se mohou některé znaky vnějšího vzhledu výrobků lišit. Tato skutečnost však neovlivňuje správnou funkci výrobku.

OZNÁMENÍ! Třibodový pás musí procházet pouze k tomu určenými vodičmi prvky. Vedení pásu je přesně popsáno v této příručce a navíc je červeně označeno na sedačce.

BEZPEČNOSŤ JE VECOU DÔVERY

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre značku RECARO. Vďaka jedinečným skúsenostiam vytvára RECARO už viac ako 100 rokov revolučné zmeny pokiaľ ide o sedenie v aute, lietadle a pretekárskom športe. Toto bezkonkurenčné know-how sa pretaví do vývoja každého z našich detských zádržných systémov. Naším cieľom je ponúkať vám produkty, ktoré stanovujú nové kritériá v otázkach dizajnu, funkčnosti, komfortu a bezpečnosti. Pri vývoji detskej sedačky sú na prvom mieste bezpečnosť, komfort a jednoduchá obsluha. Produkt je vyrábaný s osobitným dôrazom na kvalitu a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné kritériá a požiadavky.

Želáme vám veľa zábavy a vždy bezpečnú jazdu.
Váš tím RECARO Kids

VAROVANIE! Pre zaručenie správnej ochrany vášho dieťaťa je nevyhnutné, aby ste detskú autosedačku používali tak, ako je uvedené v tomto návode.

OZNÁMENIE! Návod vždy uschovajte na dosah v určenej priehradke detskej autosedačky.

OZNÁMENIE! Kvôli špecifickým požiadavkám konkrétnej krajiny (napr. farebné označenia na detskej autosedačke) sa vonkajší vzhľad znakov produktu môže líšiť. Správna funkčnosť produktu tým však nie je ovplyvnená.

OZNÁMENIE! Trojbodový pás smie viesť len cez na to určené vedenia. Vedenie pásu je presne opísané v tejto príručke a okrem toho je na detskej autosedačke označené červenou farbou.

HR SADRŽAJ

HOMOLOGACIJA	68
PRVA MONTAŽA	72
O ZAŠTITI VOZILA	72
ODGOVARAJUĆE MJESTO U VOZILU	74
SIGURNOST U VOZILU	78
UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE U VOZILO	78
UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE POMOĆU SUSTAVA ISOFIX	80
PRILAGOĐAVANJE VISINI TIJELA	82
VEZIVANJE POJASA U VOZILU	84
JE LI VAŠE DIJETE DOBRO PRIČVRŠĆENO?	86
UKLANJANJE UMETAKA ZA RAMENA	88
POPRAVAK NAJBOLJEG POLOŽAJA	88
SKIDANJE NAVLAKE SJEDALICE	90
ČIŠĆENJE	92
ODRŽAVANJE	92
POSTUPANJE NAKON NEZGODE	94
INFORMACIJE O PROIZVODU	94
VIJEK TRAJANJA PROIZVODA	94
ODLAGANJE U OTPAD	96
JAMSTVENI UVJETI	98

CS OBSAH

ATEST	68
ÚVODNÍ MONTÁŽ	73
OCHRANA VOZIDLA	73
SPRÁVNÉ MÍSTO VE VOZIDLE	75
BEZPEČNOST VE VOZIDLE	79
MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY DO VOZIDLA	79
MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY SE SYSTÉMEM ISOFIX.....	81
PŘÍZPŮSOBNÍ VELIKOSTI DÍTĚTE	83
PŘIPOUTÁNÍ POMOCÍ PÁSU VE VOZIDLE	85
JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?	87
VYJMUTÍ RAMENNÍ REDUKCE	89
NASTAVENÍ RESTOVÉ POLOHY	89
SEJMUTÍ POTAHU SEDAČKY.....	91
ČIŠTĚNÍ	93
ÚDRŽBA	93
POSTUP PO NEHODĚ.....	95
INFORMACE O VÝROBKU	95
ŽIVOTNOST VÝROBKU	95
LIKVIDACE.....	97
ZÁRUČNÍ USTANOVENÍ	99

SK OBSAH

SCHVÁLENIE	68
PRVOTNÁ MONTÁŽ	73
PRE OCHRANU VOZIDLA	73
SPRÁVNE MIESTO VO VOZIDLE	75
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE	79
MONTÁŽ DETSKEJ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA	79
MONTÁŽ DETSKEJ SEDAČKY POMOCOU ISOFIX.....	81
PRISPŮSOBENIE NA TELESNÚ VÝŠKU DIEŤAŤA	83
PRIPÚTANIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM.....	85
JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNE ZAIŠTENÉ?	87
VYBRATIE RAMENNEJ VLOŽKY	89
NASTAVENIE RESTNEJ POLOHY.....	89
ODOBRATIE POŤAHU SEDAČKY	91
ČISTENIE	93
OŠETROVANIE	93
AKO POSTUPOVAŤ PO NEHODE?.....	95
INFORMÁCIE O PRODUKTE.....	95
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU	95
LIKVIDÁCIA.....	97
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	99



PRVA MONTAŽA

NAPOMENA! Čuvajte priručnik u predviđenom pretincu **1** na stražnjem dijelu sjedalice.

UPOZORENJE! Vaša obveza je da pažljivo pročitate, razumijete i slijedite upute iz ovog priručnika.

O ZAŠTITI VOZILA

Na pojedinim automobilskim sjedalima izrađenim od osjetljivih materijala (npr. velura, kože itd.) mogu se nakon uporabe dječjih autosjedralica pojaviti tragovi rabljenja i/ili promjene boje. To možete spriječiti korištenjem primjerice RECARO zaštitne podloge. U vezi s tim ukazujemo Vam na naše naputke za čišćenje koje morate uvažiti prije prvog korištenja dječje autosjedralice.

ÚVODNÍ MONTÁŽ

OZNÁMENÍ! Návod k použití uchovávejte vždy v určené přihrádce **1** na zadní straně sedačky.

VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že jste si tento návod k použití pečlivě přečetli, rozumíte mu a dodržujete jej.

PRVOTNÁ MONTÁŽ

OZNÁMENIE! Návod na použitie vždy uschovajte v na to určenej priehradke **1** na zadnej strane.

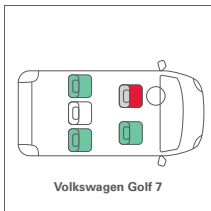
VAROVANIE! Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte, oboznámte sa s ním a dodržujte ho.

OCHRANA VOZIDLA

Na některých autosedadlech z choulostivého materiálu (např. semiš, kůže atd.) se mohou v důsledku používání dětských sedaček objevit stopy používání a/nebo zbarvení. Chcete-li tomu zabránit, můžete použít např. chránič RECARO Car Seat Protector. Dále v této souvislosti upozorňujeme na naše pokyny k čištění, které je třeba před prvním použitím dětské sedačky bezpodmínečně dodržet.

PRE OCHRANU VOZIDLA

Na niektorých sedadlách vozidiel z citlivých materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa používaním detských autosedačiek vyskytnúť možné stopy po používaní a/alebo sfarbeniu. Aby ste tomu predišli, môžete použiť napr. ochranu sedadla RECARO Car Seat Protector. V súvislosti s týmto ďalej upozorňujeme na naše pokyny pre čistenia, ktoré musia byť bezpodmienečne dodržané pred prvým použitím detskej autosedačky.

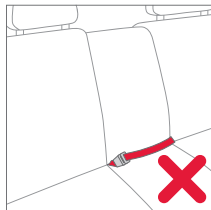
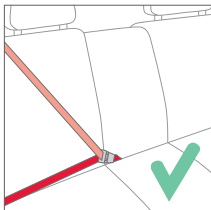


ODGOVARAJUĆE MJESTO U VOZILU

Ovo je dječji sigurnosni sustav kategorije „i-Size“. Sukladno standardu ECE R129 odobren je za uporabu na automobilskim sjedalima koja su prema navodima iz priručnika proizvođača vozila prikladna za sigurnosne sustave „i-Size“. Ako Vaše vozilo nema i-Size sjedalo, na popisu koji se nalazi na našoj naslovnici možete provjeriti je li ugradnja uopće dopuštena.

Sjedalica je klasificirana kao „specifična za vozilo“ za djecu čija je tjelesna visina 135-150 cm i to za učvršćivanje na sjedalima u sljedećim modelima automobila:

VAŽNO: Kompletni popis vozila potražite na stranici www.recaro-kids.com



UPOZORENJE! Sjedalica nije prikladna za uporabu u kombinaciji s krilnim niti sigurnosnim pojasom u 2 uporišne točke. Ako se sjedalica učvrsti pojasom u 2 točke, u slučaju prometne nezgode su moguće ozbiljne ili čak smrtonosne ozljede djeteta.

UPOZORENJE! Dijagonalni remen mora prolaziti poprečno unatrag i ni pošto se ne smije micati unaprijed do gornje točke pojasa u Vašem vozilu. Ako to ne možete namjestiti primjerice guranjem dječje autosjedalice prema naprijed ili postavljanjem na drugo sjedalo, ova dječja sjedalica nije prikladna za Vaše vozilo. U slučaju dvojbi, obratite se proizvođaču dječje autosjedalice. Uvijek dobro učvrstite prtljagu i druge predmete u vozilu koji bi u slučaju prometne nezgode mogli izazvati ozljede. U suprotnom oni mogu biti poput smrtonosnih tanadi unutar vozila.

SPRÁVNÉ MÍSTO VE VOZIDLE

Toto je dětský zádržný systém kategorie „i-Size“. Podle nařízení ECE R129 byl schválen k používání na těch sedadlech ve vozidle, která jsou podle údajů výrobce vozidla v příručce vhodná pro zádržné systémy i-Size. Pokud vaše vozidlo nemá sedadlo i-Size, ověřte na základě seznamu typů, který najdete na webové stránce, zda je povolena jeho instalace.

Sedačka je pro velikost dítěte 135-150 cm klasifikována jako „podle určitého vozidla“ a je vhodná k upevnění na sedadlo následujících modelů automobilů:

DŮLEŽITÉ: Kompletní seznam vozidel najdete na www.recaro-kids.com

VAROVÁNÍ! Sedačka není určena k používání s dvoubodovým nebo bederním pásem. Pokud je sedačka zajištěna dvoubodovým pásem, může při nehodě dojít k těžkému nebo smrtelnému poranění dítěte.

VAROVÁNÍ! Diagonální pás musí vést šikmo směrem dozadu a nikdy nesmí vést směrem dopředu k hornímu bodu pásu ve vašem vozidle. Pokud pás nelze takto nastavit, např. posunutím autosedačky dopředu nebo při použití na jiném sedadle, není tato dětská sedačka pro dané vozidlo vhodná. V případě pochybností se obraťte na výrobce sedačky. Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které v případě nehody mohou způsobit poranění, je vždy nutno dobře upevnit. Ve vozidle se z nich mohou stát smrtící střely.

SPRÁVNE MIESTO VO VOZIDLE

Toto je dětský zádržný systém kategorie „i-Size“. Tento systém je podľa nariadenia ECE R129 schválený pre používanie na takých sedadlách vozidla, ktoré sú na základe údajov výrobcu vozidla v návode na obsluhu vozidla vhodné pre zadržné systémy i-Size. Pokiaľ vaše vozidlo nedisponuje žiadnym sedadlom kompatibilným so systémom i-Size, na základe zoznamu typov, ktorý nájdete na domovskej stránke, si overte, či je povolená montáž.

Autosedačka je klasifikovaná pre telesnú výšku 135-150 cm ako špecifická pre vozidlo a vhodná pred montáž na sedadlo nasledujúcich modelov vozidiel:

DŮLEŽITÉ: Kompletný zoznam vozidiel nájdete na stránke www.recaro-kids.com

VAROVANIE! Autosedačka nie je vhodná na použitie s 2-bodovým popruhom alebo bedrovým popruhom. Ak je sedadlo zaistené s 2-bodovým pásmom, môže v prípade nehody dieťa utrpieť ťažké alebo dokonca až smrteľné zranenia.

VAROVANIE! Diagonálny popruh musí viesť šikmo dozadu a nikdy nesmie viesť dopredu k hornému bodu pásu vo vašom vozidle. Pokiaľ sa toto nedá nastaviť, napr. posunutím autosedačky dopredu alebo použitím na inom mieste na sedenie, potom detská autosedačka nie je vhodná pre toto vozidlo. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu autosedačky. Batožina alebo iné predmety vo vozidle, ktoré by pri nehode mohli spôsobiť poranenia, musia byť vždy dobre upevnené. Vo vozidle by sa mohli zmeniť na smrtiace projektily.



UPOZORENJE! Sjedalica se ne smije montirati na sjedala u vozilu koja su postavljena poprečno u odnosu na smjer vožnje. Na sjedalima vozila okrenutim suprotno smjeru vožnje, kao što mogu biti primjerice u kombijima ili minibusevima, dječja autosjedalica se smije koristiti uz uvjet da su ta sjedala odobrena za prijevoz odraslih osoba. Imajte na umu da se naslon za glavu ne smije skidati kada se dječja sjedalica na sjedalo postavlja okrenuta unatrag!

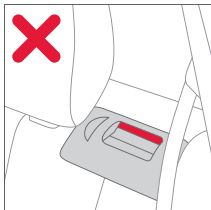
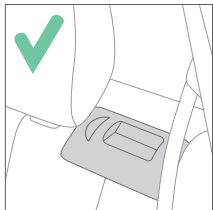
UPOZORENJE! Nikada ne ostavljajte dijete u automobilu bez nadzora. Plastični dijelovi autosjedalice mogu se na suncu jako ugrijati. Vaše dijete tako može zadobiti opekline. Zaštitite svoje dijete i dječju autosjedalicu od intenzivnog sunčevog zračenja (npr. tako što ćete ga pokriti svijetlom tkaninom).

VAROVÁNÍ! Na místech ve vozidle, která jsou orientována napříč vůči směru jízdy, není použití sedačky povoleno. Na sedadlech ve vozidle, která jsou obrácena dozadu, jako např. v dodávce nebo minibusu, je použití sedačky přípustné v případě, že na sedadle je povoleno přepravovat dospělé osoby. Je třeba dbát na to, že při montáži sedačky směrem dozadu se nesmí odstraňovat opěrka hlavy.

VAROVÁNÍ! Nikdy nenechávejte své dítě ve vozidle bez dozoru. Plastové díly sedačky se na slunci zahřívají. Vaše dítě se o ně může popálit. Chrňte své dítě i sedačku před intenzivním slunečním zářením (např. tak, že přes sedačku položíte světlou textilii).

VAROVANIE! Na miestach vozidla, ktoré sú umiestnené priečne k smeru jazdy, nie je použitie autosedačky povolené. Na sedadlách vozidla umiestnených chrbtom k smeru jazdy, ako napr. v dodávke alebo minibusu, je použitie povolené len vtedy, keď je sedadlo vozidla schválené na prepravovanie dospelých osôb. Dbajte na to, že pri montáži chrbtom k smeru jazdy sa opierka hlavy nesmie odstrániť!

VAROVANIE! Vaše dieťa nikdy nenechávajte vo vozidle bez dozoru. Plastové časti autosedačky sa na slnku zohrejú. Vaše dieťa sa na nich môže popáliť. Chrňte vaše dieťa a autosedačku pred intenzívnym slnečným žiarením (napr. prehodením svetlého uteráka cez autosedačku).



SIGURNOST U VOZILU

UPOZORENJE! Čak i kada ju se ne koristi, dječja autosjedalica mora uvijek biti u vozilu ispravno pričvršćena pojasom. Čak i prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeni dijelovi mogu ozlijediti druge putnike i Vas same.

Kako biste se postarali za sigurnost svih putnika u vozilu uvijek provjerite sljedeće:

- jesu li preklopni leđni nasloni sjedala u vozilu fiksirani i uspravljeni
- prilikom postavljanja dječje autosjedalice na mjesto suvozača, nalazi li se ono u svom krajnjem stražnjem položaju
- jesu li svi pomični predmeti u vozilu učvršćeni
- jesu li sve osobe u vozilu vezane

UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE U VOZILO

Postavite dječju autosjedalicu na odgovarajuće sjedalo u vozilu:

- Obvezno se postarajte da čitava površina leđnog naslona dječje autosjedalice u potpunosti naliježe na leđni naslon automobilskog sjedala
- Ako naslon za glavu u vozilu smeta, izvucite ga do kraja ili ga potpuno uklonite (za iznimke pogledajte odjeljak „ODGOVARAJUĆE MJESTO U VOZILU“)

UPOZORENJE! Leđni naslon dječje autosjedalice mora po čitavoj svojoj površini nalijegati na naslon vozila.

UPOZORENJE! Za pričvršćivanje sjedalice nemojte nikada koristiti druge kontaktne točke osim onih koje su naznačene u priručniku i istaknute na sjedalici.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

VAROVÁNÍ! Dětská sedačka musí být ve vozidle vždy správně upevněna pomocí pásu, a to i když se nepoužívá. I při nouzovém brzdění nebo malém nárazu mohou neupevněné části poranit ostatní spolucestující i vás samotné.

Aby byla zajištěna ochrana všech cestujících ve vozidle, dbejte vždy na to, aby:

- sklopné záďové opěrky sedadel byly zaklapnuté a ve svislé poloze
- bylo při montáži sedačky na sedadlo spolujezdce toto sedadlo v nejzastřížnější poloze
- všechny pohyblivé předměty ve vozidle byly zajištěny
- všechny osoby ve vozidle byly připoutány

MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY DO VOZIDLA

Postavte sedačku na příslušné sedadlo v autě:

- Bezpodmínečně dbejte na to, aby záďová opěrka dětské sedačky celou plochou přiléhala na záďovou opěrku sedadla
- Pokud by hlavová opěrka ve vozidle při montáži překážela, zcela ji vytáhněte nebo ji úplně vyjměte (výjimka viz odstavec „SPRÁVNÉ MÍSTO VE VOZIDLE“)

VAROVÁNÍ! Záďová opěrka dětské sedačky musí naplocho přiléhat k opěrce vozidla.

VAROVÁNÍ! K upevnění dětské sedačky nikdy nepoužívejte jiné body než ty, které jsou popsány v návodu k použití a vyznačeny na sedačce.

BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

VAROVANIE! Dětská autosedačka musí byť, aj vtedy keď sa nepoužíva, vždy správne upevnená s bezpečnostným pásom vo vozidle. Už pri núdzovom zabrzdení alebo pri menšom náraze môžu neupevnené časti zraniť spolujazdcov alebo vás.

Pre ochranu všetkých pasažierov vždy dbajte na to, aby:

- sklápatelne opierky chrbtov detských autosedačiek boli zaaretované a vo zvislej polohe
- pri montáži detskej autosedačky na sedadle spolujazdca bola autosedačka v najzadnejšej polohe
- všetky pohyblivé predmety vo vozidle boli zaistené
- všetky osoby vo vozidle boli pripútané

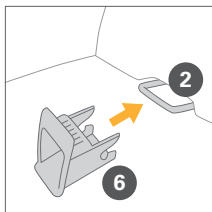
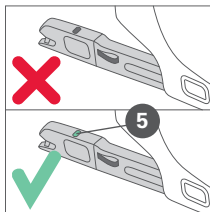
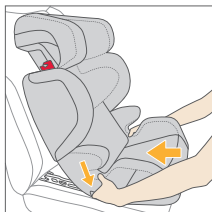
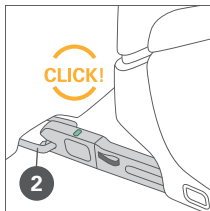
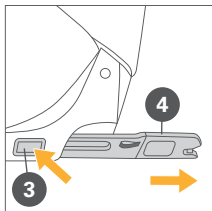
MONTÁŽ DETSKEJ AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

Umiestnite detskú autosedačku na príslušné sedadlo vo vozidle:

- bezpodmínečne dbejte na to, aby opierka chrbta detskej autosedačky celou plochou priliehala k opierke chrbta sedadla vozidla
- pokiaľ by opierka hlavy vo vozidle rušila, buď ju úplne vyťahnite alebo je úplne odoberte (výnimku pozri v bode „SPRÁVNÉ MIESTO VO VOZIDLE“)

VAROVANIE! Opierka chrbta detskej autosedačky musí plošne priliehať k opierke vozidla.

VAROVANIE! Na upevnenie detskej autosedačky nikdy nepoužívajte iné body, než tie ktoré sú uvedené v návode na obsluhu a označené na sedačke.



UGRADNJA DJEČJE AUTOSJEDALICE POMOĆU SUSTAVA ISOFIX

UGRADNJA

Sustavom ISOFIX možete dječju autosjedalicu pričvrstiti za sjedalo u vozilu te tako uvećati sigurnost svog djeteta. ISOFIX fiksira dječju autosjedalicu i kada ju se ne koristi. Vaše dijete i dalje mora biti prikopčano pomoću pojasa u 3 uporišne točke u Vašem vozilu.

NAPOMENA! ISOFIX pričvršnici **2** su dvije metalne kopče za svako sjedalo koje se nalaze između lednog naslona i sjedalne površine automobilskog sjedala. U slučaju dvojbi pogledajte priručnik priložen uz Vaše vozilo.

- Pritisnite bočnu tipku za ugađanje **3**
- Izvucite oba ISOFIX konektora **4**
- Gurnite oba ISOFIX konektora **4** u ISOFIX pričvršnike **2** tako da čujno dosjednu
- Provjerite je li sjedalica dobro pričvršćena tako što ćete ju pokušati izvuci
- Sigurnosni indikatori **5** na oba konektora moraju sada biti zelene boje

Nakon toga gurnite autosjedalicu unatrag tako da čitavom svojom površinom naliježe na leđni naslon sjedala u vozilu.

NAPOMENA! Ako su ISOFIX pričvršnici **2** u Vašem vozilu teško dostupni, možete upotrijebiti isporučene ISOFIX uvednice **6**.

- Isporučene ISOFIX uvednice **6** uvucite u oba ISOFIX pričvršnika **2** tako da im dužji jezičci pritom budu okrenuti prema gore. U nekim je vozilima bolje ISOFIX uvednice **6** postaviti suprotno od smjera ugradnje

MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY SE SYSTÉMEM ISOFIX

MONTÁŽ

Pomocí systému ISOFIX můžete spojit dětskou sedačku s vozidlem a zvýšit tak bezpečnost svého dítěte. Systém ISOFIX zajišťuje sedačku v době, kdy se nepoužívá. Vaše dítě musí být i nadále připoutáno třibodovým pásem vašeho vozidla.

OZNÁMENÍ! Upevňovací body ISOFIX **2** jsou dvě kovová oka na každém sedadle a nacházejí se mezi záđovou opěrku a sedákem sedadla. V případě pochybností nahlédněte do návodu k obsluze svého vozidla.

- Stiskněte nastavovací tlačítko **3** po straně
- Vytáhněte oba konektory ISOFIX **4**
- Zasuňte oba konektory ISOFIX **4** do upevňovacích bodů ISOFIX **2**, dokud slyšitelně nezaklapnou
- Ujistěte se, že sedačka dobře drží tak, že se ji pokusíte vytáhnout
- Bezpečnostní indikátor **5** na obou konektorech musí být nyní zelený

Posuňte dětskou sedačku dozadu, dokud nebude celou plochou přilíhat na záđovou opěrku vozidla.

OZNÁMENÍ! Pokud jsou upevňovací body ISOFIX **2** ve vašem vozidle obtížně dostupné, můžete použít pomocné spojky ISOFIX **6**, které jsou součástí dodávky.

- Zavěste přiložené pomocné spojky ISOFIX **6** delším okem nahoru do obou upevňovacích bodů ISOFIX **2**. V mnoha vozidlech je vhodnější obrácený směr montáže pomocných spojek ISOFIX **6**

MONTÁŽ DETSKEJ SEDAČKY POMOCOU ISOFIX

MONTÁŽ

S pomocou ISOFIX môžete detskú autosedačku pripevniť k vozidlu a tak zvýšiť bezpečnosť vášho dieťaťa. ISOFIX zaisťuje detskú autosedačku, keď sa nepoužíva. Vaše dieťa musí byť navyše pripútané s 3-bodovým pásmo vozidla.

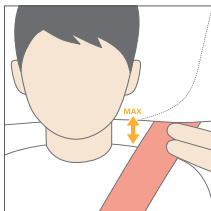
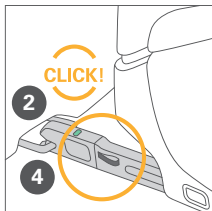
OZNÁMENIE! Upevňovacie body ISOFIX **2** sú dve kovové oká na jedno sedadlo a nachádzajú sa medzi opierkou chrbta a sedacou plochou sedadla. V prípade pochybností nazrite do návodu na obsluhu vášho vozidla.

- Stlačte nastavovacie tlačidlo **3** na boku
- Vytiahnite obidva konektory ISOFIX **4**
- Zasuňte obidva konektory ISOFIX **4** do upevňovacích bodov ISOFIX **2**, kým tieto nezapadnú s počuteľným „KLIKNUŤÍM“
- Potiahnutím za ne sa zabezpečte, že autosedačky dobre drží
- Bezpečnostný indikátor **5** musí byť teraz na oboch konektoroch zelený

Posuňte detskú autosedačku naspäť, kým nebude celou plochou priliehať k opierke chrbta vozidla

OZNÁMENIE! Ak sú upevňovacie body ISOFIX **2** vo vašom vozidle ťažko prístupné, môžete použiť dodané vodiace prvky **6**.

- Zaveste dodané vodiace prvky ISOFIX **6** s dlhším okom nahor do obidvoch upevňovacích bodov ISOFIX **2**. V mnohých vozidlách je vhodnejší opačný smer montáže vodiacich prvkov ISOFIX **6**



DEMONTAŽA

Navedene korake montaže izvršite obrnutim redoslijedom:

- Povlačenjem petlje i stiskanjem konektora deblokirajte ISOFIX konektore **4** na objema stranama
- Izvucite sjedalicu iz ISOFIX pričvrsnika **2**
- Utisnite ISOFIX konektore **4** do kraja

NAPOMENA! Utiskivanjem ISOFIX konektora **4** unatrag ne štite od zaprljanja i oštećenja samo sjedalo vozila, nego i ISOFIX konektore.

PRILAGOĐAVANJE VISINI TIJELA

UGAĐANJE NASLONA ZA GLAVU

NAPOMENA! Samo naslon za glavu koji je namješten na optimalnu visinu **7** pruža Vašem djetetu maksimalnu zaštitu i udobnost. Visina naslona može se namjestiti u 11 položaja.

- Naslon za glavu **7** mora biti postavljen tako da razmak između djetetovih ramena i naslona ne bude veći od 3 cm (oko 2 prsta)
- Pritisnite tipku za ugađanje **8** na stražnjoj strani naslona za glavu pa pomaknite naslon u željeni položaj

DEMONTÁŽ

Postupujte podle kroků pro montáž v obráceném pořadí:

- Uvolněte na obou stranách konektory ISOFIX **4** tak, že zatáhnete za poutko a konektory stisknete
- Sedačku vytáhněte z upevňovacích bodů ISOFIX **2**
- Konektory ISOFIX **4** zasuňte až na doraz

OZNÁMENÍ! Zasunutím konektorů ISOFIX **4** zpět šetříte nejen své sedadlo, ale chráníte před znečištěním a poškozením i samotné konektory.

PRÍZPŮSOBNÍ VELIKOSTI DÍTĚTE

NASTAVENÍ HLAVOVÉ OPĚRKY

OZNÁMENÍ! Hlavová opěrka **7** zaručí vašemu dítěti maximální ochranu a pohodlí jen v optimálně nastavené výšce. Pro nastavení výšky lze využít 11 poloh.

- Hlavovou opěrku **7** je nutno nastavit tak, aby vzdálenost mezi rameny dítěte a hlavovou opěrkou nepřekročila 3 cm (cca 2 prsty)
- Stiskněte nastavovací tlačítko **8** na zadní straně hlavové opěrky a opěrku uveďte do požadované polohy

DEMONTÁŽ

Vykonajte montážne kroky v obrátenom poradí:

- Odblokujte konektory ISOFIX **4** na oboch stranách tak, že potiahnete za slučku a stlačíte konektory
- Vytiahnite autosedačku z upevňovacích bodov ISOFIX **2**
- Zasuňte konektory ISOFIX **4** dovnútra až na doraz

OZNÁMENIE! Zasunutím konektorov ISOFIX **4** šetríte nielen sedadlo vozidla, ale chránite aj konektory ISOFIX pred znečistením a poškodením.

PRÍSPŮSOBNIE NA TELESNÚ VÝŠKU DIEŤAŤA

PRÍSPŮSOBNIE OPIERKY HLAVY

OZNÁMENIE! Len optimálne výškovo nastavená opierka hlavy **7** zaručí maximálnu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa. Nastavenie výšky je možné vykonať v 11 polohách.

- Opierka hlavy **7** musí byť nastavená tak, aby vzdialenosť medzi ramenami dieťaťa a opierkou hlavy nepresiahla max. 3 cm (cca 2 prsty)
- Stlačte nastavovacie tlačidlo **8** na zadnej strane opierky hlavy a vedte opierku hlavy do želanej polohy

VEZIVANJE POJASA U VOZILU

Smjestite dijete u autosjedalicu. Izvucite pojas u tri točke te ga povucite ispred djeteta do kopče **9**.

UPOZORENJE! Nipošto nemojte uvrtati pojas.

Utaknite jezičak **10** u kopču **9**. On mora čujno dosjesti. Zatim krilni pojas **11** postavite na donje vodilice pojasa **12** crvene boje na dječjoj autosjedalici. Snažno povucite dijagonalni pojas **13**, kako biste zategli krilni pojas **11**. Što pojas čvršće naliježe, to bolje štiti od ozljeda.

NAPOMENA! Na strani kopče **9** dijagonalni **13** i krilni pojas **11** moraju skupa ući u vodilicu pojasa **12**.

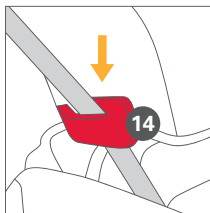
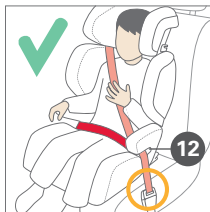
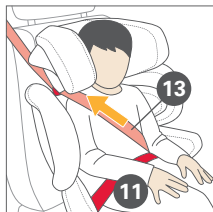
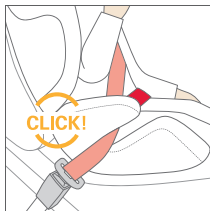
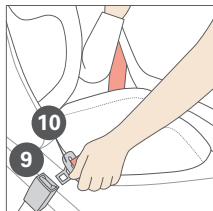
UPOZORENJE! Kopča pojasa u vozilu **9** ne smije nipošto sezati preko naslona za ruke. Ako je pojas predugačak, to znači da dječja autosjedalica nije prikladna za korištenje na ovom položaju u vozilu. U slučaju dvojbi obratite se proizvođaču Vašeg automobila.

Krilni pojas **11** treba na objema stranama sjedalnog dijela nalijegati na donje vodilice pojasa **12**.

NAPOMENA! Od samog početka naučite svoje dijete da uvijek provjeri je li pojas zategnut te da ga po potrebi samostalno zategne.

UPOZORENJE! Krilni pojas **11** mora na objema stranama ići što više uz preponu Vašeg djeteta, kako bi imao optimalan učinak u slučaju prometne nezgode.

Sada dijagonalni pojas **13** provucite kroz vodilicu **14** crvene boje do naslona za glavu **7** tako da se nađe unutar vodilice pojasa. Postarajte se da dijagonalni pojas **13** bude postavljen između vanjskog dijela ramena i vrata Vašeg djeteta. Po potrebi namjestite visinu naslona za glavu kako biste prilagodili položaj pojasa. Visinu naslona za glavu **7** možete namjestiti i nakon što sjedalicu montirate u automobil.



PŘIPOUTÁNÍ POMOCÍ PÁSŮ VE VOZIDLE

Posaďte dítě do sedačky. Vytáhněte třibodový pás a vedte jej před dítětem směrem k zámku pásu **9**.

VAROVÁNÍ! Pás v žádném případě nepřetáčejte.

Jazyček pásu **10** zasuňte do zámku pásu **9**. Jazyček musí do zámku slyšitelně zaklapnout. Poté zaveďte bederní pás **11** do spodních červených vodičích prvků **12** sedačky. Silným zatažením za diagonální pás **13** bederní pás **11** napněte. Čím pevněji pás přiléhá, tím lépe chrání před poraněním.

OZNÁMENÍ! Na straně zámku pásu **9** musí být diagonální pás **13** a bederní pás **11** společně zavedeny do spodního vodičích prvků pásu **12**.

VAROVÁNÍ! Zámek pásu ve vozidle **9** nesmí v žádném případě sahat přes područku. Je-li část pásu se zámkem příliš dlouhá, sedačka není pro použití na tomto místě ve vozidle vhodná. V případě pochybností se obraťte na výrobce vozidla.

Bederní pás **11** by měl na obou stranách sedáku ležet ve spodních vodičích prvcích pásu **12**.

OZNÁMENÍ! Od počátku dítě uče, aby dbalo na pevné vedení pásu a v případě potřeby jej samo utáhlo.

VAROVÁNÍ! Bederní pás **11** musí na obou stranách procházet co nejnižší nad slabinami dítěte, aby mohl v případě nehody optimálně fungovat.

Nyní protáhněte diagonální pás **13** horním červeným vodičím prvkem pásu **14** v hlavové opěrce **7**, dokud se nebude nacházet uvnitř vodičích prvků pásu. Dbejte na to, aby diagonální pás **13** procházel mezi vnějším okrajem ramen a krkem dítěte. Je-li nutno, upravte průběh pásu pomocí nastavení výšky hlavové opěrky. Výšku hlavové opěrky **7** lze nastavovat, i když je sedačka namontovaná v autě.

PRIPÚTANIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM

Usaďte vaše dieťa do autosedačky. Dostatočne vytiahnite trojbodový pás a vedte ho popred vaše dieťa až k zámku pásu **9**.

VAROVANIE! Pás sa v žiadnom prípade nesmie skrútiť.

Zasuňte jazyček pásu **10** do zámku pásu **9**. Tento musí zapadnúť s počutelným „KLIKNUŤÍM“. Ako nasledujúci vložte bedrový popruh **11** do dolných červených vedení popruhu **12** detskej autosedačky. Teraz silno potiahnite za diagonálny popruh **13** pre napnutie bedrového pásu **11**. Čím tesnejšie popruh prilieha, tým lepšie dokáže chrániť pred poraneniami.

OZNÁMENIE! Na strane zámku pásu **9** sa diagonálny popruh **13** a bedrový popruh **11** musia spoločne vložiť do dolného vedenia popruhu **12**.

VAROVANIE! Zámok pásu vozidla **9** v žiadnom prípade nesmie siahať nad opierku ruky. Ak je kotva pásu príliš dlhá, detská autosedačka nie je vhodná pre použitie na tomto mieste vo vozidle. V prípade pochybností sa obraťte na výrobcu vášho vozidla.

Bedrový popruh **11** má na oboch stranách vanička sedačky ležať v oboch vedeniach popruhu **12**.

OZNÁMENIE! Vaše dieťa od začiatku uče, aby vždy dbalo na napnutý popruh, a aby si ho v prípade potreby samo utiahlo.

VAROVANIE! Bedrový popruh **11** musí na oboch stranách viesť cez slabinu dieťaťa tak nízko, ako je to len možné, aby v prípade nehody mohol optimálne účinkovať.

Teraz vedte diagonálny popruh **13** cez horné červené vedenie popruhu **14** do opierky hlavy **7**, kým sa nebude nachádzať vo vedení popruhu. Dávajte pozor, aby diagonálny popruh **13** viedol medzi vonkajším okrajom ramena a krkom dieťaťa. Ak je to potrebné, prestavením výšky opierky hlavy prispôbte vedenie popruhu. Výška opierky hlavy **7** sa môže nastaviť aj v namontovanom stave vo vozidle.

JE LI VAŠE DIJETE DOBRO PRIČVRŠĆENO?

Kako biste zajamčili maksimalnu sigurnost svog djeteta, prije početka svake vožnje provjerite:

- naliježe li čitava površina lednog naslona dječje autosjedalice u potpunosti na leđni naslon automobilskog sjedala
- naliježe li krilni pojas **11** na objema stranama sjedalnog dijela na donje vodilice pojasa **12** crvene boje
- je li dijagonalni pojas **13** na strani kopče za pojas u donjoj crvenoj vodilici **12** na sjedalu
- je li dijagonalni pojas **13** postavljen kroz crveno obilježenu vodilicu pojasa **14** na naslonu za ramena
- je li dijagonalni pojas **13** postavljen poprijeko prema natrag
- naliježe li dobro zategnuti i neupredeni pojas na djetetovo tijelo
- je li krilni pojas **11** postavljen što je niže na bokovima djeteta
- je li položaj naslona za glavu **7** namješten propisno
- ako se koristi sustav ISOFIX, je li sjedalica na objema stranama konektorima **4** učvršćena za ISOFIX pričvrsnike **2** te mogu li se jasno vidjeti oba sigurnosna indikatora **3** zelene boje

JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?

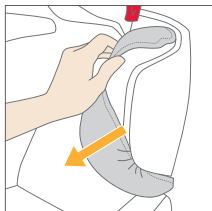
Abyste zaručili maximální bezpečnost svého dítěte, před začátkem jízdy zkontrolujte, zda:

- zádová opěrka dětské sedačky celou plochou přiléhá na zádovou opěrku sedadla
- bederní pás **11** vede na obou stranách sedáku ve spodních červených vodicích prvcích pásu **12**
- diagonální pás **13** na straně zámku pásu rovněž vede ve spodním červeném vodicím prvku pásu **12** sedačky
- diagonální pás **13** vede červeně označením vodicím prvkem pásu **14** ramenní opěrky
- diagonální pás **13** vede šikmo dozadu
- je celý pás pevně napnutý a neleží na těle dítěte přetočený
- bederní pás **11** leží co nejnižší na bocích
- byla řádně nastavena poloha hlavové opěrky **7**
- jsou při použití systému ISOFIX konektory sedačky **4** na obou stranách zaklapnuté do upevňovacích bodů ISOFIX **2** a oba zelené bezpečnostní indikátory **3** jsou zřetelně viditelné

JE VAŠE DIETĚ SPRÁVNĚ ZAIŠTENÉ?

Pre zaručenie maximálnej bezpečnosti vášho dieťaťa pred jazdou skontrolujte, či:

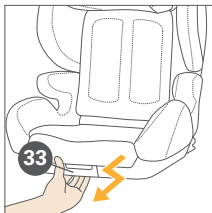
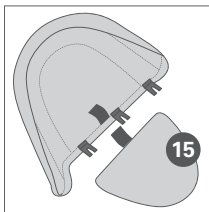
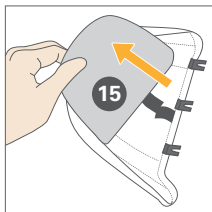
- opierka chrbta detskej autosedačky celou plochou prilieha k opierke chrbta sedadla vozidla
- bedrový popruh **11** na oboch stranách vankúša sedačky prebieha v dolných červených vedeniach popruhu **12**
- diagonálny popruh **13** na strane zámku popruhu vedie aj dolnom červenom vedení popruhu **12** sedačky
- diagonálny popruh **13** vedie cez červenou označené vedenie popruhu **14** ramennej opierky
- diagonálny popruh **13** vedie šikmo dozadu
- celý popruh je napnutý a bez skrútenia prilieha k telu dieťaťa
- bedrový popruh **11** prilieha čo možno najnižšie k bedrám
- poloha opierky hlavy **7** bola riadne nastavená
- pri použití ISOFIX sedačka na oboch stranách zapadla s konektormi **4** do upevňovacích bodov ISOFIX **2** a či obidva zelené bezpečnostné indikátory **3** sú zreteľne viditeľné



UKLANJANJE UMETAKA ZA RAMENA

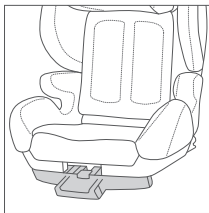
Ako je Vaše dijete više od 135 cm, skinite umetke za ramena **15**, kako biste dobili više mjesta:

- Povucite navlake ramenih jastučića unaprijed prema sebi kako biste ih skinuli
- Odvajanjem čičak-trake izvucite crne umetke za ramena **15**
- Nakon toga vratite ramene jastučice na mjesto



POPRAVK NAJBOLJEG POLOŽAJA

Dječje sjedalo možete staviti u položaj mirovanja izvlačenjem upravljačkog elementa (**33**), kao što je prikazano.



VYJMUTÍ RAMENNÍ REDUKCE

Dosáhne-li vaše dítě výšky 135 cm, vyjměte obě ramenní redukce **15**, abyste mu poskytli více místa:

- Sejměte ramenní potahy tak, že je zatáhnete dopředu směrem k sobě
- Vyjměte černé ramenní redukce **15**, které jsou upevněny suchým zipem
- Ramenní vycpávky vraťte na místo

VYBRATIE RAMENNEJ VLOŽKY

Ak je telesná výška vášho dieťaťa väčšia ako 135 cm, vyberte ramennú vložku **15**, aby vaše dieťa malo viac miesta:

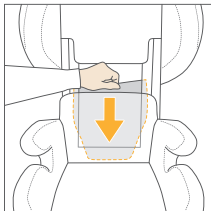
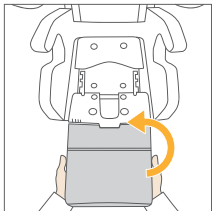
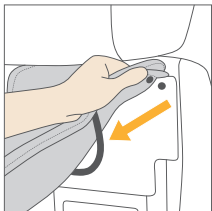
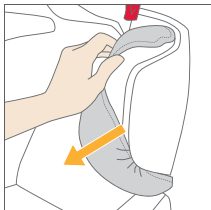
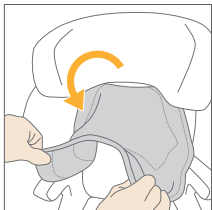
- Odoberte ramenné potahy tak, že ich potiahnete dopredu k sebe
- Vytiahnite čiernu ramennú vložku **15** tak, že rozopnete suchý zips
- Znovu umiestnite ramenné potahy

NASTAVENÍ RESTOVÉ POLOHY

Dětskou sedačku lze uvést do klidové polohy vytažením ovládacího prvku **(33)**, jak je znázorněno.

NASTAVENIE RESTNEJ POLOHY

Detskú sedačku je možné uviesť do pokojovej polohy vytiahnutím ovládacieho prvku **(33)**, ako je znázornené.



SKIDANJE NAVLAKE SJEDALICE

Navlaka se sastoji od 5 dijelova koji se učvršćuju za postolje sjedalice pomoću gumenih traka, gumba za učvršćivanje ili kvačica. Nakon što otpustite sva učvršćenja, možete skinuti pojedinačne dijelove kako biste ih oprali.

- Svucite navlaku naslona za glavu povlačenjem prema naprijed
- Skinite navlake ramenih jastučića povlačenjem prema naprijed
- Zatim skinite navlaku s lednog dijela
- Uklonite i navlaku sa sjedalne površine
- Nakon što ih operete, vratite navlake obrnutim redoslijedom

UPOZORENJE! Dječja autosjedalica se nipošto ne smije koristiti bez navlake.

NAPOMENA! Prilikom vraćanja navlake naslona za noge na svoje mjesto pazite da spužva na sjedalnom dijelu naliježe kako treba.

SEJMUTÍ POTAHU SEDAČKY

Potah se skládá z 5 částí, které jsou na konstrukci sedačky upevněny pomocí gumy, patentků nebo háčků. Když uvolníte všechna upevnění, lze jednotlivé díly sejmut.

- Potah hlavové opěrky stáhněte směrem dopředu
- Ramenní potahy stáhněte směrem dopředu
- Nyní sejměte zádivý potah
- Sejměte potah sedací plochy
- Při opětovném upevňování potahů postupujte v obráceném pořadí

VAROVÁNÍ! Dětská sedačka se v žádném případě nesmí používat bez potahu.

ODOBRATIE POŤAHU SEDAČKY

Potah pozostáva zo 5 dielov, ktoré sú upevnené pomocou gumového pásu, gombíkov alebo háčikov na podstavci sedačky. Po uvoľnení všetkých upevnení môžete odobrať jednotlivé diely.

- Stiahnite potah opierky hlavy smerom dopredu
- Stiahnite ramenné potahy smerom dopredu
- Teraz stiahnite potah chrbta
- Stiahnite potah sedacej plochy
- Pri opätovnom upevnení potahov postupujte v obrátenom poradí

VAROVANIE! Detská autosedačka sa v žiadnom prípade nesmie používať bez potahu .

OZNÁMENÍ! Při opětovném navlékání potahu opěrky pro nohy dbejte na to, aby pěna sedačky správně přiléhala.

OZNÁMENIE! Pri opätovnom nasadení potahu opierky nôh dбайте на то, aby výplň sedačky správne priliehala.



ČIŠĆENJE

Kako su i same navlake bitan dio sjedalice, važno je koristiti originalne. Zamjenske navlake možete nabaviti u stručnim trgovinama.

NAPOMENA! Prije pranja uklonite sve odvojive spužvaste umetke sa i iz navlaka. Oni se ne smiju prati. Operite navlaku prije prvog korištenja. Navlake se smiju prati na temperaturi od maks. 30 °C u programu za osjetljivo rublje. Tkanina može pustiti boju, ako ju perete na temperaturama višim od 30 °C. Navlake perite odvojeno od drugog rublja i nemojte ih sušiti u sušilici! Također ih nemojte sušiti izlaganjem izravnom sunčevom zračenju! Plastične dijelove možete prati blagim deterdžentom i toplom vodom.

UPOZORENJE! Ni u kom slučaju nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje ili izbjeljivanje!

ODRŽAVANJE

Kako biste zajamčili da autosjedalica na najbolji mogući način štiti Vaše dijete, morate obratiti pozornost na sljedeće:

- Redovito pregledavajte sve dijelove dječje autosjedalice u pogledu eventualnih oštećenja. Mehaničke komponente moraju raditi besprijekorno
- Obvezno se postarajte da se dječja autosjedalica ne nađe zaglavljena između krutih dijelova kao što su vrata automobila, šine sjedala i sl. jer bi se tako mogla oštetiti
- Proizvođač mora neizostavno prekontrolirati dječju autosjedalicu nakon njezina pada, prometne nezgode ili bilo kakvog drugog oblika izravnog oštećenja

UPOZORENJE! Navlaka je sastavni dio koncepta sigurnosti dječje autosjedalice. Iz tog razloga ne smijete nipošto sjedalicu koristiti bez navlake ili s navlakom neke druge autosjedalice.

ČIŠTĚNÍ

Sedačku je nutno používat pouze s originálním potahem, protože i potah je důležitou součástí její funkce. Náhradní potahy můžete zakoupit ve specializovaném obchodě.

OZNÁMENÍ! Odstraňte prosím před praním všechny vyjímatelné pěnové díly z potahů. Ty nesmí být prány společně s potahy. Potah před prvním použitím vyperte. Potah lze prát max. na 30 °C a šetrný program. Pokud byste jej prali na více než 30 °C, může dojít k zabarvení. Potah perte odděleně od ostatního prádla a nikdy jej nesušte v sušičce. Potah nikdy nesušte na přímém slunci. Plastové části lze čistit jemným čisticím prostředkem a teplou vodou.

VAROVÁNÍ! V žádném případě nepoužívejte chemické čisticí prostředky a bělidla!

ÚDRŽBA

Abyste zaručili maximální ochrannou funkci své sedačky, je bezpodmínečně nutné dodržovat následující body:

- U všech důležitých částí dětské sedačky je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozené. Mechanické součásti musí bezvadně fungovat
- Je nutno bezpodmínečně dbát na to, aby nedošlo k sevření sedačky mezi tvrdé části, jako např. dveře auta, kolejnice sedadla atd., a tím k jejímu poškození
- Po nárazu, nehodě nebo jiné formě přímého poškození je bezpodmínečně nutné nechat sedačku zkontrolovat výrobcem

VAROVÁNÍ! Potah je neodělitelnou součástí bezpečnostní koncepce sedačky. Proto se nesmí sedačka nikdy používat bez potahu nebo s potahem jiné sedačky.

ČISTENIE

Dbajte na to, aby ste používali len originálny potah autosedačky, pretože aj potah je dôležitou súčasťou funkčnosti. Náhradné potahy dostanete v špecializovanej predajni.

OZNÁMENIE! Pred praním vyberte a stiahnite všetky vyberateľné penové diely z potahov. Tieto sa nesmú prať spolu s potahmi. Potah pred prvým použitím operte. Potah sa smie prať pri teplote max. 30 °C na programe šetrného prania. Pokiaľ by ste potah prali pri teplote vyššej ako 30 °C, môže dôjsť k sfarbeniu. Potah neperte spolu s inou bielizňou a v žiadnom prípade ho nusušte v sušičke! Potah v žiadnom prípade nusušte na priamom slnku! Plastové diely môžete umývať miernym čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

VAROVANIE! V žiadnom prípade nepoužívajte chemické čistiace a bieliace prostriedky!

OŠETROVANIE

Pre zaručenie maximálneho ochranného účinku vašej detskej autosedačky je nevyhnutné, aby ste dodržali nasledovné:

- Všetky dôležité časti detskej autosedačky pravidelne kontrolujte na poškodenia. Mechanické diely musia bezchybne fungovať
- Bezpodmínečne dbajte na to, aby sa detská autosedačka nezasekla medzi tvrdé diely ako dvere vozidla, kolajnice autosedačky atď., a nemohla sa tým poškodiť
- Po páde, nehode alebo inej forme priameho negatívneho dopadu musí detskú autosedačku bezpodmínečne preskúmať výrobca

VAROVANIE! Potah je integrálnou súčasťou bezpečnostného konceptu detskej autosedačky. Z tohto dôvodu sa detská autosedačka v žiadnom prípade nesmie používať bez potahu alebo s potahom inej detskej autosedačky.

POSTUPANJE NAKON NEZGODE

UPOZORENJE! Prometna nezgoda može na autosjedalici prouzročiti oštećenja koja se golim okom ne mogu opaziti. Nakon prometne nezgode morate obvezno zamijeniti sjedalicu. U slučaju dvojbi obratite se trgovcu ili proizvođaču.

INFORMACIJE O PROIZVODU

Sva pitanja uputite ponajprije svom trgovcu. U tu svrhu unaprijed pripremite sljedeće podatke:

- Serijski broj (pogledajte naljepnicu)
- Marka i tip automobila te položaj sjedala na kome se koristi dječja autosjedalica
- Težina, dob i visina djeteta

Više informacija o našim proizvodima možete pronaći na stranici www.recaro-kids.com

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova je dječja autosjedalica dizajnirana tako da pri normalnom korištenju zadržava sva svojstva tijekom čitavog svog proizvodnog vijeka trajanja od oko 9 godina. Postupno habanje plastike, primjerice uslijed djelovanja sunčeva (UV) zračenja, može donekle pogoršati svojstva proizvoda. Budući da se u vozilima mogu javiti vrlo velike temperaturne fluktuacije i druga nepredvidiva opterećenja, u obzir treba uzeti sljedeće:

- Ako se vozilo dulje vrijeme izlaže izravnom djelovanju sunčevih zraka, dječju autosjedralicu bi trebalo izvaditi iz vozila ili ju prekriti svijetlom tkaninom
- Redovito provjeravajte sve plastične i metalne dijelove autosjedalice kako biste uočili eventualne promjene oblika ili boje. Ustanovite li bilo kakve promjene, autosjedralicu morate odložiti u otpad ili ju predati proizvođaču na provjeru i eventualnu zamjenu
- Promjene na tkanini, osobito ako ona vremenom izbljedi, smatraju se normalnim i ne ugrožavaju funkcionalnost proizvoda

POSTUP PO NEHODĚ

VAROVÁNÍ! V důsledku nehody může u dětské sedačky dojít k poškození, která nejsou rozpoznatelná pouhým okem. Po nehodě sedačku bezpodmínečně vyměňte. V případě pochybností se obraťte na prodejce nebo výrobce.

INFORMACE O VÝROBKU

V případě dotazů se nejprve obraťte na svého prodejce. K dispozici byste měli mít následující údaje:

- sériové číslo (viz nálepka)
- značku a typ auta a polohu sedadla, na kterém se sedačka používá
- hmotnost, věk a velikost dítěte

Další informace o našich výrobcích najdete také na www.recaro-kids.com

ŽIVOTNOST VÝROBKU

Tato sedačka je zkonstruována tak, aby si při běžném používání po celou dobu životnosti uchovala své vlastnosti po dobu cca 9 let. V důsledku pomalého opotřebování plastu, například působením slunečního záření (UV), se mohou vlastnosti výrobku mírně zhoršit. Protože ve vozidlech dochází k výraznému kolísání teplot a mohou se vyskytnout i další nepředvídatelná poškození, je nutno dbát na následující body:

- Je-li vozidlo po delší dobu vystaveno přímému slunci, je nutno sedačku z vozidla vyjmout nebo zakrýt světlou textilií
- U všech plastových a kovových částí sedačky pravidelně kontrolujte, zda u nich nedošlo k poškození nebo změně tvaru nebo barvy. Pokud zpozorujete změnu, je nutno sedačku zlikvidovat nebo ji nechat zkontrolovat výrobcem a případně vyměnit
- Změny na látce, zejména vyblednutí, jsou normální a nepředstavují poškození

AKO POSTUPOVAŤ PO NEHODE?

VAROVANIE! V dôsledku nehody môžu na detskej sedačke vzniknúť poškodenia, ktoré nie sú viditeľné voľným okom. Po nehode autoseadačku bezpodmienečne vymeňte. V prípade pochybností sa obraťte na predajcu alebo výrobcu.

INFORMÁCIE O PRODUKTE

V prípade otázok sa najprv obraťte na svojho predajcu. Majte k dispozícii nasledujúce údaje:

- Sériové číslo (pozri nálepku)
- Značku a typ vozidla a polohu sedadla, na ktorom bude umiestnené detská autoseadačka
- Hmotnosť, vek a telesnú výšku dieťaťa

Ďalšie informácie k našim výrobkom nájdete aj na stránke www.recaro-kids.com

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Tato detská autoseadačka je navrhnutá tak, aby pri bežnom používaní plnila svoju funkciu po dobu životnosti približne 9 rokov. Následkom pomalého opotrebovovania plastu, napríklad vplyvom slnečného žiarenia (UV) sa vlastnosti produktu môžu mierne zhoršiť. Pretože vo vozidle dochádza k veľmi veľkým teplotným výkyvom a môžu sa vyskytnúť iné nepredvídateľné zaťaženia, je potrebné, aby boli dodržané nasledujúce body:

- Ak je vozidlo dlhšiu dobu na priamom slnku, detskú autoseadačku je nutné z vozidla vybrať alebo ju zakryť svetlým uterákom
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové diely detskej autoseadačky na poškodenie alebo zmenu tvaru alebo farby. Ak zistíte zmenu, detskú autoseadačku je potrebné zlikvidovať alebo ju výrobca musí skontrolovať a danom prípade ju vymeniť.
- Zmeny látky, najmä vyblednutie, sú normálne a nepredstavujú žiadne negatívum



ODLAGANJE U OTPAD

Kako biste zajamčili propisno odlaganje proizvoda u otpad, kontaktirajte lokalnu komunalnu službu za zbrinjavanje otpada odnosno upravu u mjestu stanovanja. U svakom se slučaju pridržavajte odredaba koje se tiču zbrinjavanja otpada, a koje vrijede u Vašoj zemlji.

Ambalaža	kontejner za kartonski otpad
Navlaka	komunalni otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	odgovarajući kontejner sukladno istaknutim oznakama
Metalni dijelovi	kontejner za metalni otpad
Sustav zvučnika	javno mjesto za prikupljanje starih električnih uređaja

UPOZORENJE! Stari električni uređaji nipošto se ne smiju odlagati u kontejnere za komunalni otpad.

LIKVIDACE

Aby byla zaručena řádná likvidace výrobku dle předpisů, kontaktujte své obecní zařízení na likvidaci odpadů nebo obecní úřad. V každém případě dodržujte předpisy pro likvidaci platné ve vaší zemi.

Obal	kontejner na obaly
Potah sedačky	běžný odpad, tepelná recyklace
Plastové části	podle označení do příslušného kontejneru
Kovové části	kontejner na kovy
System reproduktorů	veřejné sběrné místo pro stará elektrická zařízení

VAROVÁNÍ! Stará elektrická zařízení se nesmějí v žádném případě vyhazovat do běžného odpadu.

LIKVIDÁCIA

Pre zabezpečenie likvidácie produktu podľa predpisov sa obráťte na orgán pre likvidáciu odpadu príp. na miestny samosprávny orgán v mieste vášho bydliska. V každom prípade sa riadte predpismi pre likvidáciu odpadu vo vašej krajine.

Obal	Kontajner na kartóny
Potah sedačky	Netriedený odpad, tepelné zužitkovanie
Plastové diely	Podľa označenia na príslušnom kontajneri
Kovové diely	Kontajner na kovy
Reprodukčný systém	Verejné zberné miesto pre elektroodpad

VAROVANIE! Elektroodpad sa v žiadnom prípade nesmie vyhazovať do kontajnerov na netriedený odpad.

JAMSTVENI UVJETI

Sljedeći jamstveni uvjeti vrijede samo u onoj zemlji u kojoj je ovaj proizvod po prvi puta u maloprodajnom objektu prodan potrošaču.

1. Jamstvo pokriva sve proizvodne i materijalne nedostatke koji su postojali u trenutku kupnje ili koji su nastali u roku od dvije (2) godine nakon prve prodaje ovog proizvoda potrošaču u objektu maloprodajne trgovine (jamstvo proizvođača). Molimo Vas da proizvod provjerite netom nakon kupnje ili, ako je kupljen poštanskom narudžbom, odmah nakon primitka, kako biste ustanovili je li potpun kao i imali kakvih proizvodnih i materijalnih nedostataka.
2. Ako postoje bilo kakva oštećenja, proizvod se više ne smije koristiti. Kako biste ostvarili pravo na jamstvo, proizvod morate u čistom i potpunom stanju vratiti prodavaču koji Vam je prvobitno prodao ovaj proizvod i dostaviti dokaz o kupnji (fakturu ili račun) u izvornom obliku. Proizvod nemojte odnositi niti otpremati izravno proizvođaču!
3. Jamstvo ne pokriva štete uzrokovane pogrešnom uporabom, vanjskim utjecajima (voda, požar, nesretni slučajevi itd.), normalnim habanjem ili uslijed postupanja i uporabe koje su u suprotnosti s instrukcijama iz ovog priručnika. Odobrava se pravo na jamstvene usluge samo ako su popravke ili izmjene proizvoda izvodile isključivo osobe koje su za to ovlaštene i ako su svaki puta korišteni isključivo originalni dijelovi i pribor.
4. Ovo jamstvo ne utječe na postojeća zakonska prava potrošača niti prava na potraživanja koja kupac može zahtijevati od prodavača zbog neusklađenosti proizvoda.
5. Svi naši materijali ispunjavaju stroge kriterije po pitanju postojanosti boja. Međutim, materijali ipak izbljede uslijed djelovanja UV zračenja. Tu se ne radi o grešci u materijalu, nego o normalnom habanju, za koje jamstvo ne vrijedi.

ZÁRUČNÍ USTANOVENÍ

Následující záruční ustanovení platí jen v zemi, ve které byl tento výrobek poprvé prodán prostřednictvím maloobchodní firmy spotřebiteli.

1. Záruka pokrývá veškeré výrobní a materiálové vady, které existují v okamžiku nákupu nebo které se vyskytnou do dvou (2) let po prvním prodeji tohoto výrobku maloobchodní firmou spotřebiteli (záruka výrobce). Po nákupu nebo, pokud byla sedačka zakoupena přes zásilkový obchod, po doručení ihned zkontrolujte, zda je sedačka úplná a zda se u ní nevyskytují výrobní či materiálové vady.
2. Pokud výrobek vykazuje poškození, nesmí se již používat. Aby bylo možné uplatnit nároky na plnění v rámci této záruky, je nutno kompletní a čistý výrobek vrátit maloobchodníkovi, který jej poprvé prodal, a předložit originál dokladu o nákupu (doklad o zaplacení nebo fakturu). Nenoste ani neposílejte výrobek přímo výrobci!
3. Záruka nepokrývá škody, které vznikly chybným používáním, vnějšími vlivy (voda, oheň, nehody apod.), běžným opotřebením nebo zacházením a používáním, které je v rozporu s instrukcemi tohoto návodu k použití. Záruka se poskytuje pouze, pokud opravy a změny provádějí výhradně osoby, které jsou k tomu povolány, a pokud se používají vždy pouze originální součásti a příslušenství.
4. Tato záruka neovlivňuje stávající práva spotřebitele ani práva vůči prodejci vyplývající z případného rozporu s kupní smlouvou.
5. Všechny látky, které používáme, splňují vysoké požadavky na stálobevnost. Přesto látky v důsledku UV záření blednou. V tomto případě se nejedná o vadu materiálu, ale o normální opotřebení, za které nemůžeme převzít záruku.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Následujúce záručné podmienky platia len v krajine, v ktorej bol tento výrobok po prvýkrát predaný spotrebiteľovi maloobchodným predajcom.

1. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existovali v okamihu kúpy alebo sa prejavili počas dvoch (2) rokov od prvého predaja tohto výrobku maloobchodným predajcom spotrebiteľovi (záruka výrobcu). Po zakúpení v predajni alebo cez internetový obchod výrobok ihneď skontrolujte na kompletnosť, výrobné a materiálové chyby.
2. Pokiaľ vykazuje poškodenia, výrobok sa už viac nesmie používať. Pre uplatnenie plnení v rámci tejto záruky musí byť výrobok vrátený v kompletnom a čistom stave maloobchodnému predajcovi, ktorý ho predal, a je nutné predložiť originálny doklad o kúpe (pokladničný lístok/doklad o kúpe alebo faktúra). Výrobok nenoste ani neposielajte priamo výrobcovi!
3. Záruka sa nevzťahuje na škody, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho používania, vonkajších vplyvov (voda, oheň, nehody a pod.), normálneho opotrebovania alebo ošetrovania či používania, ktoré sú v rozpore s pokynmi v tomto návode na použitie. Záruka je poskytnutá len v prípade, že opravy alebo modifikácie vykonali výlučne osoby, ktoré sú na to oprávnené a vždy boli použité len originálne komponenty a diely príslušenstva.
4. Táto záruka nemá vplyv na existujúce práva spotrebiteľa ani na práva voči predajcovi kvôli rozpore so zmlouvou o kúpe výrobku.
5. Všetky látky, ktoré používame, splňajú vysoké požiadavky na stálobevnosť. Napriek tomu látky v dôsledku UV žiarenia blednú. V tomto prípade sa nejedná o materiálovú chybu, ale o normálne opotrebovanie, za ktoré nemôžeme prevziať záruku.



HEAKSKIIDETUD

Mako 2

UN R129/02 i-Size

Pikkus: 100-150 cm

Vanus u 3,5-12 aastat

Mõeldud ainult kolmepunktivööga turvatoolide jaoks, mis on kiidetud heaks vastavalt ÜRO eeskirjale nr R16 või võrdväärsele standardile. ÜRO R129/02 kategooria „i-Size” turvatool pikkusele 100-135 cm. ÜRO R129/02 kategooria „sõidukispetsiifiline” turvatool pikkusele 135-150 cm.

التوافق

ماكو

UN R129/02 i-Size

الطول: 100-150 سم

العمر: 3,5-12 عامًا تقريبًا

غير مناسب سوى لمقاعد السيارات المزودة بحزام ثلاثي نقاط التثبيت، المعتمدة وفقًا للائحة الأمم المتحدة رقم R16 أو معيار مكافئ. مقعد الطفل المعتمد برقم UN R129/02 فئة «i-Size» لأطوال الجسم من 100-135 سم. مقعد الطفل المتعمد برقم UN R129/02 فئة «fahrzeugspezifisch» للاحجام من 135-150 سم.

קבלה

Mako 2

UN R129/02 i-Size

ממדים: 100-150 ס"מ

גיל: בערך 3.5-12 שנים

מתאים רק למושבי רכב עם חגורת בטיחות בעלת שלוש נקודות עיגון שאושרו לפי תקנות UN מס. R16 או תקן שווה ערך. מושב לילדים בקטגוריית "i-Size" של UN R129/02 לילדים בגובה 100-135 ס"מ. מושב לילדים בקטגוריית UN R129/02 "ספציפי לרכב" לילדים בגובה 135-150 ס"מ.

TURVALISUS ON USALDUSE ASI

Täname Teid, et olete otsustanud RECARO kasuks. Oma unikaalsete kogemuste tõttu on RECARO juba üle 100 aasta auto-, lennuki- ja võidu-sõiduistmete valdkonna revolutsionäär. Selline konkurentsitu oskusteave on kasutusel iga meie laste turvasüsteemi arendamisel. Meie eesmärk on pakkuda teile tooteid mis seavad uued standardid disaini, funktsionaalsuse, mugavuse ja ohutuse osas. Turvatooli arendamisel on esikohal turvalisus, mugavus ja kasutajasõbralikkus. Toode toodetakse spetsiaalse kvaliteedikontrolli all ja see vastab rangetele ohutusnõuetele.

Soovime Teile palju rõõmu ja alati ohutuid sõite.

Teie RECARO Kids meeskond

HOIATUS! Teie lapse õigesti kaitsmiseks on tingimata vajalik, et turvatooli kasutatakse nii, nagu on antud juhendis kirjeldatud.

TEATIS! Hoidke seda juhendit alati käepärast turvatoolis selleks ettenähtud kohas.

TEATIS! Riigist sõltuvate nõuete tõttu (nt turvatooli värvipõhised märgistused) võivad toote tunnused oma väljanägemise poolest varieeruda. Toote korrektset talitlusviisi see aga ei mõjuta.

TEATIS! Kolmepunktivöö tohib joosta ainult selleks ettenähtud juhikude kaudu. Turvavöö juhiku täpse kirjelduse leiate sellest käsiraamatust ning lisaks on see turvatoolil punaselt märgistatud.

ET

SISUKORD

HEAKSIIDETUD.....	100
ESMAKO 2RDNE PAIGALDUS.....	104
SÕIDUKI KAITSMISEKS.....	104
ÕIGE KOHT SÕIDUKIS.....	106
TURVALISUS SÕIDUKIS.....	110
TURVATOOLI PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE.....	110
ISOFIXIGA TURVATOOLI PAIGALDAMINE.....	112
KEHALE VASTAVAKS KOHANDAMINE.....	114
SÕIDUKI TURVAVÕÕGA KINNITAMINE.....	116
KAS TEIE LAPS ON ÕIGESTI KINNITATUD?.....	118
ÕLAPATJADE EEMALDAMINE.....	120
LÕPPPOSITSIOONI REGULEERIMINE.....	120
ISTMEKATTE EEMALDAMINE.....	122
PUHASTAMINE.....	124
HOOLDUS.....	124
TOIMIMINE PÄRAST ÕNNETUST.....	126
TOOTE INFORMATSIOON.....	126
TOOTE ELUIGA.....	126
JÄÄTMEKÄITLUS.....	128
GARANTIITINGIMUSED.....	130

100	.....التوافق	100	.....קבלה
105	.....التركيب الأولي	105	.....הרכבה ראשונית
105	.....لحماية السيارة	105	.....להגנת הרכב
107	.....المكان المناسب في السيارة	107	.....המיקום הנכון ברכב
111	.....السلامة داخل السيارة	111	.....בטיחות ברכב
111	.....تركيب مقعد الطفل في السيارة	111	.....התקנת מושב הילד ברכב
113	.....تركيب مقعد الطفل باستخدام نظام ISOFIX	113	.....התקנת מושב הילד באמצעות נקודות עיגון ISOFIX
115	.....المواءمة مع طول الجسم	115	.....התאמה לגודל הגוף
117	.....ربط حزام السيارة	117	.....חגירה באמצעות חגורת הבטיחות של הרכב
119	.....هل طفلك مؤمن بشكل صحيح؟	119	.....האם ילדכם חגור באופן תקין?
121	.....إزالة مخفض الكتف	121	.....הסרת ריפוד הכתפיים
121	.....تعديل موقف الراحة	121	.....התאמת עמדת המנוחה
123	.....إزالة فرش المقعد	123	.....הסרת כיסוי המושב
125	.....التنظيف	125	.....ניקוי
125	.....العناية	125	.....תחזוקה
127	.....ما يجدر فعله بعد وقوع حادث	127	.....התנהגות לאחר תאונה
127	.....المعلومات المتعلقة بالمنتج	127	.....מידע על המוצר
127	.....العمر الافتراضي للمنتج	127	.....אורך חיי המוצר
129	.....التخلص من المنتج	129	.....סילוק
131	.....شروط الضمان	131	.....תנאי אחריות



ESMAKO 2RDNE PAIGALDUS

TEATIS! Palun hoidke kasutusjuhendit alati selleks ettenähtud laekas **1** seljatoel.

HOIATUS! Veenduge, et see kasutusjuhend loetakse hoolega läbi, sellest saadakse aru ning seda järgitakse.

SÕIDUKI KAITSMISEKS

Mõnele õrnast materjalist (nt veluur, nahk jne) autoistmetele võivad tekkida turvatooli kasutamisest kasutus- ja värvi kulumisjäljed. Selle vältimiseks saate kasutada nt RECARO Car Seat Protectorit. Sellega seoses soovitame pöörata tähelepanu meie puhastusjuhiste, mida tuleb enne turvatooli esMako 2rdset kasutamist tingimata järgida.

הערה! אנא שמרו תמיד את הוראות השימוש בתא המיועד לכך 1 בגב המושב.

אזהרה! הקפידו לקרוא, להבין ולמלא בהקפדה הוראות אלה.

מلاحظة! يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام دوماً في الرف المخصص له 1 في الجهة الخلفية.

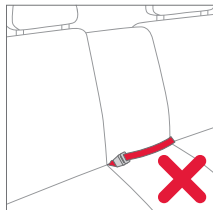
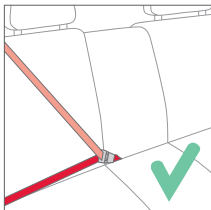
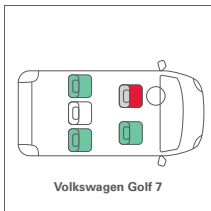
تحذير! احرص قراءة دليل الاستخدام هذا بعناية وفهمه واتباع التعليمات الواردة فيه.

להגנת הרכב

בחלק ממושב הרכב העשויים מחומר רגיש (כגון קטיפה, עור וכדומה), השימוש במושב ילדים עלול לגרום לסימני שחיקה ו/או שינוי צבע. כדי להימנע מכך תוכלו, למשל, להשתמש במגן מושבי הרכב של RECARO. בשלב זה אנו מעוניינים להפנות את תשומת לבכם להוראות הניקוי שלנו, עליהן יש להקפיד לפני השימוש הראשון במושב הילד.

לחמיה הסיירה

في بعض مقاعد السيارات المصنوعة من مواد حساسة (مثل القטיפه أو الجلد، وما إلى ذلك)، من المحتمل أن يتسبب استخدام مقاعد الطفل في ترك آثار أو إزالة الألوان أو كليهما. ولتجنب ذلك، يمكنك -على سبيل المثال- استخدام واقي مقعد سيارة من إنتاج ريكارو. علاوة على ذلك، فإننا ننشر إلى ذلك في تعليمات التنظيف الخاصة بنا، التي يجب اتباعها قبل الاستخدام الأول لمقعد الطفل.



ÕIGE KOHT SÕIDUKIS

See on kategooria „i-Size” laste turvasüsteem. Vastavalt standardile ECE R129 on see kiidetud heaks nendel sõiduki istmetel kasutamiseks, mis on sobivad i-Size turvasüsteemi jaoks sõiduki käsiraamatus toodud sõidukitootjate andmete järgi. Kui teie sõidukil pole i-Size istet, kontrollige kodulehel toodud tüübiloendite abil, kas teie sõidukisse paigaldamine on lubatud.

See tool on pikkusele 135-150 cm sõidukispetsiifiliselt klassifitseeritud ning see sobib järgmiste automudelite istmetele kinnitamiseks:

TÄHTIS. Sõidukite täisnimekirja leiate veebilehelt www.recaro-kids.com

HOIATUS! See tool ei sobi kasutamiseks 2-punktilise vöö või sülerihmaga. Kui tool kinnitatakse 2-punktilise vööga, võib laps saada õnnetuse korral raskeid või isegi surmavaid vigastusi.

HOIATUS! Diagonaalrihm peab jooksma viltu tahapoole ning ei tohi kunagi joosta ettepoole suunatult teie sõiduki ülemisse turvavöö punkti. Kui sedasi pole võimalik seadistada, nt autoistet ettepoole nihutades või muud istekohta kasutades, siis pole see turvatool selles sõidukis kasutamiseks mõeldud. Kahtluse korral pöörduge turvatooli tootja poole. Sõidukis olev pagas või muud esemed, mis võivad põhjustada õnnetuse korral vigastusi, peavad olema alati hästi kinnitatud. Nendega võib saada sõidukis surmavaid lööke.



HOIATUS! Sõiduki istmetele, mis paiknevad sõidusuuna suhtes risti, on tooli kasutamine keelatud. Seljaga sõidusuunas paigutatud istmetel, nt mahtunüersaalides või mikrobuSSIDes, on kasutamine lubatud, kui sõiduki iste on kiidetud heaks täiskasvanu vedamiseks. Meeles tuleb pidada seda, et peatuge ei tohi seljaga sõidusuunas paigaldamise korral eemaldada!

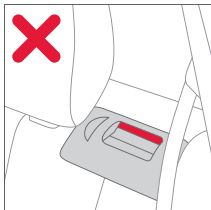
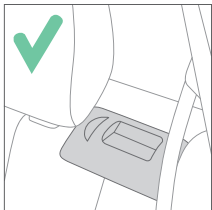
HOIATUS! Ärge jätke last kunagi järelevalveta sõidukisse. Turvatooli plastosad muutuvad päikese käes kuumaks. Teie laps võib end nendega kokku puutel põletada. Kaitske oma last ja turvatooli intensiivse päikese kiirguse eest (nt kattes tooli heleda rätiga).

אזהרה! השימוש במושב אסור במושבי רכב המסודרים לרוחב כיוון הנסיעה. במושבי רכב הפונים לאחור, כגון בטנדר או מיניבוס, השימוש מותר בתנאי שמושב הרכב מאושר להובלת מבוגר. יש לציין כי אסור להסיר את משענת הראש כאשר המושב פונה לאחור!

אזהרה! לעולם אל תשאירו את ילדכם ללא השגחה ברכב. חלקי הפלסטיק במושב הילד מתחממים בשמש. ילדכם עלול לקבל כוויה. הגנו על ילדכם ועל מושב הילד מפני קרינת שמש חזקה (כגון על ידי הנחת כיסוי בהיר על המושב).

تحذیر! لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد السيارة المرصوة بشكل أفقی مواجه لاتجاه السير. ولكن يسمح بالاستخدام على مقاعد السيارة الموجهة للخلف، في سيارة فان أو ميكروباص، بشرط أن يتيح مقعد السيارة نقل شخص بالغ. ومن الجدير بالذكر أنه لا يجوز إزالة مسند الرأس عند التركيب على مقعد موجه للخلف!

تحذیر! يرجى ألا تترك طفلك في السيارة دون مراقبة مطلقاً. الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل تسخن إذا تعرضت لأشعة الشمس المباشرة. وبالتالي من الممكن أن يتعرض طفلك للسخن. فقم بحماية طفلك ومقعد الطفل من أشعة الشمس الشديدة (عن طريق وضع قطعة قماش خفيفة على المقعد مثلاً).



TURVALISUS SÕIDUKIS

HOIATUS! Turvatool peab alati olema korrektselt sõiduki turvavööga kinnitatud, isegi kui tool pole kasutuses. Juba avariipidurdamisel või väikesel kokkupõrkel võivad kinnitamata osad teisi kaassõitjaid ja teid ennast vigastada.

Jälgige kõikide sõidukis viibivate inimeste kaitsmiseks alati järgmist:

- kokkuklapitavate sõiduki istmete seljatoed on fikseerunud ja püsivad püstises asendis
- turvatooli paigaldamisel kaassõitjaistmele, peab viimane olema kõige tagumises asendis
- kõik esemed on sõidukis kinnitatud
- kõik inimesed on sõidukis turvavööga kinnitatud.

TURVATOOLI PAIGALDAMINE SÕIDUKISSE

Asetage turvatool autos vastavale istmele:

- Jälgige tingimata seda, et turvatooli seljatugi asetseb täies ulatuses vastu sõiduki istme seljatuge.
- Kui sõiduki peatoed peaksid häirima, tõmmake need kõige ülemisse asendisse või eemaldage üleni (erandid on toodud lõigus „ÕIGE KOHT SÕIDUKIS“).

HOIATUS! Turvatooli seljatugi peab asetsema lamedalt vastu sõiduki seljatuge.

HOIATUS! Ärge kunagi kasutage muid kui kasutusjuhendis kirjeldatud ja toolele märgitud punkte turvatooli kinnitamiseks.

תחזיר! יגב איתב תטיב מעעד הילד פי הסירלה בשכל صحח דנתמ, בוסטלה חזמ הסירלה, חתי פי חלה עדמ הסתדחמ. פפי חלה הפרמלה הטרתה או חדונ אטדחמ טפیف, ימکن אן תודי הלזרע גיר המתיבה ללי אטבה מרפקי הסנתק הלזרין או תערזכ לליטבה.

לחמיה רכב הסירלה חמיעהמ, תאכד דנתמ מן:

- תעשוק מסנד הזهر הפלה ללטי חלטה בעמקעד הסירלה פי אמאכיה, ווגודה פי וזע מסתעמ
- [דרה מעעד ללחפ, פי חלה תרכיב מעעד הילד פי מעעד הרקב האממי
- תמין חמיע הלערוש המתכרעה דאכל הסירלה
- ריט חמיע הלשחש המוגדין פי המרכבה לחזמתה

תרכיב מעעד הילד פי הסירלה

זע מעעד הילד על מעעד הסירלה המנסב:

- תאכד מן אן מסנד הזهر הלחש בעמעד הילד מלסוק תמאמ למסנד הזهر הלחש בעמעד הסירלה
- אדא קאן מסנד הרأس חלטה בעמקעד הסירלה מזעג, פאסכה לעלי או הלעה תמאמ (استثناء: انظر قسم «المكان الصحيح في السيارة»)

תחזיר! יגב אן יכונ מסנד הזهر הלחש בעמעד הילד מסנד משהל בשכל מסוו על מעעד הסירלה.

תחזיר! לל תסתדחמ אبدأ أي شيء لتثبيت مقعد الطفل غير ما هو موضح في دليل الاستخدام والنقاط المُعلّمة على المقعد.

אזהרה! יש לחבר תמיד את מושב הילד לחגורת הבטיחות ברכב, גם כאשר אינו בשימוש. גם במקרה של תמרון בלימת חירום או פגיעה קלה, חלקים שאינם מקובעים עלולים לפצוע אתכם ונוסעים אחרים ברכב.

כדי להגן על כל נוסעי הרכב, וודאו תמיד כי:

- משענות הגב המתקפלות של מושבי הרכב נעולות למקומן במצב זקוף
- אם מושב הילד מותקן במושב הנוסע הקדמי, יש להסיט את המושב לאחור עד הסוף
- כל החפצים הניידים ברכב מקובעים למקומם
- כל האנשים ברכב חגורים

התקנת מושב הילד ברכב

הניחו את מושב הילד במושב המתאים ברכב:

- וודאו כי משענת הגב של מושב הילד נמצאת במגע מלא עם משענת הגב של מושב הרכב.
- אם משענת הראש של הרכב מפריעה, משכו אותה החוצה לחלוטין או הסירו אותה לחלוטין (לחריגים ראה פרק "המקום המתאים ברכב")

אזהרה! משענת הגב של מושב הילד חייבת להישען על משענת הגב של מושב הרכב.

אזהרה! לעולם אל תשתמשו, לשם עיגון מושב הילד, בנקודות עיגון אחרות מאלו המתוארות בהוראות ההפעלה ומסומנות על המושב.

ISOFIXIGA TURVATOOLI PAIGALDAMINE

PAIGALDAMINE

ISOFIXi abiga saate kinnitada turvatooli sõiduki külge ning tõsta sedasi oma lapse turvalisust. ISOFIX hoiab turvatooli paigal, kui seda ei kasutata. Teie laps peab olema jätkuvalt 3-punktilise turvavööga sõidukis kinnitatud.

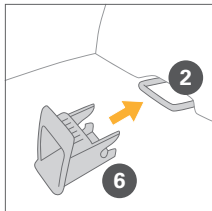
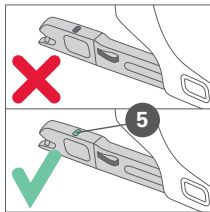
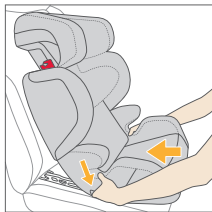
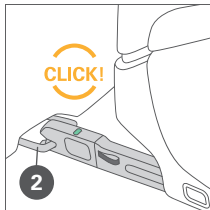
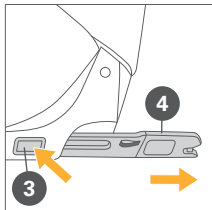
TEATIS! ISOFIXi kinnituspunktideks **2** on kaks metallaasa istekoha kohta ning need asuvad sõiduki istmel seljatoe ja istepinna vahel. Kahtluse korral võtke appi oma sõiduki kasutusjuhend.

- Vajutage küljel olevat seadistusklahvi **3**.
- Tõmmake mõlemad ISOFIXi konnektorid **4** välja.
- Nihutage mõlemad ISOFIXi konnektorid **4** ISOFIXi kinnituspunktidesse **2**, kuni need kuuldava klõpsatusega fikseeruvad.
- Veenduge, et tool on tugevalt kinnitunud, püüdes seda välja tõmmata.
- Nüüd peab mõlema konnektori turvaindikaator **5** olema roheline.

Lükake turvatool tagasi, kuni selle seljatugi asetseb kogu pinna ulatuses vastu sõiduki seljatuge.

TEATIS! Kui teie sõiduki ISOFIXi kinnituspunktid **2** on raskesti ligipääsetavad, saate kasutada kaasa antud ISOFIXi paigaldusabivahendeid **6**.

- Riputage kaasa antud ISOFIXi paigaldusabivahendid **6** pikema aasaga üles mõlemasse ISOFIXi kinnituspunkti **2**. Mõne sõiduki puhul sobib paremini ISOFIXi paigaldusabivahendite **6** vastupidine paigaldussuund



התקנת מושב הילד באמצעות נקודות עיגון ISOFIX

התקנה

באמצעות נקודות העיגון ISOFIX תוכלו לחבר את מושב הילד לרכבכם ובכך להגביר את בטיחות ילדכם. נקודות העיגון ISOFIX מאבטחות את מושב הילד כאשר אינו בשימוש. על ילדכם להמשיך להיות חגור בחגורת 3 הנקודות של הרכב שלכם.

הערה! נקודות העיגון 2 ISOFIX מורכבות משתי רצועות מתכת לכל מושב, והן ממוקמות בין משענת הגב ומשטח מושב הרכב. במקרה של ספק, יש לעיין במדריך הרכב שלכם לקבלת עזרה.

- לחצו על כפתור ההתאמה 3 בצד המושב.
- משכו את שני מחברי ה-4 ISOFIX
- דחפו את שני מחברי ה-4 ISOFIX לנקודות העיגון 2 ISOFIX עד שיילחצו למקומן בצליל נקישה.
- ודאו שהמושב אחוז היטב על ידי ניסיון לשלוף אותו
- מחוץ האבטחה 5 חייב להופיע כעת בצבע ירוק בשני המחברים

דחפו את מושב הילד לאחור עד שייצמד במלואו כנגד משענת מושב הרכב.

הערה! אם קשה להגיע לנקודות העיגון 2 ISOFIX ברכבכם, תוכלו להשתמש בעזרי ההחדרה 6 ISOFIX המצורפים.

- חברו את עזרי ההחדרה 6 ISOFIX המצורפים לשתי נקודות ה-2 ISOFIX כשהל" שונית הארוכה יותר מכוונת כלפי מעלה. בחלק מהרכבים יתאים יותר כיוון התקנה הפוך של עזרי ההחדרה 6 ISOFIX.

تركيب مقعد الطفل باستخدام نظام ISOFIX

التركيب

بواسطة نظام ISOFIX، يمكنك ربط مقعد الطفل بالسيارة، وبالتالي زيادة سلامة طفلك. كما يؤمن نظام ISOFIX مقعد الطفل في حالة عدم الاستخدام. يجب أن يظل طفلك متحرماً بالحزام ثلاثي النقاط الخاص بسيارتك.

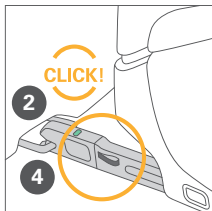
ملاحظة! نقاط التثبيت ISOFIX 2 هما عبارة عن شريطين معدنيين لكل مقعد، ويقعان بين مسند الظهر ووسادة الجلوس الخاصة بمقعد السيارة. وفي حالة الشك، اصطحب دليل استخدام سيارتك لمساعدك.

- اضغط على زر الضبط 3 على الجانب
- اسحب طرفي التوصل ISOFIX 4 إلى الخارج
- ادفع طرفي التوصل ISOFIX 4 إلى نقطتي التثبيت ISOFIX 2 حتى يتعشقان، وتصدر «نقرة» مسموعة
- تأكد من أن المقعد ثابت تماماً، عن طريق محاولة سحبه للخارج
- يجب أن يكون مؤشر السلامة 5 باللون الأخضر على طرفي التوصل

ادفع مقعد الطفل للخلف، حتى يكون ملاصقاً تماماً لمسند ظهر السيارة.

ملاحظة! إذا كان من الصعب الوصول إلى نقاط التثبيت ISOFIX 2 في سيارتك، يمكنك استخدام المجاري ISOFIX 6 المرفقة.

- ركب مجاري ISOFIX 6 المرفقة مع الشريط الأطول نحو الأعلى في نقطتي التثبيت ISOFIX 2. في بعض المركبات، يكون اتجاه التركيب المعاكس لمجاري ISOFIX 6 هو الأفضل

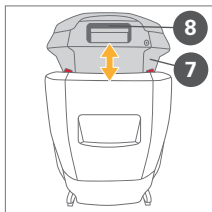


EEMALDAMINE

Tehke paigaldussammud läbi vastupidises järjekorras:

- Vabastage ISOFIXi konnektorid **4** mõlemalt poolt, tõmmates silmudest ja vajutades konnektoritele.
- Tõmmake iste ISOFIXi kinnituspunktidest **2** välja.
- Nihutage ISOFIXi konnektorid **4** kuni piirikuni sisse.

TEATIS! ISOFIXi konnektorite **4** tagasihütamisega ei hoolitse te mitte ainult sõiduki istme eest, vaid kaitsete ka ISOFIXi konnektoreid mustuse ja kahjustuste eest.

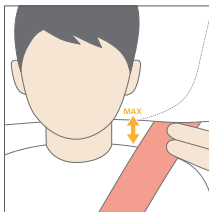


KEHALE VASTAVAKS KOHANDAMINE

PEATOE KOHANDAMINE

TEATIS! Ainult optimaalsele kõrgusele seadistatud peatugi **7** tagab teie lapsele suurima võimaliku kaitse ja mugavuse. Kõrguse reguleerimisel on valida 11 asendi vahel.

- Peatugi **7** tuleb seadistada nii, et lapse õlgade ja peatoe vaheline kaugus on max 3 cm (ca. 2 sõrme)
- Vajutage peatoe tagaküljel olevat seadistusklahvi **8** ja viige peatugi soovitud asendisse



בצעו את שלבי ההתקנה בסדר הפוך:

- שחררו את נעילת מחברי ה-ISOFIX משני הצדדים על ידי משיכת הלולאה ולחיצה על המחברים
- משכו את המושב מנקודות העיגון ISOFIX 2
- לחצו פנימה את מחברי ה-ISOFIX עד הסוף.

הערה! על ידי דחיפת מחברי ה-ISOFIX 4 לאחור, אתם מגינים לא רק על מושב הרכב, אלא גם על מחברי ה-ISOFIX מפני זיהום ונזק.

הפק

קם בנתפוז חטוואת התרכיב בתרטיב עכסי:

- אפתח טרפי התוסייל ISOFIX 4 על קלא הנינין, ען טרקי סחב הלקע, ואלטפט על טרפי התוסייל
- אסחב המקעד חארג נתפטני התטיב ISOFIX 2
- אדפע טרפי התוסייל ISOFIX 4 חתי נתופקאן

מלחצת! יארגאע טרפי התוסייל ISOFIX 4 ללחלף, לא חמני מקעד הסיארע פחסב, יל חמני טרפי התוסייל ISOFIX איטאן מן האנסאח ואלתלף.

התאמה לגודל הגוף

כוונן משענת הראש

הערה! רק משענת ראש 7 המכוונת לגובה אופטימלי תעניק לילדכם הגנה ונוחות מרבית. ניתן לבצע התאמת גובה ל-11 מצבים.

- יש לכוון את משענת הראש 7 כך שהמרחק המרבי בין כתפי הילד למשענת הראש לא יעלה על 3 ס"מ (כ-2 אצבעות)
- לחצו על כפתור ההתאמה 8 בגב משענת הראש והזיזו את משענת הראש למצב הרצוי

המואמה מע טול הניסמ

ציט מסנד הראס

מלחצת! מסנד הראס 7 המציט על ארתאע מנאלי הו חודע מא ימכנה תופיר אקסי דרגאט החמאיע ורחה לטלפל. וימכן ציט הארתאע על 11 מוצעאן.

- יחב ציט מסנד הראס 7 בחיט לא תיגאוז המסאע ינין כתיפי הלטל ומסנד הראס 3 סמ כחד אקסי (מקדאר אטבעין תפריא)
- אטפט על זר הציט 8 פי הנהה החלפיע למסנד הראס, וחרכ מסנד הראס נחו המוצע המרעוטי

SÕIDUKI TURVAVÕÕGA KINNITAMINE

Asetage oma laps turvatooli. Tõmmake kolmepunktivöö kaugele välja ja suunake see üle oma lapse turvavöö pandlasse **9**.

HOIATUS! Ärge mitte mingil juhul laske vööl keerdu minna.

Sisestage turvavöö keel **10** turvavöö pandlasse **9**. See peab fikseeruma kuuldava klõpsatusega. Järgmisena sisestage sülevöö **11** turvatooli alumisse punasesse turvavöö juhikusse **12**. Nüüd tõmmake tugevalt diagonaalrihmast **13**, et sülevöö **11** tõmbuks pingule. Mida tihedamalt vöö asetseb, seda paremini ollakse vigastuste eest kaitstud.

TEATIS! Turvavöö pandlaga **9** samal küljel peavad diagonaalrihm **13** ja sülerihm **11** koos alumisse turvavöö juhikusse **12** sisenema.

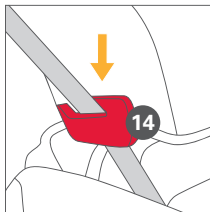
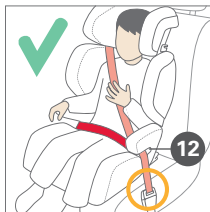
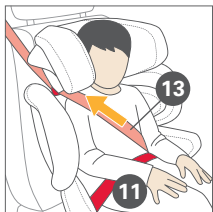
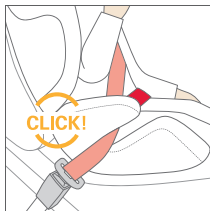
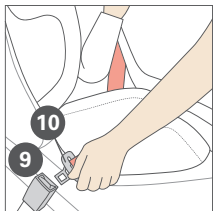
HOIATUS! Sõiduki turvavöö pannel **9** ei tohi mingil juhul ulatuda käetoest kõrgemale. Kui turvavöö lapats on liiga pikk, pole see sõiduki koht mõeldud turvatooli jaoks. Kahtluse korral palume pöörduda oma sõiduki tootja poole.

Sülerihm **11** peaks olema istmepadja mõlemal küljel alumistes turvavöö juhikutes **12**.

TEATIS! Õpetage oma lapsele algusest peale, et ta jälgiks, et turvavöö oleks pingule tõmmatud ning vajadusel tuleb rihma endal pinguldada.

HOIATUS! Sülerihm **11** peab jooksma mõlemal küljel võimalikult madalalt üle teie lapse vaagnapiirkonna.

Juhtige nüüd diagonaalrihm **13** ülemise punase turvavöö juhiku **14** kaudu peatoesse **7**, kuni see on turvavöö juhiku piires. Jälgige seda, et diagonaalrihm **13** jookseks teie lapse öla väliskülje ja kaela vahelt. Vajadusel kohandage rihma jooksu peatoe kõrgust reguleerides. Peatoe **7** kõrgust saab seadistada ka autosse paigaldatuna.



חגירה באמצעות חגורת הבטיחות של הרכב

הניחו את ילדכם במושב הילד. משכו החוזה את חגורת שלוש הנקודות והובילו אותה לאורך חלקו הקדמי של גוף ילדכם עד לאבזם החגורה 9.

אזהרה! לעולם אל תפתלו את החגורה.

הכניסו את לשון החגורה 10 לאבזם החגורה 9. בעת הנעילה חייב להישמע צליל נקישה. לאחר מכן הכניסו את חגורת הברכיים 11 למובילי החגורה האדומים התחתונים 12 של מושב הילד. כעת משכו בחזקה בחגורה האלכסונית 13, כדי להדק את חגורת הברכיים 11. ככל שהחגורה מהודקת יותר, כך היא יכולה להגן טוב יותר מפני פציעות.

הערה! בעד אבזם החגורה 9, יש להכניס יחד את החגורה האלכסונית 13 ואת חגורת הברכיים 11 לתוך מוביל החגורה התחתון 12.

אזהרה! אסור שאבזם החגורה 9 יעבור על משענת היד. אם רצועת החגורה ארוכה מדי, מושב הילד אינו מתאים לשימוש במצב זה ברכב. במקרה של ספק, אנו צרו קשר עם יצרן הרכב שלכם.

חגורת הברכיים 11 צריכה להיות ממוקמת משני צידי כרית המושב במובילי החגורה התחתונים 12.

הערה! מהתחלת השימוש למדו את ילדכם לנודא תמיד שהחגורה תהיה הדוקה, ובמידת הצורך הדקו את החגורה בעצמכם.

אזהרה! חגורת הברכיים 11 חייבת לעבור נמוך ככל האפשר משני צידי המפשעה של ילדכם על מנת שתוכל לפעול בצורה מיטבית במקרה של תאונה.

כעת הובילו את החגורה האלכסונית 13 דרך מוביל החגורה האדום העליון 14 במשענת הראש 7 עד שתימצא בתוך מוביל החגורה. ודא שהחגורה האלכסונית 13 עוברת בין קצה הכתף החיצוני והצוואר של ילדכם. במידת הצורך, התאימו את רצועת החגורה על ידי התאמת גובה משענת הראש. ניתן להתאים את גובה משענת הראש 7 גם לאחר התקנת המושב ברכב.

ربط حزام السيارة

أجلس طفلك في مقعد الطفل. اسحب الحزام ثلاثي نقاط التثبيت للخارج قدر ما تستطيع. ومرره أمام طفلك بالطول حتى إبزيم الحزام 9.

تحذير! لا تقم بلوي الحزام بأي حال من الأحوال.

أدخل لسان الحزام 10 في الإبزيم 9. ويجب أن يتعشق اللسان ويُصدر «نقرة» مسموعة. وبعد ذلك، أدخل حزام الخصر 11 في مجاري الحزام الحمراء السفلية لمقعد الطفل 12. الآن اسحب الحزام القطني بقوة 13؛ لشد حزام الخصر 11. وكلما كان الحزام أكثر إحكامًا، استطاع حماية الطفل من الإصابات بشكل أفضل.

ملاحظة! على جانب إبزيم الحزام 9، يجب إدخال الحزام القطني 13 وحزام الخصر 11 معًا في مجرى الحزام السفلي 12.

تحذير! يجب ألا يتجاوز إبزيم حزام السيارة 9 مسند الذراع بأي حال من الأحوال. فإذا كان طرف الحزام طويلًا للغاية، فإن مقعد الطفل يكون غير مناسب للاستخدام في هذا المكان داخل السيارة. وفي حالة الشك، يرجى الاتصال بالشركة الصانعة لسيارتك.

يجب أن يكون حزام الخصر 11 على جانبي وسادة الجلوس في مجاري الحزام السفلية 12.

ملاحظة! علم طفلك منذ البداية أن يتأكد دائمًا من أن الحزام مشدود، وقم بشد الحزام بنفسك إذا دعت الحاجة.

تحذير! يجب أن يكون حزام الخصر 11 منخفضًا قدر الإمكان على الجانبين فوق فخذي طفلك؛ حتى يؤدي دوره بشكل مثالي في حالة وقوع حادث.

قم الآن بتمرير الحزام القطني 13 عبر مجرى الحزام الأحمر العلوي 14 في مسند الرأس 7 حتى يصبح داخل مجرى الحزام. وتأكد من أن الحزام القطني 13 يمر بين الحافة الخارجية لكف طفلك ورقبته. وإذا لزم الأمر، اضبط مسار الحزام عن طريق ضبط ارتفاع مسند الرأس. ويمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس 7 في السيارة على الحالة المركب عليها أيضًا.

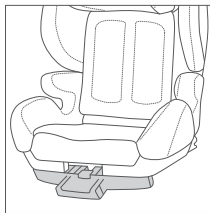
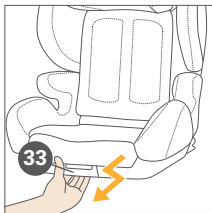
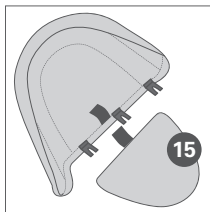
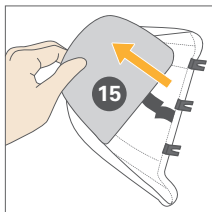
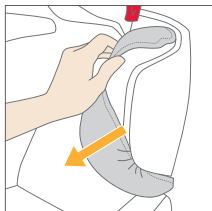
KASTEIE LAPS ON ÕIGESTI KINNITATUD?

Teie lapse parima turvalisuse tagamiseks palume kontrollida enne sõiduga alustamist, kas:

- turvatooli seljatugi asetseb täielikult vastu sõiduki istme seljatuge
- sülerihm **11** jookseb istmepadja mõlemal küljel alumisse punasesse turvavöö juhikusse **12**
- diagonaalrihm **13** jookseb turvavöö pandla poolsel küljel ka istme alumisse punasesse turvavöö juhikusse **12**
- diagonaalrihm **13** jookseb läbi õlatugede punasega märgistatud turvavöö juhikute **14**
- diagonaalrihm **13** jookseb viltu tahapole
- kogu rihm on pingul ega ole kusagilt keerdus
- sülerihm **11** asetseb puusadel võimalikult madalal
- peatoe asend **7** on nõuetekohaselt seadistatud
- ISOFIXi kasutamisel fikseerub turvatool mõlemalt küljelt konnektoritega **4** ISOFIXi kinnituspunktides **2** ning mõlemad rohelised turvaidikaatorid **3** on selgelt nähtavad.

- על מנת להבטיח את דרגת הבטיחות הטובה ביותר האפשרית עבור ילדכם, אגא בדקו לפני תחילת הנסיעה האם:
 - משענת הגב של מושב הילד מונחת במלואה על משענת הגב של מושב הרכב
 - חגורת הברכיים **11** עוברת משני צידי כרית המושב במובילי החגורה האדומים
 - **12** התחתונים
 - החגורה האלכסונית **13** בצד האבזם עוברת גם במוביל החגורה האדום התחתון
 - **12** של המושב
 - החגורה האלכסונית **13** עוברת דרך מוביל החגורה האדום **14** של משענת הכתפיים
 - החגורה האלכסונית **13** נמשכת באלכסון לאחור
 - החגורה כולה מתוחה ואינה מפותלת על גוף הילד
 - חגורת הברכיים **11** עוברת נמוך ככל האפשר על המותן
 - מיקום משענת הראש **7** הוגדר כראוי
 - בעת השימוש ב-ISOFIX המושב נעול משני הצדדים עם המחברים **4** לנקודות העיגון **2** ISOFIX ושני מחווי הבטיחות **3** מופיעים בבירור בירוק

- لضمان سلامة طفلك بأفضل طريقة ممكنة، يرجى التحقق قبل بدء السير من أن:
 - مسند الظهر الخاص بمقعد الطفل ملاصق تمامًا لمسند الظهر الخاص بمقعد السيارة
 - حزام الخصر **11** يمر على جانبي وسادة الجلوس في مجاري الحزام السفلية **12**
 - الحزام القطني **13** يمر على جانب إبزيم الحزام في مجرى حزام المقعد الأحمر السفلي **12** أيضًا
 - الحزام القطني **13** يمر عبر مجرى الحزام المُعلّم باللون الأحمر **14** الخاص بمسند الكف
 - الحزام القطني **13** يمر نحو الخلف بشكل مائل
 - الحزام بأكمله مشدود وغير ملتو على جسم الطفل
 - حزام الخصر **11** منخفض قدر الإمكان على الخصر
 - موضع مسند الرأس **7** مضبوط بشكل سليم
 - في حالة استخدام نظام ISOFIX، يكون المقعد معشَقًا من كلا الجانبين بواسطة طرفي التوصيل **4** في نقطتي تثبيت ISOFIX **2**، ويمكن رؤية مؤشر السلامة الأخضرين **3** بوضوح



ÕLAPATJADE EEMALDAMINE

Kui teie laps on 135 cm pikk, eemaldage õlapadjad **15**, et teie lapsel oleks rohkem ruumi:

- Eemaldage õlakatted, tõmmates need enda suunas maha.
- Võtke must õlapadi **15** välja, avades takjakinnetuse.
- Asetage õlapolster tagasi.

LÕPPPOSITSIONI REGULEERIMINE

Lastetooli saab viia puhkeasendisse, tõmmates juhtelemendi (**33**) välja nagu näidatud.

- אם ילדכם בגובה 135 ס"מ, אנא הסירו את ריפודי הכתפיים **15** כדי להעניק לילדכם מרווח רב יותר:
- הסירו את ריפודי הכתפיים על ידי משיכתם לכיוונכם
- הסירו את ריפוד הכתפיים השחור **15** על ידי שחרור רצועות הצמדן.
- חברו שוב את ריפוד הכתפיים

إزالة مخفض الكتف

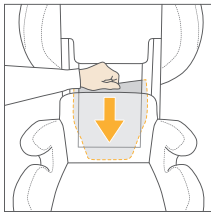
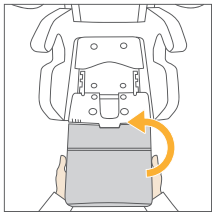
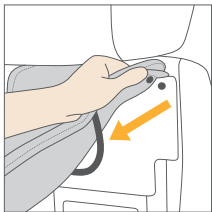
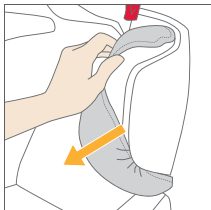
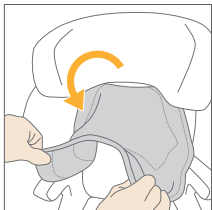
- إذا كان طول الطفل يبلغ 135 سم، يرجى إزالة مخفض الكتف **15**؛ لمنح طفلك مساحة أكبر:
- انزع غطاء الكتف عن طريق سحبه للأمام نحوك
 - اخلع مخفض الكتف الأسود **15**؛ عن طريق فك لاصق الفيلكرو
 - أعد وسادة الكتف لمكانها

התאמת עמדת המנוחה

ניתן להביא את מושב הילד למצב מנוחה על ידי שליפת גוף השליטה (33) כמוצג.

تعديل موقف الراحة

يمكن إحضار مقعد الطفل إلى وضع الراحة عن طريق سحب عنصر التحكم (33) إلى الخارج كما هو موضح.



ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Kate koosneb 5 osast, mis on kinnitatud kummiriba, trukkide või takjakinnituse abil istmeraamile. Niipea kui olete kõik kinnitused avanud, saab eemaldada üksikud osad.

- Tõmmake peatoe kate enda suunas ära
- Tõmmake õlakatted enda suunas ära
- Eemaldage nüüd seljakate
- Eemaldage istepinna kate
- Katete uuesti kinnitamiseks toimige vastupidises järjekorras

HOIATUS! Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma kateteta.

TEATIS! Jälgi jalatugede katete uuesti paigaldamisel, kas iste vahtplast asetseb korralikult peal.

הכיסוי מורכב מחמישה חלקים המחוברים למסגרת המושב באמצעות רצועות גומי, מחברים או קרסים. לאחר הסרת כל החיבורים, ניתן להסיר את החלקים.

- משכו את כיסוי משענת הראש קדימה
- משכו את ריפודי הכתפיים קדימה
- כעת הסירו את כיסוי משענת הגב
- הסירו את כיסוי המושב
- כדי לחבר מחדש את הכיסויים, בצעו את הפעולות בסדר הפוך

אזהרה! לעולם אין להשתמש במושב הילד ללא כיסוי המושב.

إزالة فرش المقعد

يتكون الغطاء من 5 أجزاء متصلة بإطار المقعد عن طريق شريط مطاطي أو أزرار انضغاطية أو خنطافات. بمجرد فك جميع أدوات الشئب، يمكن خلع الأجزاء.

- اسحب غطاء مسند الرأس نحو الأمام
- اسحب أغطية الكف نحو الأمام
- انزع غطاء الظهر الآن
- انزع غطاء وسادة الجلوس
- لإعادة تثبيت الأغطية، قم بالخطوات بترتيب عكسي

تحذير! لا يجوز مطلقاً استخدام مقعد الطفل من دون الفرش.

ملاحظة! عند إعادة وضع غطاء مسند القدمين، تأكد من أن إسفنجة الجلوس في موضعها الصحيح.

הערה! כשמכניסים את כיסוי משענת הרגליים, וודאו שספוג המושב נמצא במצב הנכון.



PUHASTAMINE

Jälgige seda, et kasutusel on ainult originaalsed istmekatted, kuna ka kattel on oluline osa talitluses. Asenduskindel leiate eripoest.

TEATIS! Enne pesemist eemaldage palun tootelt ja katete seest kõik väljavõetavad vahtplastist osad. Neid osi ei tohi pesta. Palun peske katteid enne esMako 2rdset kasutust. Katteid tohib pesa max 30 °C juures õrna pesu programmiga. Kui peaksite pesema kõrgema temperatuuriga kui 30 °C, võib värv maha kuluda. Palun peske katteid muust pesust eraldi ja mitte mingil juhul kuivatada masinaga! Katetel ei tohi lasta otsese päikesekiirguse käes kuivada! Plastosi saab pesta õrna pesuvahendi ja sooja veega.

HOIATUS! Palun mitte mingil juhul kasutada keemilisi puhastus- või pleegitusvahendeid!

HOOLDUS

Teie lapse turvatooli jaoks parima võimaliku kaitse tagamiseks on tingimata vaja järgida järgmist:

- Kõiki olulisi turvatooli osi tuleb regulaarselt kahjustuste suhtes kontrollida. Mehhaanilised komponendid peavad laitmatult töötama.
- Tingimata tuleb jälgida, et turvatool ei jääks kõvade esemete, nagu söiduki uks, istme rõõpad jms vahele kinni ega saaks seeläbi kahjustada.
- Turvatooli tuleb tingimata lasta tootjal kontrollida pärast kukkumist, õnnetust või muud otsese mõjuriga kokkupuudet.

HOIATUS! Kate on turvatooli turvakontseptsiooni integraalne osa. Seetõttu ei tohi turvatooli mitte mingil juhul ilma kateteta või muu turvatooli kattega kasutada.

يجب التأكد من استخدام غطاء مقعد أصلي فقط؛ لأن الغطاء من أهم عناصر الأداء. ويمكن الحصول على الأغطية البديلة من المتجر المتخصص.

ملاحظة! أزل من فضلك كافة الأجزاء المطاطية القابلة للخلع قبل الغسل ومن الأغطية. إذ يجب عدم غسلها مع غيرها. يرجى غسل الغطاء قبل الاستخدام الأول. ويُغسل الغطاء في دورة غسل للأقمشة الحساسة في درجة حرارة 30°م كحد أقصى. وفي حالة الغسل في درجة حرارة أعلى من 30°م، قد يتسبب ذلك في حدوث تغيرات في الألوان. يرجى غسل الغطاء بشكل منفصل عن أي غسيل آخر، وعدم تجفيفه أبداً مطلقاً! ولا تجفف الغطاء في أشعة الشمس المباشرة! ويمكن غسل الأجزاء البلاستيكية بمنظف معتدل وماء دافئ.

تحذير! يرجى عدم استخدام مواد تنظيف أو تبيض كيميائية!

لضمان أكبر قدر ممكن من التأثير الوقائي لمقعد طفلك، من الضروري مراعاة ما يلي:

- يجب فحص جميع الأجزاء المهمة في مقعد الطفل بشكل دوري؛ للتحقق من عدم وجود تلفيات. ويجب أن تعمل المكونات الميكانيكية بشكل سليم
- من الضروري التأكد من أن مقعد الطفل غير محصور بين أجزاء صلبة مثل باب السيارة أو قضيب المقعد وما إلى ذلك، فمن الممكن أن يتلف بسبب ذلك
- يجب فحص مقعد الطفل من قبل الشركة الصانعة، بعد تعرضه للسقوط أو وقوع حادث أو أي شكل آخر من أشكال الضرر المباشر

تحذير! الغطاء جزء لا يتجزأ من مفهوم سلامة مقعد الطفل. لهذا السبب، يجب ألا يُستخدم مقعد الطفل مطلقاً دون غطاء أو بغطاء خاص بمقعد طفل آخر.

חשוב לוודא כי הנכם משתמשים רק בכיסוי מושב מקורי, מכיוון שהכיסוי הינו חלק חיוני מתפקוד המוצר. כיסויים להחלפה זמינים אצל מפיצים מתמחים.

הערה! אגא הסירו את כל חלקי הספוג הנשלפים מהכיסויים לפני הכביסה. אין לכבס חלקים אלו. יש לכבס את הכיסוי לפני השימוש הראשון. ניתן לכבס את הכיסוי במכונה בתכנית עדינה, בטמפרטורה מרבית של 30 °C. כביסה בטמפרטורה מעל 30 °C עלולה לגרום לשינוי צבע. יש לכבס את הכיסוי בנפרד מכביסה אחרת ולעולם אין לייבש אותו במכונת ייבוש! אין לייבש את הכיסוי בחשיפה ישירה לקרינת שמש חזקה! את חלקי הפלסטיק ניתן לנקות בעזרת חומר ניקוי עדין ומים חמים.

אזהרה! אין להשתמש בשום מקרה בחומרי ניקוי כימיים או בחומרי הלבנה!

כדי להבטיח את ההגנה הטובה ביותר למושב ילדכם, חשוב שתקפידו על הנקודות הבאות:

- יש לבדוק באופן קבוע את כל החלקים החשובים במושב הילד לגילוי נזקים. על הרכיבים המכניים לתפקד כראוי.
- חיוני להבטיח כי מושב הילד לא יילכד בין חלקים קשים כגון דלת הרכב, מעקה המושב וכד', דבר העלול לגרום לו נזק.
- יש לבדוק את מושב הילד על ידי היצרן לאחר נפילה, תאונה או צורה אחרת של פגיעה ישירה.

אזהרה! כיסוי המושב הוא חלק בלתי נפרד מפיסת הבטיחות במושב הילד. מסיבה זו אסור בשום מצב להשתמש במושב ילד ללא כיסוי או עם כיסוי מושב ילדים אחר.

TOIMIMINE PÄRAST ÕNNETUST

HOIATUS! Õnnetuse tõttu võivad ilmned turvatoolil kahjustused, mis ei pruugi olla paljale silmale nähtavad. Palun vahetage tool tingimata pärast õnnetust välja. Kahtluse korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.

TOOTE INFORMATSIOON

Pöörduge küsimuste korral edasimüüja poole. Teil peaksid olema käepärast järgmised andmed:

- Seerianumber (vt kleebist)
- Automark ja mudel ning istme asukoht, kus hakatakse turvatooli kasutama.
- Lapse kaal, vanus ja suurus.

Olulist teavet meie toodete koht leiate ka siit
www.recaro-kids.com

TOOTE ELUIGA

Antud turvatool on loodud nii, et selle omadused ei muutu tavapärasel kasutamisel kogu toote eluea jooksul, mis on u. 9 aasta. Plasti aeglase kulumisega, nt päikesekiirguse (UV) mõjul, võivad toote omadused märkimisväärselt halveneda. Kuna sõidukites esineb märkimisväärsed temperatuurikõikumisi ning ilmned võivad muud ettenähtamatud väljakutsed, on oluline järgida järgmisi punkte:

- Kui sõiduk on pikemat aega otsese päikesekiirguse käes, tuleb turvatool sõidukist eemaldada või katta heleda riidega.
- Kontrollige regulaarselt turvatooli plast- ja metalloosi kahjustuste või kujus või värvis toimunud muutuste suhtes. Kui tuvastate muutused, tuleb turvatool kasutusest kõrvaldada või seda tuleb lasta tootjal kontrollida ning vajadusel välja vahetada.
- Materjali muutused, eriti tuhmumised, on tavapärased ja neil puudub mõju.

אזהרה! תאונה עלולה לגרום לפגיעה במושב הילד שאינה נראית בעין בלתי מזוינת. אנה הקפידו להחליף את המושב לאחר תאונה. במקרה של ספק, אנה פנו למפיץ או ליצרן.

תחזירו! זדא וקוע חאדט, ימקן אן תלחץ אضرار לא טריי באלעין המגרדה במקעד הילד. לזלכ, ירצו אסטידאל המקעד בעד וקוע אי חאדט. פי חאלה השלכ, תוגה אל תאגרו אל השלכ.

מידע על המוצר

- אם יש לכם שאלות, אנו פנו תחילה למפיץ או לחנות ממנה נרכש המושב. עליכם לשמור את המידע הבא:
- מספר סידורי (ראו מדבקה)
 - יצרן ודגם הרכב, ומיקום המושב עליו מורכב מושב הילד
 - משקל הילד, גילו וגובהו

מידע נוסף על המוצרים שלנו ניתן למצוא גם בכתובת www.recaro-kids.com

המלומות המלעלע באלמנל

- פי חאלה וקוד אסלפסאראט, תוגה אל תאגרו אולא. ינעני אן תוקור זלכ המלומות התללה:
- הרקם התסלסלי (אנזר המלסוק)
 - מלרקא הסיורה ותועה, ומוקע המקעד זלי סיסלעך פי מקעד הילד
 - וזן הילד ועמרה וקולה
- ימקנכ איצל א העור על מרזד מן המלומות חול מנלגאטא עבר www.recaro-kids.com

אורח חיי המוצר

- מושב ילדים זה מתוכנן כך שבמהלך שימוש רגיל הוא ישמור על תכונותיו במשך חיי שרות של כ-9 שנים. תכונות המוצר עשויות להשתנות מעט בגלל התבלות איטית של הפלסטיק, כגון בגלל אור השמש (קרנת UV). מכיוון שקיימות תנודות טמפרטורה גדולות מאוד בכלי רכב ויתכנו עומסים אחרים בלתי צפויים, יש להקפיד על הנקודות הבאות:
- אם הרכב חשוף לקרנת שמש ישירה למשך זמן ממושך, יש להסיר את מושב הילד מורכב או לכסותו בכיסוי בהיר
 - יש לבדוק באופן קבוע את כל חלקי הפלסטיק והמתכת במושב הילד לגילוי נזק או שינוי בצורה או בצבע. אם נמצא שינוי, יש להסיר את מושב הילד או לבדוק אותו על ידי היצרן ולהחליפו במידת הצורך
 - שנויים בחומר, בעיקר דהייט צבע, הם תקינים ואינם מהווים ליקוי כלשהו

העמר האלעראזי ללמנל

- מקעד הילד זה מלעמ בלחך וקודי וקאנפה קולאל העמר האלעראזי ללמנל הבלג 9 סקולת קעריב פי חאלה האסלעך המעדי. ימקן אן וקודי תאכל תדריגלי לבלסליק; בסבב אשעה השמש (קורק הנילסלע), אל תדקור קליף פי חקאנל המנל. ונלרר לוקוד קלבלת קכירה פי דרגא חרורה פי הסיורה, ימקן אן תואגד אכמל אכרי עבר מנוקעה, מן הצוררי מרעאה הנקאט התללה:
- זדא קערוז הסיורה לאשעה השמש המישרה לקורה קליפה, יגב זרלה מקעד הילד מן הסיורה או קעלטה בקעלה קמאש חקיפה
 - אכחלל מלעם האזרע הבלסליקיה והמעדינה למקעד הילד; ללחקק מן עמ וקוד תלף או קעיר פי השלכ או הלון. וקי חאלה אכשופ אי קעיר, יגב תלחלל מן מקעד הילד או קחלל מן קבל השלכ המעדיה ואסלדלה זדא דעל הצוררה
 - הקעירא תלי קעלר אל הנילס, וקאסע הנהאן, אמור קליפה ולא קעבר ען אי קעיר



JÄÄTMEKÄITLUS

Toote nõuetekohase kõrvaldamise tagamiseks võtke ühendust oma olmejäätmete kõrvaldamise või oma elukohta haldusasutusega. Tingimata tuleb järgida teie riigis kehtivaid jäätmekäitlusnõudeid.

Pakend	Konteiner papi jaoks
Istmekate	Jääkprügi, terminine töötlemine
Plastosad	Vastavalt konteineril toodud märgistusele
Metallosad	Konteiner metalli jaoks
Valjuhääldisüsteem	Avalik kogumiskoht elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete jaoks

HOIATUS! Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed ei tohi mitte mingil juhul sattuda jäätmekonteineritesse.

התלכס מן המנתכ

לזמנן התלכס השללמ מן המנתכ, אתכל בידרת התלכס מן הנפנית התרטע ללללדל או השלטת המכטעט فی מכל إقامتك. وعلى أفة حال، یركی اتباع تعلیمات التلکس مן المנתك فی بلدك.

תגללף	כאולת מכלטע ללקרטון
עطاء המעך	הנפנית תלל לא יעאך תךורחא, תרמיד הנפנית
الأجزاء البلاستيكية	כسب העלמات המוכךة على الكأولفة المعنفة
الأجزاء المعدنية	כأولفة مכלטע للمعادن
نظام مكبرات الصوت	مركز تجميع عام للأجهزة الكهربائية القديمة

תכنلر! לא ככזר إلقاء الأجهزة الكهربائفة القديمة فی صنادلق القمامة التلל لا يُعאך تךورها.

כךל להכטלח סללוק נאות של המוצר, פנו לשירות פלנו הפסולת העלרוני או המכומל שלכם. בכל מקרה, יש להקפלד תמיד על הוראות הכוק הנכעوت לסללוק פסולת במךלנה.

ארלזה	במלכלים לארגזל קרטון
כסול המושב	פסולת שורל, מלכזור תרמל
כלקל פלסטלוק	על פל הסלמון, במלכל המתאים
רכלבל מתכת	מלכל מתכות
מערכת רמקוללם	נכודת אלווק צלבורל למוצרל כשמל ישנלם

אזהרה! אסור להשללך מכלשורל כשמל ישנלם לפחל האשפה הרגללם.

GARANTIITINGIMUSED

Järgmisi garantiitingimuste sätteid kohaldatakse üksnes riigis, kus seda toodet esMako 2rdselt jaemüügipunktide kaudu tarbijale müüdi.

1. Garantii hõlmab kõiki tootmise ja materjali defekte, mis olid olemas ostmise ajal või mis on tekkinud kahe (2) aasta jooksul alates toote esMako 2rdsest müügist tarbijale jaekaubanduse kaudu (tootja garantii). Palun kontrollige toodet pärast ostmist või kui see osteti postiga kohe kättesaamisel tootmis- ja materjali vigade suhtes.
2. Kui tuvastate kahjustuse, ei tohi toodet enam kasutada. Selleks, et saada teenuseid käesoleva garantii alusel, tuleb toode tagastada terviklikult ja puhtalt jaemüüjale, kes teostas esmamüügi, ja esitada ostutõendi originaaldokument (ostukviitung või arve). Palun ärge tooge ega saatke toodet otse tootjale!
3. Garantii ei kata väärkasutuse, väliste mõjurite (vesi, tulekahju, õnnetused jne) tekitatud kahjustusi, tavapärasest kulumist või töötlemist ja kasutamist, mis on vastuolus käesoleva kasutusjuhendi juhistega. Garantii antakse ainult juhul, kui remonditööd või muudatusi on teostanud üksnes isikud, kellel on selleks luba ja kes on alati kasutanud originaalkonstruksioone ja-tarvikuid.
4. See garantii ei mõjuta tarbija õigusi ega õigusi müüja vastu, kui tootel esineb mittevastavusi.
5. Kõik meie poolt kasutatavad riided täidavad värvuse säilitamise rangeid nõudeid. Siiski pleegib riie UV-kiirguse toimel ära. Seejuures pole tege-mist materjaliveega, vaid normaalsete kulumisnähtustega, mille jaoks ei ole võimalik garantiid anda.

- תנאי האחריות הבאים חלים רק במדינה בה מוצר זה נמכר לראשונה לצרכן באמצעות מסחר קמעונאי.
1. האחריות מכסה כל גגם בייצור ובחומרים שהיה קיים בעת הרכישה או שהתגלה לצרכן תוך שנתיים (2 שנים) ממכירת המוצר הראשונה לצרכן (אחריות יצרן).
אנא בדקו את המוצר לאחר הרכישה, או במידה ונרכש בהזמנת דואר, מיד לאחר הקבלה, לגלוי פגמים בשלמות המוצר, בייצור ובחומרים.
 2. אם נתגלה נזק, אסור להשתמש במוצר. כדי להיות זכאי לאחריות זו, יש להחזיר את המוצר במצב שלם ונקי לקמעונאי שמכר אותו לראשונה ולספק הוכחת רכישה מקורית (הוכחת רכישה או חשבונית). נא לא להביא או לשלוח את המוצר ישירות ליצרן!
 3. האחריות אינה מכסה נזקים שנגרמו על ידי שימוש לרעה, השפעות חיצוניות (מים, שריפה, תאונות וכד'), בלאי רגיל או על ידי טיפול ושימוש בניגוד להוראות במדריך זה. האחריות ניתנת רק אם תיקונים או שינויים בוצעו אך ורק על ידי אנשים המוסמכים לכך ותוך שימוש ברכיבים ואביזרים מקוריים.
 4. אחריות זו אינה משפיעה על זכויות הצרכן הקיימות או על זכויות מול המוכר בגין אי התאמה של המוצר.
 5. כל הבדים מתוצרתנו תואמים לדרישות הגבוהות לגבי עמידות הצבעים. למרות זאת הבדים דוהים עקב קרינה אולטרה-סגולה. המדובר כאן לא בפגם בחומר, אלא בתופעות בלאי טבעי, עבורן לא ניתן להעניק אחריות.

- לא تسري شروط الضمان التالية إلا في البلد الذي تم بيع هذا المنتج فيه لأول مرة إلى المستهلك عبر متجر تجزئة.
1. يغطي الضمان جميع عيوب الصناعة وعيوب الخامات التي كان موجودة وقت الشراء أو التي حدثت في غضون عامين (2) بعد البيع الأول لهذا المنتج عبر متجر تجزئة إلى المستهلك ما (ضمان الشركة الصانعة). يرجى فحص المنتج بعد الشراء أو بعد الاستلام مباشرة إذا تم شراؤه من متجر الكتروني؛ للتحقق من اكتمال المنتج وعدم وجود عيوب صناعة وعيوب في الخامات.
 2. في حالة وجود تلفيات، لا يجوز مواصلة استخدام المنتج. ولاستحقاق الخدمات التي تقدم في إطار هذا الضمان، يجب إرجاع المنتج كاملاً وفي حالة نظيفة إلى متجر التجزئة الذي باعه لأول مرة، وتقديم نسخة أصلية من إثبات شراء (إيضال شراء أو فاتورة). يرجى عدم إحضار المنتج أو إرساله إلى الشركة الصانعة مباشرة!
 3. لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام والتأثيرات الخارجية (ماء، حريق، حوادث، أو ما شابه)، أو التهاك العادي أو التعامل والاستخدام المخالف للتعليمات الواردة في دليل الاستخدام هذا. ولا يُمنح الضمان إلا إذا أُجريت الإصلاحات أو التعديلات بواسطة أشخاص مصرح لهم بذلك، وعدم استخدام سوى مكونات وكماليات أصلية داتما.
 4. لا يؤثر هذا الضمان على حقوق المستهلك الحالية ولا حقوقه ضد البائع، في حالة مخالفة المنتج للعقد المبرم.
 5. جميع الخامات التي تستخدمها تستوفي المتطلبات العالية فيما يتعلق بنبات اللون. ورغم ذلك فإن الخامات تتهب بفعل الأشعة فوق البنفسجية. وهذا لا يعد من عيوب الخامات، ولكن يعد هذا مظهرًا من مظاهر التهاك الطبيعي، ولا يسري عليه الضمان.

RECARO

RECARO Kids s.r.l.
Via Niccolò Tommaseo, 68
35131 PADOVA (PD)
ITALY
Phone: +39 (0) 245467-740
Web: www.recaro-kids.com

CS_0114_0920_B